

	<u> </u>	
1.	Table des matières	1.0
2.	Mesures de précaution	2.0
3.	Important	3.0
4.	Identification	4.0- 4.4
5.	Utilisation des organes de conduite	5.0- 5.15
6.	Moteur	6.0- 6.7
7.	Utilisation des organes de battage et d'alimentation	7.0- 7.25
8.	Montage et démontage de la barre de coupe	8.0- 8.2
9.	Schéma de graissage	1913). 93.77
10.	Equipement hydraulique	10.0-10.5
11.	Equipement électrique	11.0-11.6
12.	Transmissions et diagrammes des courroies	12.0-12.1
13.	Tension des courroies et chaînes	13.0-13.1
14.	Roues et extincteur	14.0-14.1
15.	Battage	15.0-1 <u>5</u> , 11
16.	Schéma de détection des anomalies	16.0-16.16
17.	Nettoyage et hivernage	17.0-17.9
18.	Equipements supplémentaires	18.0-18.12
19.	Dimensions et spécifications	19.0-19.7
20.	Index par mots typiques	20.0-20.2
		

Tyrik 46 62



Ce symbole d'alerte indique des instructions de sécurité importantes dans ce manuel.

Quand vous voyez le symbole lisez avec attention les instructions qui suivent et soyez conscients des risques corporels encourrus.

SECURITE

Comprenez que votre sécurité et la sécurité des autres personnes dépendent de l'entretien et de la conduite de cette machine. Familiarisez-vous avec les positions et les manipulations de toutes les commandes avant de commencer à utiliser la machine. Assurez-vous d'avoir vérifié toutes les commandes sur un terrain dégagé avant de commencer à travailler.

Lisez ce manuel complètement et assurez-vous de comprendre les commandes. Tout équipement a ses limites, assurezvous de comprendre: vitesse, freins, direction, stabilité et charges admissibles de cette machine avant de commener à travailler.

Les informations de sécurité données dans ce manuel ne remplacent pas le code de la route, les exigences des contrats d'assurance et des législations fédérales, nationales et régionales. Assurez-vous que votre machine possède les équipements requis et qu'elle soit conduite en accord avec la législation en vigueur dans votre pays. Nous travaillons continuellement pour votre sécurité produisant des machines sûres et en donnant ces règles pour permettre une utilisation sûre.

- Ne pas lubrifier ou entretenir la moissonneuse-batteuse quand le moteur est en marche; après toutes opération d'entretien assurez-vous que tous les outils, pièces détachées et instruments de service ont été enlevés.
- 2. Pendant le service, retirer la clé de contact et n'autoriser personne à prendre place au poste de conduite pour éviter le démarrage accidental.
- 3. Assurez-vous que tous les garants et tôtes de protection sont en place et fixés correctement.
- Ne pas porter de vêtements amples, ils peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 5. Ne jamais travailler sous la plateforme de coupe en position haute sans s'assurer que le système de verrouillage soit en place ou que la plateforme soit supportée correctement.
 Le système de verrouillage ne doit pas être utilisé pendant le transport sur route.
- 6. Permettre uniquement la présence du conducteur sur la M.B., éloigner toute personne de la M.B. pendant le démarrage du moteur.
- Ne pas entrer dans le réservoir à grains quand le moteur tourne.
- Ne jamais descendre une pente la boîte de vitesse au point neutre, freinez prudemment, un violent freinage peut faire soulever les roues arrières.
- 9. Un fluide hydraulique s'échappant sous pression peut avoir assez de force pour pénétrer sous la peau. Les fluides hydrauliques peuvent aussi infecter une plaie mineure ou occassionner des plaies. Faire chuter la pression avant de déconnecter les tuyauteries ou de travailler sur le circuit hydraulique. Pour déceler une fuite sous pression utiliser un morceau de carton ou de bois.
- Assurez-vous, que l'éclairage, la signalisation et les feux de détresse sont en place et en état de marche avant de prendre la route de nuit.
- 11. Veillez à ce que la machine soit toujours correctement réglée, lubrifiée et propre, particulièrement pour le compartiment moteur.
- 12. Ne jamais quitter la machine sans arrêter le moteur, mettre toutes les commandes au neutre, serrer le frein de stationnement et baisser la plateforme de coupe au sol. Pour une opération de service sous la plateforme utiliser le système de verrouillage.
- 13. Avant de passer sous une ligne électrique s'assurer que la hauteur de celle-ci permet une garde suffisante.
- 14. Les risques d'incendie sont grands avec une M.B. vue la nature très inflammable des récoltes rencontrées. Minimiser ce risque en enlevant les accumulations de matière dès l'arrêt de la machine. Equiper la M.B. d'un extincteur.

CE MANUEL

Le but de ce manuel est de permettre au propriétaire / utilisateur de conduire et de maintenir sa moissonneuse-batteuse d'une manière efficace. Le temps passé à se familiariser avec le manuel d'entretien vous facilitera la maintenance du matériel.

Les différentes conditions de travail rendent impossible pour la Société de faire une présentation compréhensive ou définitive dans ses publications concernant le rendement et l'usage de ses machines, ou d'accepter la responsabilité pour des pertes ou dommages quelconques résultants de défauts ou d'omissions.

Les spécifications et les illustrations de ce manuel sont relatives aux moissonneuses-batteuses fabriquées pour certains pays. Pour des raisons de légalisation et de préscriptions différentes d'un pays à l'autre, quelques contradictions peuvent apparaître entre la moissonneuses-batteuse particulière et celles représentées dans ce manuel. Une partie des accessoires et de l'équipement accessoire figurant dans ce manuel n'est pas nécessairement accessible sur tous les marchés.

SERVICE

Il est recommandé aux propriétaires d'utiliser le réseau repandu des distributeurs et concessionnaires, si le besoin apparaît d'un service et d'un réglage. Des distributeurs et concessionnaires sont spécialement expérimentés et équipés pour pouvoir assister les utilisateurs avec n'importe quel problème résultant des conditions locales. Ils ont aussi la possiblilité de demander l'assistance de personnel technique du Département Service de la Société.

Quand le besoin de pièces détachées se présente demandez exclusivement des pièces d'origine. L'ensemble des distributeurs et concessionnaires se sont mis d'accord de ne vendre que les pièces détachées fabriquées ou recommandées par la Société et, étant donné que des dégâts très graves dû au résultat de l'usage des pièces d'une qualité inférieure les utilisateurs sont recommandés à ne pas acheter les pièces de service qu'auprès d'un distributeur/concessionnaire autorisé.

S'il vous faut le nom et l'adresse d'un distributeur/concessionnaire dans n'importe quel région, prière vous adresser à la Société.

SERVICE AVANT LIVRAISON ET EMPLOI

La Société, en vendant des marchandises neuves à son distributeur, lui accorde une garantie, qui, soumise à certaines conditions, lui assure que les marchandises ne sont pas défectueuses ni en ce qui concerne le matériel et ni en ce qui concerne l'exécution artisanale. Les distributeurs et les concessionnaires de la société sont demandés d'accorder une garantie similaire au premier acheteur en détail qui achète des marchandises neuves fournies par la Société, et il est recommandé aux utilisateurs de demander au distributeur ou au concessionnaire avec qui ils ont conclu l'affaire, de leurs faire connaître les conditions de la garantie.

Avant livraison de la moissonneuse-batteuse chez le client, le concessionnaire doit vérifier certains points de la machine. Cela implique un nombre de vérifications détaillées, de réglage et d'essais de fonctionnement qui doivent assurer, qu'une fois livrée au client, la moissonneuse-batteuse peut être mise en service immédiatement.

Après livraison le distributeur est obligé de donner au client une instruction des principes de base et la procédure d'opération de la moissonneuse-batteuse. Cela est appelé Emploi de la moissonneuse-batteuse et doit comprendre l'instruction de contrôle et les instruments de la machine, les conditions de moisson, les demandes d'entretien, les précautions de sûrété et l'hivernage. Cette instruction doit de préférence être réalisée dans la présence de tous ceux qui sont à utiliser et à entretenir la machine.

Ce manuel a été publie pour être distribué dans le monde entier, et l'accessibilité de l'équipement décrit, soit comme standard ou soit comme accessoire, varie selon les marchés dans lesquels les moissonneuses-batteuses sont utilisées. Demander des informations plus détaillées sur l'équipement disponible pour votre région auprès de votre distributeur/concessionnaire.

4.	IDENTIFICATION	PAGE
1.	Important	4.0
2.	Identification	4.1
3.	Flux de la récolte	4.3
4.	Compartiment pour manuel utilisation et entretien	4.4

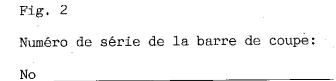
4. IDENTIFICATION

Indiquer toujours le numéro de série de la machine en communiquant avec le concessionnaire.

173.2	_		- 1
Fl	g	•	

Modèle et série de la machine:

No





Modèle et numéro de série du moteur:

Nom et adresse du propriétaire:

Date de livraison:

Concessionnaire:

Placer ce manuel à un endroit approprié.



Fig. 1

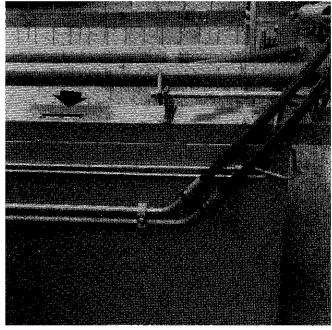


Fig.

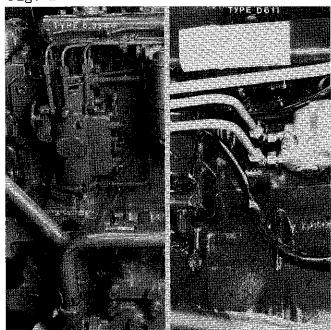
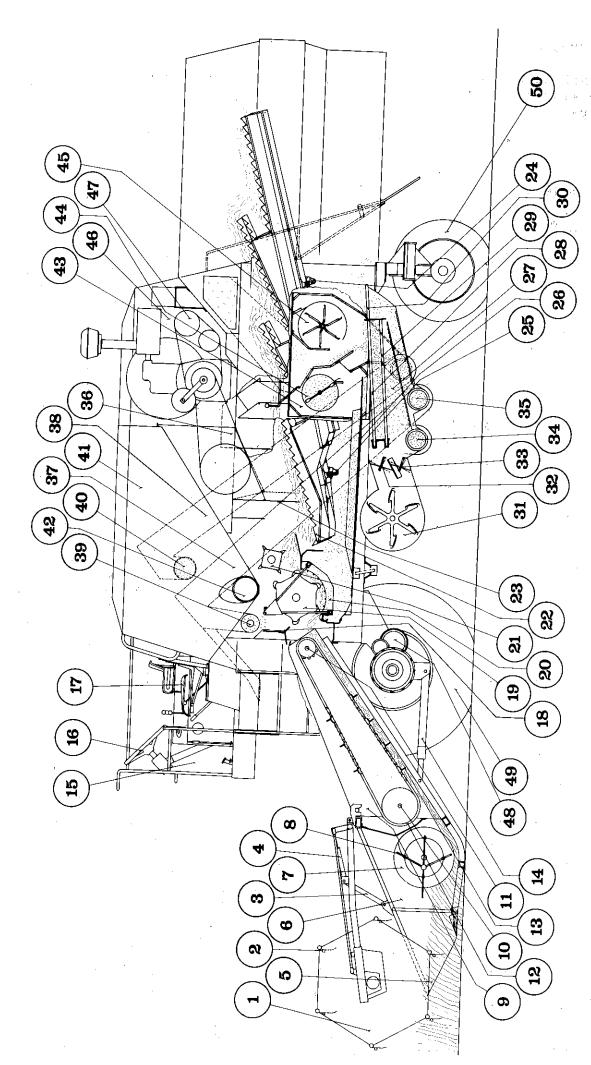


Fig. 3



Vis à otons inférieure	Elévateur à grains jusqu'au	vanieur -coar Deur Rlévateir à otons		rievaceur a grains jusqu'a la trémie	Vis à otons supérieure	Vis de répartition	Trémie	Vis de vidange de la trémie	Vanneur-ébarbeur de finition	Ebarbeur	Vantilateum de wannage	Velicitation de Valliage	roceur.	Pompe hydr. pour l'avancement	Moteur hydr. pour l'avancement		Koue motrice
35.	36.	37.		00	39	710	41.	42.	43.	777				47.	48		· 64
Trappe d'accès au batteur	Batteur	Contre-batteur	Tire-paille	Seconeurs	Ecran déflecteur	Vilebrequin arrière des secoueurs	Vilebrequin avant des secoueurs	Table réceptrice	Coffre de nettoyage	Grille supérieure	Coille inféreinne	intererure	nallonge de la grille superieure	Ventilateur de nettoyage	Déflecteur de direction d'air		Deflecteur de direction d'air inférieur
18.	19.	20.	21.	22.	23.	2 ⁴ .	25.	26.	27.	8	. 00	, C	2	31.	32.	Ċ	
Rabatteurs	Griffes des rabatteurs	Vérin de hauteur des rabat-		Verin d'avance-recul des rabatteurs	Diviseurs	Barre de coupe	Vis sans fin d'alimentation	Doigts de la vis sans fin d'alimen-	10,40,70	Convoyeur	Arbre inférieur du convoyeur	Arbre supérieur du convoyeur	Chaînes du convoveur		cornieres au convoyeur	Vérins de la barre de coupe	Plate-forme de conduite
.	2.	ŕ		.	Ŋ	9.	7.	ထံ		6	10.	.	12.	, (<u>.</u>	1 ^t	15.
*										4	. 2		-				

M

	47. Pompe hydr. pour l'avancement	48. Moteur hydr. pour l'avancement	49. Roue motrice	50. Roue directrice
	Poi	Wo	Rol	Rol
Ventilateur de nettoyage Déflecteur de direction d'air Déflecteur de direction d'air inférieur Vis à grains inférieure	47.	\$	49.	50.
	31. Ventilateur de nettoyage	32. Déflecteur de direction d'air	. Déflecteur de direction d'air	34. Vis à grains inférieure

17. Siège du conducteur

Volant

16.

3. FLUX DE LA RECOLTE

Le flux de la récolte peut être divisé en trois étapes: la coupe, le battage et la séparation.

COUPE NO WELL

Les diviseurs pénètrent dans la récolte et séparent la récolte qui va être coupée par la machine.

Le réglage correct de la vitesse et de la position des rabatteurs, de la vitesse d'avancement et de la lame de coupe permet à la récolte de se déposer sur la table.

La vis sans fin d'alimentation dirige la récolte vers le centre de la table en face de la chaîne du convoyeur où les doigts de la vis transportent la récolte dans le convoyeur.

BATTAGE

La récolte transportée par le convoyeur passe entre le batteur et le contre-bateur où le battage a lieu et où la séparation commence. Une partie des grains tombe à travers le contre-batteur et arrive sur le table de réception. Les mouvements de la table de réception sont tels que le grain est transporté vers l'arrière pour arriver sur la grille supérieure du coffre de nettoyage.

Le reste du grain passe par le contrebatteur vers le tire-paille.

SEPARATION

Un écran déflecteur situé entre le tirepaille et les secoueurs arrête tous les grains projetés par le tire-paille et assure ainsi l'alimentation régulière de paille sur les secoueurs. Le grain restant dans la paille tombe à travers les secoueurs jusqu'à le partie inférieure des secoururs; les mouvements des secoueurs font glisser le grain vers la table de réception sous le contrebatteur.

La matière venant de la table de réception est triée dans le coffre de nettoyage pour séparer le grain de la paille et des balles.

Un ventilateur à vitesse variable monté avec des déflecteurs réglables facilite la séparation en tenant libre la surface des grilles. Le flux d'air doit être ajusté de manière à obtenir un flux constant à travers les grilles, dans le but d'enlever tous les produits plus légers que le grain.

Le grain qui passe à travers les grilles tombe sur le partie inférieure du coffre de nettoyage d'où il est transporté par un vis à grains et un élévateur à grains jusqu'au vanneur-ébarbeur et puis dans la trémie.

La matière qui ne passe pas à travers les grilles est transportée par la vis à otons et par l'élévateur à otons jusqu' au batteur et contre-batteur pour être rebattue.

La trémie est vidée par une vis horizontale qui transporte le grain jusqu'à la vis de vidange.

4. Compartiment pour manuel utilisation et entretien, fig. 5

Sous la siège il y a un compartiment permettant le rangement du manuel utilisation et entretien.

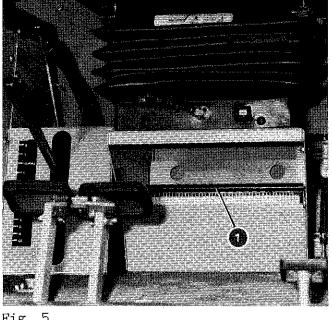


Fig. 5

Caisse à outils, fig. 6

Elle est située sur le c té arrière gauche de la machine sous le réservoir de combustible.

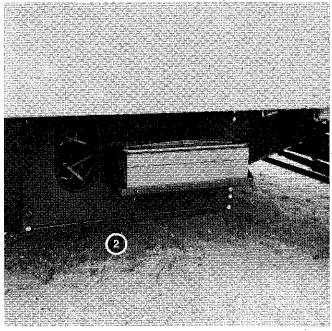


Fig. 6

5.	UTILISATION DES ORGANES DE CONDUITE	PAGE
1.	Manipulation des organes de commande	5.1
2.	Témoin de pression d'huile	5.2
3.	Témoin de contrôle de charge	5.2
4.	Poignée de changement de vitesse	5.2
5.	Levier d'avancement	5.3
6.	Freins	5.4
7.	Freins de stationnement	5.4
8.	Réglage des freins de stationnement	5.5
9.	Eclairage	5.5
10.	Contacteur pour clignotants, avertisseur, feux de route et de croisement	5.5
11.	Radiateurs	5.6
12.	Température de l'eau de refroidissement	5.6
13.	Réglage du siège	5.7
14.	Réglage du volant	5.7
15.	Escalier	5.7
16.	Gyrophare	5.8
17.	UNICONTROL	5.9
18.	Etalonnage de l'UNICONTROL	5.13
19.	Cabine	5.14

5. UTILISATION DES ORGANES DE CONDUITE

Avant le départ

Avant de démarrer la machine, vérifier:

- Que le niveau d'huile et d'eau est suffisant.
- Que le niveau de carburant est suffisant.
- Que le robinet sous le réservoir à carburant est ouvert.
- Le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique.
- 5. Que le niveau d'huile dans la boîte de vitesses et dans les réducteurs soit correct.
- 6. Que le niveau d'acide dans la batterie est correct.
- Que toutes les parties mobiles ont été graissées.
- Que les tôles et le corps du radiateur soient propres.
- 9. Que le filtre à air du moteur est propre et que le système d'aspiration n'est pas défectueux.
- 10. Qu'il n'y a pas de matières inflamables autour du moteur.
- 11. Que tous les boulons et les vis sont bien serrés.
- 12. Que tous les courroies et chaînes sont montés et bien serrés.
- 13. Que la pression d'air dans les roues est suffisante.
- 14. Qu'il n'y a d'objet divers dans la machine.
- 15. Que toutes les tôles protectrices ont été montées.
- 16. Que toutes personnes près la machine savent que vous avez l'intention de la démarrer.

Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que le levier d'avancement (1) est bien sur la position 0 et que les mécanismes du batteur et de la barre de coupe ne sont pas embrayés. Quand la clé est mise au contact allumage (4) et est à la position "R", l'alimentation de l'équipement électrique est établie. La manette des gaz (3) est mise sur plein régime. Pour actionner la manette, il faut la pousser contre le ressort. La manette de commande de "stop" (2) doit être en position inférieure. Si le moteur est froid, mettre la clé sur le repère H durant 15-25 secondes afin de chauffer le moteur. Tourner ensuite la clé jusqu'à la marque HS qui commande le démarreur.

Si le moteur ne se met pas en route dans les 10 secondes attendre 5 secondes et recommencer.

Si le moteur est chaud, il est inutile de recourir au préchauffage H. Tourner immédiatement la clé sur la position du démarreur HS. Si le moteur se met en marche, remettre la clé en R et placer la manette des gaz à la vitesse la plus faible en attendant que le moteur se chauffe. Les moteurs dotés d'un turbo ne doivent pas tourner à un régime élevé au démarrage. La température de l'eau de refroidissement doit être au moins 60 avant d'utiliser le moteur à plein régime.

Moteur Valmet, fig. 3

Le moteur Valmet est équipé d'un dispositif de démarrage à froid, qui est automatiquement actionné quand la manette de stop est en position inférieure.

Indicateur de vitesse, compteur d'heures

Indicateur devitesse (1).

L'indicateur de vitesse s'utilise en faisant de demi-tours pour retrouver la même vitesse d'avancement.

Compteur d'heures (2)

Le compteur d'heures est relié à la géneratrice et compte le nombre d'heures de travail du moteur.

Surveillance élevateur (3), voir p. 7.20.

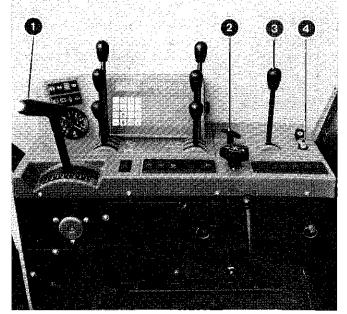


Fig. 1

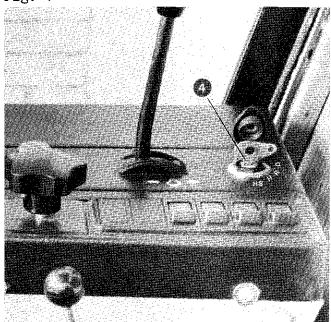


Fig. 2

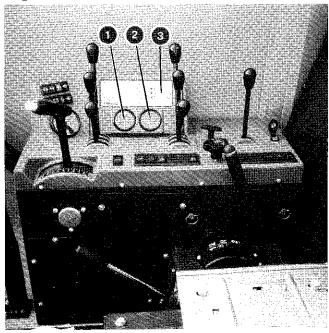


Fig.

2. Témoin de pression d'huile, fig. 4 Le témoin lumineux (7) s'allume lorsque la clé est tournée jusqu'au R. Quand le moteur démarre, le témoin s'éteint, montrant une pression d'huile au moteur suffisante. S'il n'y a pas de pression d'huile ou si la pression chute pendant le travail, l'Unicontrol (8) avertit le chauffeur et coupe l'alimentation de combustible, et le moteur s'arrête en quelques secondes. Avant de redémarrer le moteur il faut trouver le défaut et le réparer (voir le guide des pannes, page 16.3). Si le moteur est arrêté par l'Unicontrol il faut tourner la clé à 0 avant de démarrer le moteur. (Voir Unicontrol, surveillance du moteur page 5.10-5.11).

3. Témoin de contrôle de charge, fig. 4
Le témoin lumineux du contrôle de charge
(6) s'allume lorsque la clé est mise au
contact et tournée jusqu'au R. Quand le
moteur démarre le témoin s'éteint, indiquant que l'alternateur fournit un courant suffisant. Si le témoin s'allume
pendant la marche, arrêter le moteur, en
chercher la cause et le réparer.

4. Poignée de changement de vitesse,

fig. 5-5A

Pour changer de vitesse mettre le levier d'avancement (1) à la position 0 et immobiliser la machine.

Boîte de vitesses à deux rapports, fig. 5 La position intermédiaire F correspond au point mort, lequel sert par exemple pour remorquer la machine.

Position 1 est la vitesse de travail avec une vitesse variable entre 0 et 10 km/h. Position 2 est la vitesse de route avec une vitesse variable entre 0 et 20 km/h. Cette vitesse sert au transport sur route seulement.

Boîte de vitesses à trois rapports, fig.

5A Quand le poignée selecteur de vitesse (1) fig. 5A est en position "N", la machine est en vitesse neutre qui sert à remorquer la machine. Position 1 est la vitesse de travail lente avec une vitesse variable entre 0 et 6,5 km/h, pour le travail sur les champs en pente et pour les conditions difficiles. Position 2 est la vitesse de travail variable entre 0 et 9 km/h. Position 3 est la vitesse de route variable entre 0 et 20 km/h. En choississant la vitesse pos. 1 mettre le poignée en position "N" neutre. Pousser le bouton (2), bouger doucement le poignée pour trouver la pos. 1 en poussant le bouton (2). Répeter l'opération s'il n'est pas possible de trouver la pos. 1. Changeant de la pos. 1 à la pos. neutre il n'est pas nécessaire de pousser le bouton (2).



Fig. 4

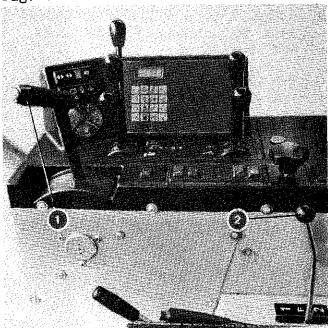


Fig. 5

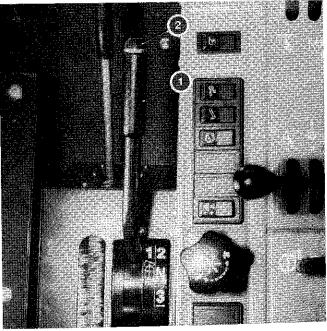


Fig. 5A

5. Levier d'avancement, fig. 6

Quand le levier d'avancement (3) est poussé de la position 0 vers l'avant, la machine avance: plus il est avancé, plus la vitesse augmente. Quand le levier est tiré de la position 0 vers l'arrière, la machine recule: plus il est tiré vers l'arrière, plus la vitesse augmente.

Lorsque le levier est mis de la position marche en position 0, la machine freine. Il convient de manipuler lentement le levier. Des mouvements hâtifs sur le levier provoqueraient un démarrage ou un arrêt brutal de la machine.

L'écran de l'Unicontrol (6) indique continuellement la vitesse d'avancement, sauf en cas d'alarmes.

Le levier doit être remis en 0 avant l'arrêt du moteur. Le levier doit rester dans cette position pour compléter le circuit électrique.

La souplesse du levier se règle par serrage ou desserrage de la vis (4).

Si le niveau d'huile du système hydraulique tombe au-dessous d'un seuil critique, l'Unicontrol avertit le chauffeur et arrête automatiquement le moteur en 20 secondes.

Mettre la clé à 0, chercher la fuite et la réparer avant de faire le complètement en huile et purger le système si nécessaire comme décrit à la page 10.1.

(Voir Unicontrol, surveillance du moteur, pages 5.10-5.11).

REMARQUE

Une manipulation du levier d'avancement avec le moteur à l'arrêt peut endommager la pompe hydraulique.



ATTENTION!!!

Si le moteur s'arrête alors que le levier est en position marche, ce dernier doit être remis lentement et doucement en position 0. Autrement la machine avencera ou reculera quand elle est démarrée.

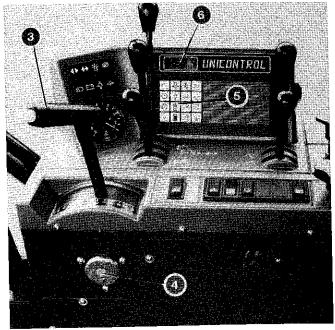


Fig. 6

6. Freins, fig. 7 et 8

La machine est dotée de freins indépendants hydrauliques. Pour le transport les deux pédales de freins doivent être accouplés avec le dispositif (1). En étant accouplées les deux pédales peuvent être utilisées comme frein de stationnement. Pour bloquer les pédales pousser les pédales et actionner le dispositif de verrouillage (2). Pour déverrouiller, il suffit d'appuyer sur les pédales de frein.

Si vous quittez la machine sur une pente, enclencher une vitesse en plus du verrouillage des freins.

Ajustage des freins, fig. 8

Les pédales de frein doivent avoir une course correcte. Si la course est trop grande il est possible de tendre les câbles grâce à l'écrou d'ajustage (1) sur le console (2) au tambours de freins.

Tirer à la main le câble (3) jusqu'à ce que les mâchoires de freins touchent complètement les tambours. La distance entre la butée (A) du câble et le bout du boulon de serrage (1) doit être de 5 à 8 mm.



ATTENTION

Ajuster les freins de manière à ce que le freinage soit identique aux deux roues. Sinon des situations dangereuses peuvent surgir pendant le transport avec les pédales accouplés.

7. Témoin lumineux des freins de stationnement, fig. 9

En actionnant les pédales de frein le témoin (1) est allumé. Le témoin s'eteint quand les pédales n'est plus actionnés.

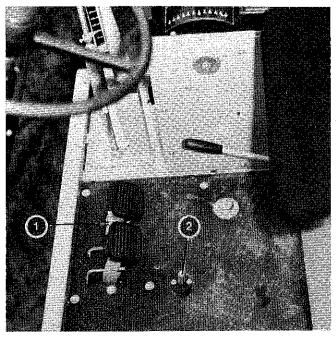


Fig. 7

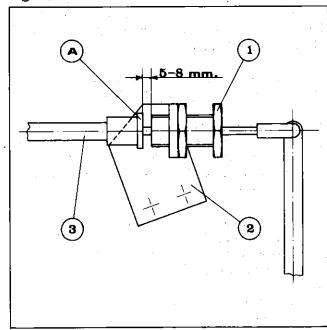


Fig. 8

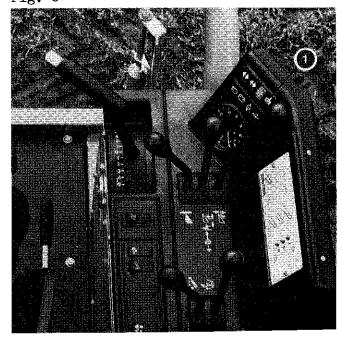


Fig. 9

9. Eclairage (au transport), fig. 11

Le contacteur (9) est à deux positions. La première position allume les feux de position et la deuxième position allume les feux principaux. Pour allumer les feux principaux, il faut rétablir le circuit et la clé (10) doit être à la position R. (Cf. lampes de travail, page 5.14).

10. Contacteur pour clignotants, avertisseur, feux de route et de croisement, fig. 12

Lorsque le contacteur (11) est en position avant, les clignotants droits sont allumés. Le contacteur étant en position arrière, les clignotants gauches sont allumés.

Si le contacteur est poussé en position inférieure, les feux de route sont allumés et le témoin bleu (12) est allumé.

En poussant le bout du contacteur l'avertisseur est actionné.

Le témoin (13) est allumé en même temps que les clignotants sont actionnés. Dans le cas où le témoin est éteint, contrôler le fonctionnement des clignotants.

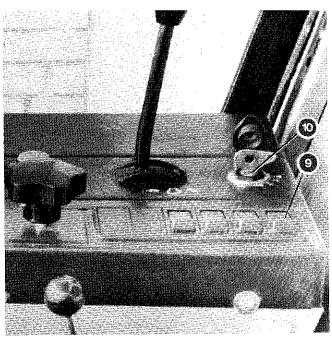


Fig. 11

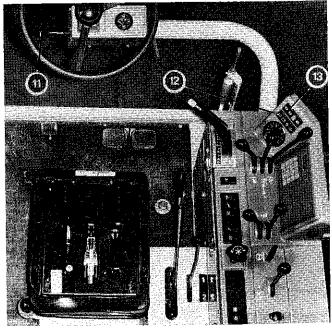


Fig. 12

11. Radiateurs, fig. 13 et 14

Le système de refroidissement contient environ 35 l. d'eau. Avant de démarrer le moteur, contrôler le niveau d'eau du radiateur (1). Celui-ci doit être à 30-40 mm au dessous du bouchon (2).

L'UNICONTROL (9) avertit le chauffeur et arrête automatiquement le moteur après 20 secondes, si le niveau d'eau diminue pendant la marche.

Dans ce cas il faut couper le courant (la clé à 0) avant de redémarrer le moteur.

(Voir UNICONTROL, surveillance du moteur, page 5.10-5.11).

Radiateur de refroidissement de l'huile hydraulique (3).

Les tôles de protection (4) et (5) doivent être montées pendant la marche pour empêcher l'entrée de poussière dans le radiateur.

12. Température de l'eau de refroidissement, fig. 14

Quand le moteur a tourné une certaine période, la température de l'eau de refroidissement (6) doit atteindre 80° C., la température de travail minimum.

Le témoin (7) s'allume quand la température atteint 100° C. Si la température est au dessus de 100° C. l'UNICONTROL avertit le chauffeur et l'écran (8) indique "100" pour montrer que la température est trop élevée. Arrêter le moteur, détecter le défaut et le corriger avant de redémarrer le moteur.

La cause d'une température trop élevée peut être:

- Radiateur bouché (voir page 6.0).

- Tamis rotatif ou aspirateur de poussière obstrués (voir page 6.0).

- Courroie du ventilateur défectueuse ou détendue (voir page 6.5).

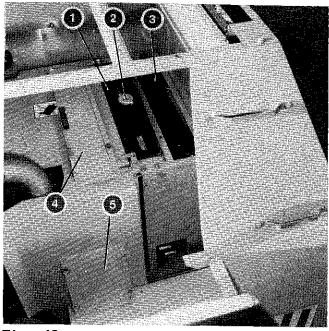


Fig. 13

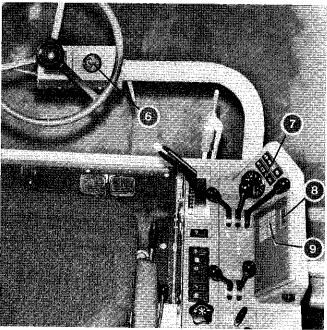


Fig. 14



PRECAUTIONS

Observer des précautions pour dévisser le bouchon d'un radiateur chaud. A cause de la surpression dans le radiateur, de l'eau bouillante peut jaillir. Il faut dévisser le bouchon à la position 1 avec précautions, larguer la pression avant de tourner le bouchon à la position 2 et l'enlever.

Afin de permettre au chauffeur d'obtenir la position de travail la plus confortable, le volant et le siège sont réglables. Desserrer le levier à cliquet (3) pour régler la position avant/arrière du volant.

La hauteur du siège se règle à l'aide du levier (4) à la position la plus confortable pour le chauffeur.

Le dispositif (5) permet de reculer ou avancer le siège à la position la plus confortable en rapport au volant et commandes.

La poignée (6) permet de régler la suspension du siège en fonction du poids du chauffeur.

14. Réglage du siège de luxe, fig. 16

Le dossier le règle en desserrant l'écrou (3) et le support des reins se règle avec l'écrou (1). En tirant la manette (5) le siège se déplace en position avant/arrière. La hauteur du siège est à trois positions et quand le siège est soulevé au maximum il est automatiquement abaissé au fond.

Le support des reins se règle en utilisant l'écrou (4). La suspension du siège est ajustée en mettant le poids du conducteur sur l'echelle (6) avec la manette (7).

Les bras du siège sont aux charnières, facilitant l'accès au siège.

15. Escalier, fig. 17

Pour diminuer la largeur de la machine sur route, l'escalier pivotant (1) peut être ramené devant la roue.

(A continuer à la page suivante).

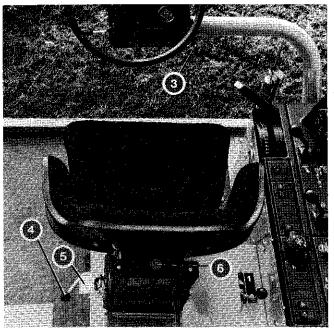


Fig. 15

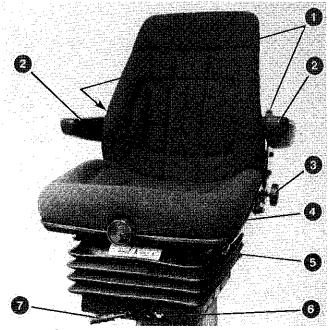


Fig. 16

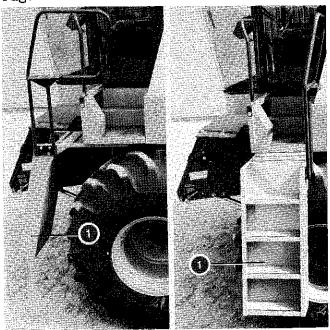


Fig. 17

Fig. 18

En levant le cliquet (2), l'escalier se déplace à la main. Faire attention que le cliquet se bloque quand l'escalier se trouve aux deux extrémités.

REMARQUE

Pendant le montage et le démontage de la barre de coupe, l'escalier doit tre en position extérieure.

16. Gyrophare, fig. 19 et 20

Le gyrophare (5) est actionné par le contacteur (3). Le témoin (4) indique que le gyrophare est allumé. Le contacteur est utilisé pour l'action manuelle ou automatique du gyrophare.

Le contacteur en position A: Le gyrophare est allumé pour le transport sur route.

Le contacteur en position B: Le gyrophare est relié à la trémie. Celui-ci est allumé quand la trémie est à 3/4 pleine (appel pour vidange).

Pour réduire la hauteur de la machine, le gyrophare se démonte en desserrant l'écrou (6). Placer le bouchon caoutchouc (7) dans le trou pour protéger la douille de la poussière et de l'eau.

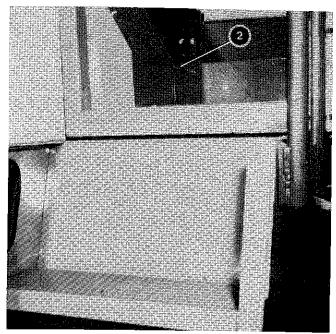


Fig. 18

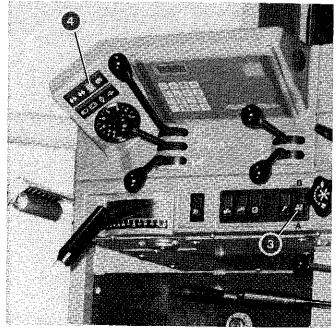


Fig. 19

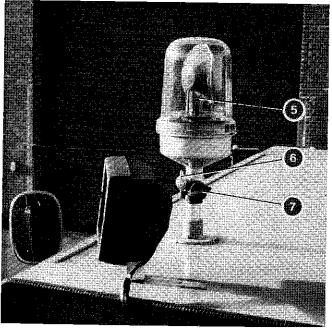


Fig. 20

17. UNICONTROL

Les fonctions de l'UNICONTROL se divise en 3 groupes principaux.

Fig. 21

- a. Contr le du nombre de tours de:
- 1. Moteur
- 2. Elévateur de remplissage de trêmie
- 3. Elévateur à grain du second nettoyage 4. Elévateur à otons
- 5. Convoyeur
- 6. Secoueurs
- 7. Ebarbeur
- 8. Broyeur de paille

Fig. 22

- B. Contr le du moteur
- 1. Pression d'huile moteur
- 2. Température et niveau d'eau de refroidissement.
- 3. Niveau d'huile hydraulique
- 4. Niveau de gas-oil

<u>Fig. 23</u>

- C. Informations de
- Nombre d'hectares récoltés
- Nombre d'heures de travail
- Vitesse d'avancement
- Touche spéciale

Un chiffre indiqué sur l'écran se réfère la touche pressée.

conducteur choisit une information lécran, il presse la touche désirée et l'information est indiqué sur l'écran redonne automatiquement la vitesse d'avan-

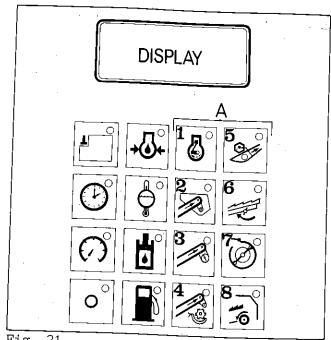


Fig. 21

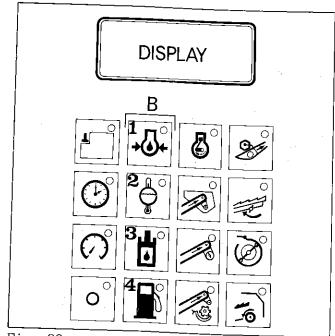


Fig. 22

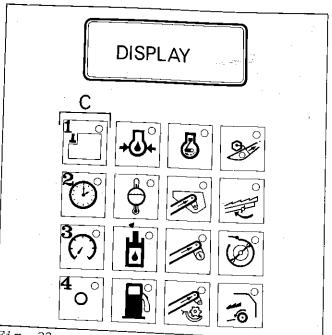


Fig. 23

Surveillance du nombre de tours A, fig. 24

La surveillance du nombre de tours ne fonctionne pas dans le cas où les organes de coupe et de battage ne sont pas embrayés. Presser une touche et le nombre de tours de l'arbre en question est indiqué sur l'écran. Presser la touche pendant 3-4 secondes et le nombre de tours minimal de l'arbre en question est indiqué sur l'écran (le seuil d'alarmes).

Si le nombre de tours diminue au-dessous du seuil critique, l'UNICONTROL avertit le chauffeur et le nombre de tours est indiqué sur l'écran. Pendant l'alarme on peut presser une autre touche et l'écran indiquera le nombre de tours de cet arbre, mais le témoin indiquant la malfonction continuera à scintiller. Cette lampe ne s'éteindra pas avant que l'arbre en question ait atteint le nombre de tours normal.

REMARQUE

Si la vitesse du moteur est trop faible, l'alarme audible est actionné pendant 3 secondes, alors la touche reste illuminée. Les autres surveillances des arbres ne sont pas en fonction.

Surveillance du moteur B, fig. 25

Si la pression d'huile du moteur chute, la surveillance (1) avertit le chauffeur en 5 secondes, l'alimentation de gas-oil est interrompue et le moteur s'arrête en 10 secondes.

Si le niveau d'eau de refroidissement tombe à cause d'une fuite, la surveillance (2) avertit le chauffeur en 5 secondes, l'alimentation de gas-oil est interrompue et le moteur s'arrête en 20 secondes.

Si la température de l'eau de refroidissement dépasse 100° C., la surveillance (2) avertit le chauffeur et l'écran indique "100" pour informer que c'est la température et non le niveau d'eau de refroidissement qui est le problème.

S'il y a une fuite dans le système hydraulique, la surveillance (3) avertit le chauffeur en 5 secondes et le moteur est arrêté en 20 secondes.

REMARUQE

Si les touches de surveillance du moteur sont pressés, les informations ne sont pas indiquées sur l'écran.

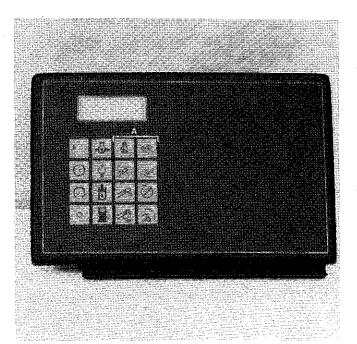


Fig. 24

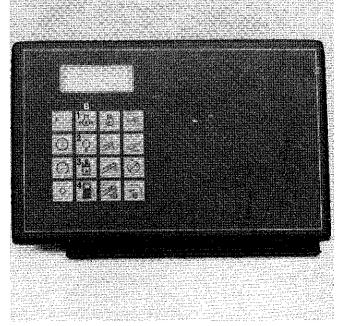


Fig. 25

REMARUQE

Si la vitesse d'un arbre diminue audessous du seuil critique et l'UNI-CONTROL donne alarme et puis l'arbre atteint la vitesse correcte, l'UNICON-TROL continue de donner l'alarme audible et par le témoin. Pousser la touche pour arrêter cette alarme Si une surveillance du moteur donne l'alarme, il est conseillé d'arrêter le moteur avec la commande de stop. Si l'UNI-CONTROL fait arrêter le moteur en coupant l'alimentation de gas-oil, il peut être nécessaire de purger le système de gasoil avant de redémarrer le moteur.

Dans le cas où l'UNICONTROL fait arrêter le moteur, il faut couper le courant de l'installation électrique (mettre la clé à 0) avant de redémarrer le moteur.

En pressant la touche spéciale (4) fig. 26, la surveillance du moteur est stoppée et ne se remettra pas en fonction avant que le courant ait été coupé (la clé à 0).

Informations C, fig. 26

En pressant la touche (1), le nombre d'ha. récolté après la dernière mise à 0 est indiqué sur l'écran. Mettre ce nombre à 0 en pressant la touche (1) et la touche spéciale (4) en même temps. En pressant la touche (1) pendant 3 secondes l'écran indique le nombre total d'ha. récolté. Ce nombre ne se met pas à 0.

La fonction de contrôle des hectares récoltés est actionnée seulement quand les organes de battage et de coupe sont en fonction, et avec la table positionnée au-dessous de 300 mm du sol. La fonction est embrayée par un contacteur sous la plateforme, incorporé dans le système du présélectionneur de la hauteur de coupe.

Presser la touche (2) pour voir sur l'écran le nombre d'heures de travail des organes de battage (nombre d'heures où les organes de battage ont été embrayés). Mettre ce nombre à 0 en pressant en même temps la touche (2) et la touche spéciale (4).

Presser la touche (2) pendant 3 secondes pour voir sur l'écran le nombre total d'heures de travail des organes de battage. Ce nombre ne se met pas à 0.

Presser la touche (3) pour voir sur l'écran la vitesse d'avancement en km/h. La vitesse est indiqué automatiquement sur l'écran si une fonction quelconque de l'UNICONTROL n'est pas utilisé.

La touche spéciale s'utilise aussi pour couper l'alarme audible, mais non le té-moin scintillant. Le témoin reste illuminé même si une autre fonction donne l'alarme.

REMARQUE

Si la touche spéciale (4) fig. 26 est presée pendant 3 secondes la surveillance moteur est coupée et nù est pas engagée avant que le circuit électrique ait été coupé (la clé à 0).

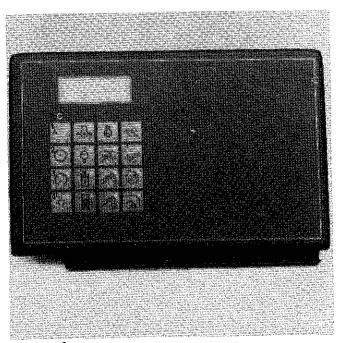


Fig. 26

Fig. 27

Le contr le du nombre de tours, d'hectares récoltés et d'heures de travail de l'UNICONTROL est actionné par la roue d'impulsion (9) et par le palpeur (10) montés sur l'arbre à contr ler.

Le palpeur doit tre placé au milieu de la roue d'impulsion et la distance entre roue et palpeur doit tre de 0 à 1 mm. Le réglage du palpeur se fait par les écrous (11).

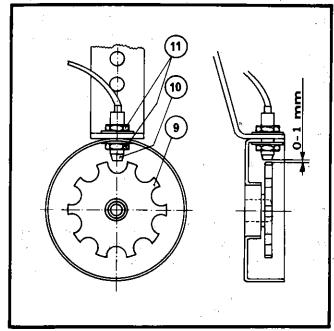


Fig. 27.3

18. Etalonnage de l'UNICONTROL, fig. 28

La moissonneuse-batteuse est étalonnée en usine selon une échelle graduée de 1 à 6 en fonction de la largeur de coupe et des dimensions des roues AV. Pour changer l'étalonnage il faut changer 3 fils électrique.

La machine travaillant dans des conditions où il y a nécessaire de changer souvent de table, par exemple blé - mas, il est possible d'étalonner l'UNICONTROL au code 7 qui rend possible de changer facilement l'étalonnage selon l'équipement pneumatique et la table montés.

La clé au contact et tournée à 'R' le numéro de code 1 à 7 est indiqué sur l'écran (1). Si le code 7 est indiqué, celui-ci est suivi pendant 3 secondes par l'indication en centimètres de la largeur de table et puis pendant 3 secondes l'indication de la circonférence des roues AV également en centimètres.

Si les dimensions indiquées sur l'écran ne correspondent pas aux dimensions actuelles de la machine, il faut étalonner la machine.

Procéder de la manière suivante:

- 1. Appuyer sur la touche (2) et la touche spéciale (5) simultanément pendant 3 secondes et la largeur de coupe s'affiche constamment sur l'écran de contrôle (1).
- 2. Appuyer sur la touche (5) pour faire additionner 5 centimètres à la largeur de coupe toutes les 2 secondes.
- 3. Appuyer deux fois sur la touche (5) pour faire diminuer de 5 centimètres la largeur de coupe toutes les 2 secondes.
- 4. Ayant obtenu la dimension correcte de largeur de coupe, appuyer sur le touche (2) pour faire enregistrer cette information dans la mémoire de l'UNICONTROL. Ecran regagne après 3 secondes la vitesse d'avancement.

Le changement de la circonférence des pneumatiques AV se fait de la manière ci-dessus décrite, mais en appuyant sur la touche (4) au lieu de la touche (2).

Pour obtenir des informations correctes sur nombre d'ha. récoltés et sur la vitesse d'avancement, il faut étalonner l'UNICONTROL en fonction de l'équipement monté.

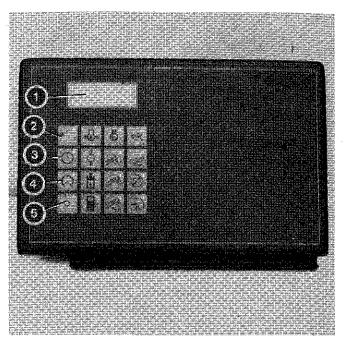


Fig. 28

Circonférence de roues AV

Pneus	Circonférence
23.1-26 28L-26	4588 mm 4620 mm
18,4-30	4525

enlerer 370 mm alargent talle

Fig. 29

Contrôle élevateurs

Si la vitesse d'un des élevateurs tombe au dessous du seuil d'alarme à cause d'un bourrage, des courroies détendues, etc, la fonction de l'UNICONTROL surveillant l'élevateur donne un alarme.

- (12) Elevateur à grain(13) Elevateur au vanneur-ébarbeur
- (14) Elevateur à otons



Le senseur (15) de la roue d'impulsion (16) qui est monté sur les arbres des élevateurs transmet des impulsions au système de surveillance des élevateurs.

La distance entre la roue d'impulsion et le senseur doit être de 1 à 2 mm.

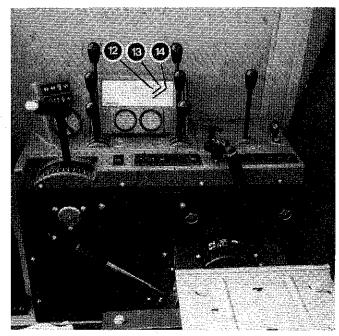


Fig. 29

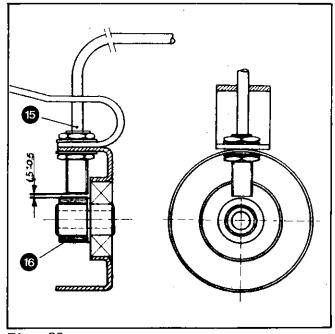


Fig. 30

19. Cabine, fig. 31, 32 et 33

La cabine est équipée de 4 phares de travail (1) réglables pour l'éclairage de la barre de coupe et 1 phare (3) pour l'éclairage de la vis de vidange et de la remorque à grains. Celui-ci est actionné par le contacteur (4). Le contacteur (7) commande les phares de travail. En raison de leur emplacement élevé, les phares de travail ne doivent pas être allumés pour la conduite sur route.

Un filtre à poussière est monté sous la trappe d'aspiration de la cabine. Le filtre se démonte en ouvrant la trappe. Le nettoyer à l'air comprimé en le soufflant en sens inverse. Contrôler le filtre quotidiennement et le nettoyer si nécessaire. Contrôler que le filtre et les joints sont complets et pas défectueux. Echanger les pièces défectueuses.

Le ventilateur est à deux vitesses et se met en route par le contacteur à deux positions (5).

Les 8 bouches d'aération (6 devant et 2 derrières le conducteur) disposent d'un volet d'orientation (8) qui permet d'ajuster la quantité d'air propulsé par chaque bouche.

Une ventilation suffisante, afin d'obtenir une surpression dans la cabine, est nécessaire pour empêcher l'entrée de poussière.

Le contacteur (6) commande l'essui-glace.

(Voir Air Conditionné et Chauffage intégré pour la cabine, p. 18.7).

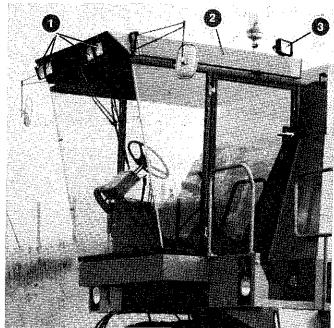


Fig. 31

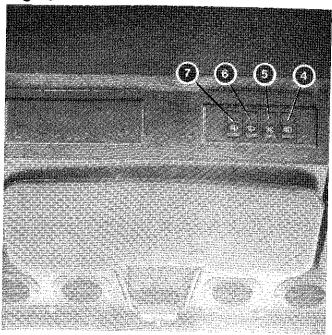


Fig. 32

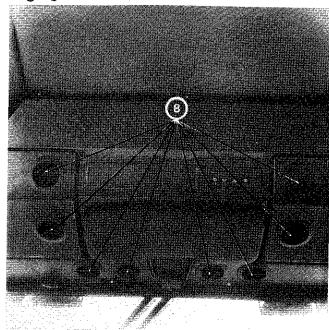


Fig. 33

6.	MOTEUR	PAGE
1.	Nettoyage du radiateur	6.0
2.	Tamis rotatif et aspirateur de poussière	6.0
3.	Nettoyage du radiateur au champs	6.1
4.	Protection du système de refroidissement du moteur contre le gel et la rouille	6.1
5.	Filtre à air et préfiltre	6.2
6.	Nettoyage du bol à poussière	6.2
7.	Nettoyage de la cartouche	6.2
8.	Contrôle de la cartouche du filtre à air	6.3
9.	Filtre et joints	6.3
10.	Réservoir à carburant	6.4
11.	Batterie	6.5
12.	Vidange de l'huile moteur	6.5
13.	Filtre à huile	6.5
14.	Filtre à carburant	6.6
15.	Purge du système	6.6
16.	Nettoyage de la pompe d'alimentation	6.6
17.	Tension de la courroie du ventilateur	6.7

.

6. MOTEUR

Le moteur de la moissonneuse-batteuse fonctionne dans des conditions très poussiéreuses et très difficiles. Contrôler moteur et compartiment moteur quotidiennement et les nettoyer si nécessaire. Soyez particulièrement soigneux avec le nettoyage des tuyaux d'échappement - ils peuvent être très chaud et les saletés peuvent s'embraser.

C'est la raison pour laquelle le moteur doit être parfaitement entretenu conformément au manuel d'entretien et au guide technique du moteur. Le présent manuel traite de différents organes accessoires comme le radiateur, le filtre à air, la batterie et le réservoir à carburant. Pour toute autre instruction concernant l'entretien et la manipulation, voir Guide du Moteur.

1. Nettoyage du radiateur, fig. 2 et 3

Vérifier chaque jour si de la saleté se trouve dans les éléments du radiateur (1) ou les éléments du radiateur d'huile (2) et les nettoyer soigneusement si nécessaire, comme même une obstruction partielle de ceux-ci peut provoquer une surchauffe du moteur et du système hydraulique et entraîner ainsi de sérieuses détériorations.

REMARQUE

Pour procéder au nettoyage, retirer les tôles (3) et (4), mettre le moteur en marche et nettoyer les différents éléments à l'air comprimé. Le ventilateur du radiateur chassera la saleté. Faire un nettoyage méticuleux comme il est important que les éléments du radiateur d'huile et d'eau soient bien propres. Veuiller à ce que les étanchéités du tamis rotatif (5) et du radiateur ne soient pas usées ou endommagées, pouvant ainsi laisser pénétrer la saleté dans ce dernier.

2. Tamis rotatif et aspirateur de poussière, fig. 3

L'aspirateur (6) aspire la poussière et les balles du tamis rotatif (7). Vérifier quotidiennement l'aspirateur et, si nécessaire, enlever la poussière accumulée dans le suceur (1) de l'aspirateur. Celles-ci peuvent être retirées à l'aide d'un fil de fer ou d'un instrument similaire. Il faut démonter le trappe de nettoyage (8) pour nettoyer le conduit (B). Voir Nettoyage du Radiateur au champ, p. 6.1.

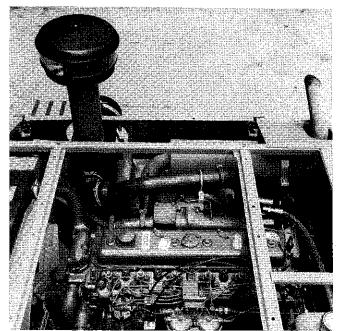


Fig. 1

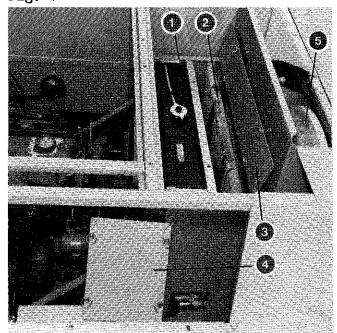


Fig. 2

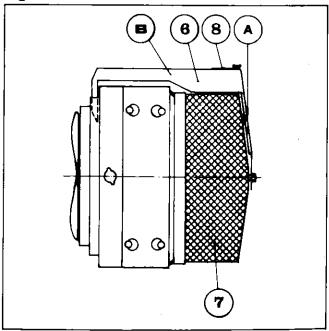


Fig. 3

3. Nettoyage du radiateur au champ

Si des problèmes avec le radiateur apparaissent au champ, les éléments du radiateur et le tamis se nettoyent provisoirement en brossant ceux-ci avec la brosse livrée avec la machine. Pour nettoyer l'aspirateur, utiliser un fil de fer. Ne pas utiliser une brosse rigide ou une instrument identique pour le nettoyage des éléments du radiateur pour ne pas les endommager. Arrêter le moteur pour nettoyer les éléments du radiateur et le tamis. Sinon les saletés pourraient s'incruster et il serait impossible de les enlever entièrement.

4. Protection du système de refroidissement du moteur contre le gel et la rouille, fig. 4, 5 et 6

Le système de refroidissement du moteur contient: Perkins 35 litres Valmet 33 litres

Lorsque la nouvelle moissonneuse-batteuse est livrée, de l'antigel est ajouté à l'eau de refroidissement pour protéger le système contre la corrosion et le gel jusqu'à -20°. Contrôler l'eau de refroidissement une fois par an, et en tout cas, avant qu'il y a un risque de gel. Si le moteur est protégé contre le gel par adjonction d'anti-gel, y mettre la quantité indiquée par le fabricant afin de protéger le moteur jusqu'à la température nécessaire.

S'il n'est pas nécessaire de prévoir une protection anti-gel, ajouter simplement 1/3 du produit anti-gel pour empêcher la rouille. Utiliser un produit basè sur Glycol Hylènique (Ethanèdiol) corréspondant aux normes suivantes: UK BS3151: 1959; USA ASTM D3306-74 ou Australie AS2108-1977. Ou utiliser une norme identique avec un pH de 7,0-8,5 après délayage.

Si le moteur est protégé par vidange de l'eau de refroidissement, ne pas oublier que, hormis le bouchon (8) au fond du radiateur, il existe des bouchons (9), (10) et (11) dans le moteur.

Voir Guide du Moteur.

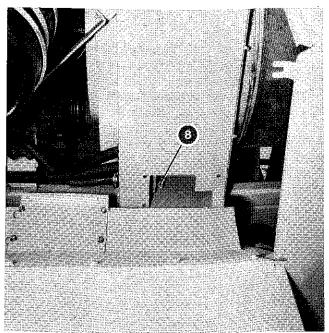


Fig. 4

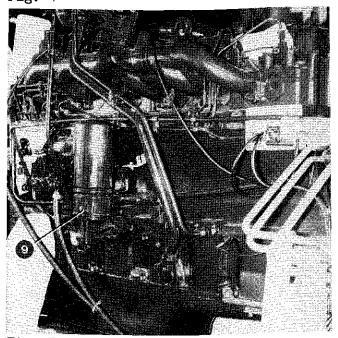


Fig.

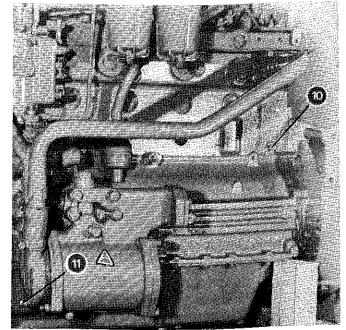


Fig. 6

5. Filtre à air et préfiltre, fig. 7

L'air passe par le préfiltre de type cyclone (2) avant d'arriver au filtre sec (1) qui est de type cyclone avec cartouche.

Nettoyer chaque jour le préfiltre (2). Il peut être nécessaire de le vider plusieurs fois par jour dans des conditions très difficiles.

Dans tous les cas, le vider quand celuici est au 3/4 plein.

Le pré-filtre (2) peut être remplacé par un pré-filtre auto-nettoyant (equipement accessoire) ou il peut être equippé d'une cartouche.

ATTENTION

Le filtre à air est un filtre sec, il ne faut pas utiliser d'huile. Arrêter le moteur, avant de démonter le filtre pour le nettoyer.

6. Nettoyage du bol à poussière, fig. 8

Pour vider le bol à poussière (3) démonter le bol et enlever la garniture en caoutchouc (4).

Vider le bol chaque jour.

La garniture caoutchoutée (4) doit être bien à sa place sur son support (3) dans le bol avant remontage.

Au montage, bien positionner le bol avec l'inscription TOP en haut du filtre à air.

7. Nettoyage de la cartouche, fig. 9

Démonter 2 ou 3 fois par semaine la cartouche du filtre (6) et le nettoyer. Déterminer ensuite la fréquence de nettoyage en fonction de l'expérience acquise. La nettoyer à l'air comprimé en dirigeant le jet de l'intérieur à l'extérieur, de haut en bas et en la tournant lentement. Ne pas utiliser une pression supérieure à 7 atm. et garder une distance minimale de 25 mm entre la cartouche et l'orifice du tuyau d'air. S'il n'y a pas de possibilité d'avoir de l'air comprimé, la cartouche se nettoye partiellement en la frappant contre la main. Ne pas frapper la cartouche contre des objets fixes et durs pour ne pas endommager l'élément de papier ou les joints.

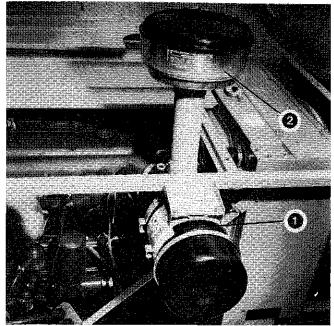


Fig.

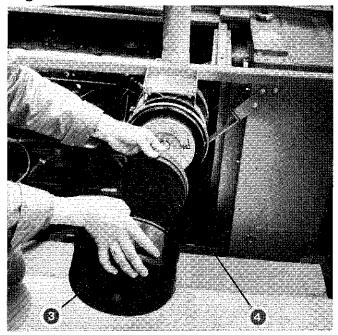


Fig. 8

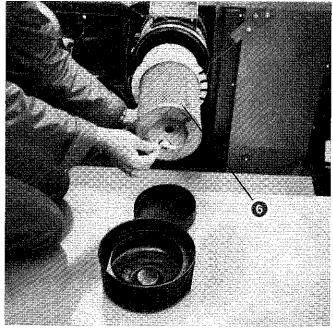


Fig. 9

8. Contrôle de la cartouche du filtre à air, fig. 10

La cartouche ne doit pas être endommagée ou déformée. Après nettoyage, contrôler l'état de la cartouche dans un endroit sombre et à l'aide d'une lampe éléctrique. La changer si son état n'est pas parfait. Changer la cartouche après 6 ou 8 nettoyages et au moins une fois par an.



Avant de remonter la cartouche, nettoyer l'intérieur du support (6). Il ne doit pas entrer de poussière dans le tuyau d'aspiration (7).

Contrôler les joints (8) et (9). S'ils sont endommagées, changer la cartouche.

ATTENTION

Si un filtr est colmaté, le moteur ne peut pas donner sa puissance maximale.

S'il y a des fuites dans ou autour de la cartouche ou au tuyau entre filtre et moteur, le moteur s'endommage très vite.

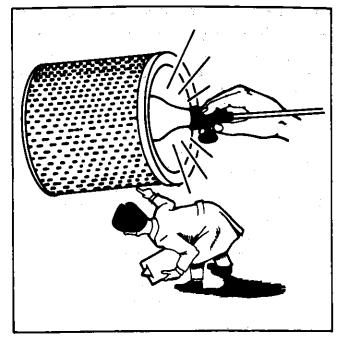


Fig. 10

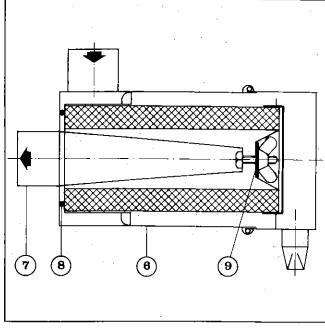


Fig. 11

Le réservoir peut contenir 280 1. de carburant. Le niveau peut tre contr 1é à l'aide du tuyau (1) situé à l'extérieur du réservoir.

Vérifier chaque jour la propreté des orifices d'admission d'air (2) du réservoir et qu'il n'y a pas d'eau dans le bol de décantation (3) sous le réservoir. Pour cela, dévisser la vis en nylon (4) au fond du bol.

Nettoyer une fois par semaine le bol de décantation. Desserrer l'écrou (5) en haut du bol. Fermer l'alimentation de carburant (6) avant démontage. Après nettoyage, pour faciliter la purge du circuit d'alimentation du moteur, il est recommandé d'ouvrir l'alimentation de carburant lors du remontage du bol de décantation afin que ce dernier se remplisse avant le resserrage de la vis (5).

Purge du circuit d'alimentation, cf. page 6.6.

Le conduit (7) de carburant aboutit à environ 50 mm au-dessus du fond du réservoir, permettant ainsi à l'eau et à la saleté de se déposer au fond. Si de l'eau ou de la saleté s'introudit dans le bol de décantation, il faut éliminer les dép ts amassés dans le réservoir à carburant. Pour retirer les dép ts, dévisser le bouchon de vidange (8).

REMARQUE

Il ne doit pas avoir de l'eau dans le système d'alimentation du moteur. Une seule goutte d'eau dans la pompe d'injection peut entra ner sa détérioration

Remplir le réservoir après le travail pour emp cher la formation d'eau de condensation pendant la nuit.

ATTENTION

En travaillant, des éléments du moteur deviennent très chauds, par exemple le tuyau d'échappement. Les saletés prennent facilement feu.

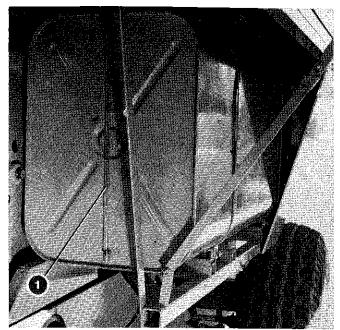


Fig. 12

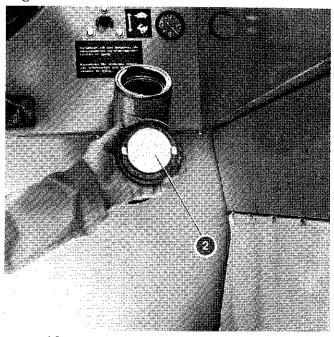


Fig. 13

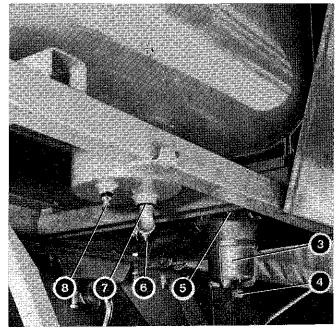


Fig. 14

11. Batterie, fig. 15

Contr ler hebdomadairement le niveau d'acide de la batterie et faire l'appoint au besoin avec de l'eau distillée, jusqu'à ce que le niveau du liquide s'établisse à environ 10 mm au-dessus des plaques.

Les bornes et la plaque supérieure de la batterie doivent tre propres et sèches. En desserrant la vis à ailettes (9), on peut faire sortir la batterie sur le c té de la machine à l'aide du chariot (10).

Voir hivernage du moteur, page 17.9.

ATTENTION

Avant d'effectuer de soudage sur la machine, démonter les fils de l'alternateur pour ne pas le détériorer.

REMARQUE

En utilisant une batterie auxiliaire pour le démarrage de la machine, il faut connecter les bornes, positif à positif, négatif à négatif, pour ne pas endommager l'Unicontrol, l'alternateur, etc.

12. Vidange d'huile moteur, fig. 16

La vidange d'huile du moteur se fait à l'aide du tuyau de vidange (11). La vidange est facilitée quand l'huile est chaude.

(Conc. vidange d'huile et contr le périodique du moteur, voir section 9).

13. Filtre à huile, fig. 17

- Nettoyer filtre et console de filtre.
- 2. Démonter filtre (1).
- 3. Nettoyer le console de filtre (2).
- 4. Graisser le joint (3) avec de l'huile moteur propre.
- 5. Monter de nouveau filtre.
- 6. Remplir de l'huile moteur jusqu'au dessus de la marque 'max'.
- Faire tourner le moteur sans le démarrer jusqu'à ce que le témoin d'huile s'éteint.
- 8. Démarrer le moteur et contr ler que le filtre est étanche.
- 9. Contr ler le niveau d'huile du moteur.

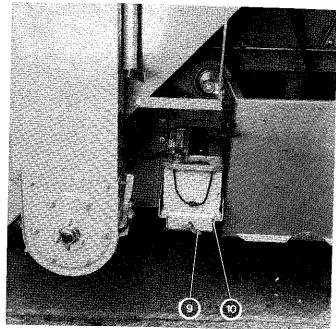


Fig. 15

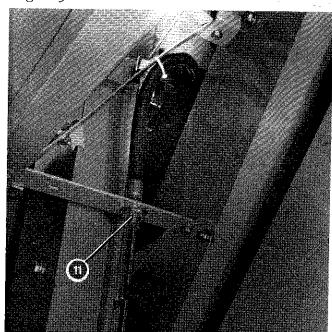


Fig. 16

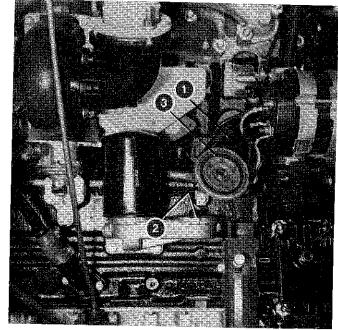


Fig. 17

14. Filtre à carburant, fig. 18

- Nettoyer filtre et console de filtre.
- 2. Enlever le purgeur (1).
- 3. Vider le filtre au bouchon de vidange (2).
- 4. Enlever la vis (3). Démonter filtre et couvercle inférieur.
- 5. Nettoyer console de filtre et couvercle inférieur.
- 6. Changer les joints. Pour monter la vis (3) placer filtre et fond de filtre contre le console de filtre.
- 7. Remplir le filtre de carburant avec la pompe d'alimentation.
- 8. Remonter le purgeur (2).

15. Purge du système, fig. 19

Il faut purger le système de carburant avant de redémarrer le moteur si celuici s'est arrêté à cause de manque de carburant.

- 1. Enlever la vis (1) fig. 18 et remplir de carburant le filtre avec la pompe d'alimentation.
- 2. Dévisser les écrous (1) et (2) et l'écrou tendeur (3) fig. 19. Pomper avec la pompe d'alimentation et quand il n'y a plus d'air visser les écrous.
- 3. Desserrer l'écrou tendeur de deux buses. Placer la manette des gaz en position vitesse maximale et actionner le démarreur jusqu'à ce qu'il n'y ait pas d'air dans le carburant. Serrer les écrous tendeurs et démarrer le moteur.
- 16. Nettoyage de la pompe d'alimentation, fig. 20
- Enlever le couvercle (1) et le joint (2).
- 2. Enlever le membrane (3) et nettoyer la caisse de pompe.
- 3. Nettoyer couvercle, joint et membrane (3).
- 4. Remonter membrane, couvercle et joint. Effectuer le remontage soigneusement pour éviter de faire entrer de l'air dans le système.
- 5. La pompe d'alimentation est dotée d'un clapet non-retour (4) pour éviter que le carburant retourne au réservoir.

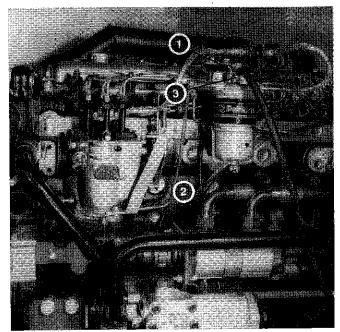


Fig. 18

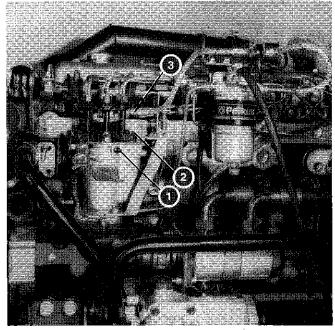


Fig. 19

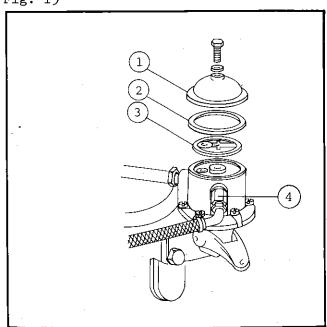


Fig. 20

17. Tension de la courroie du ventilateur, fig. 21

Dévisser les écrous (1) et (2).

Faire bouger l'alternateur jusqu'à ce que les courroies soient suffisamment tendues et revisser l'écrou (2) et les écrous (1).

Contr ler la tension des courroies.

Le mouvement de la courroie doit $\mbox{tre de}$ 10 mm.

S'il est nécessaire de changer une courroie, il faut toujours changer les deux.

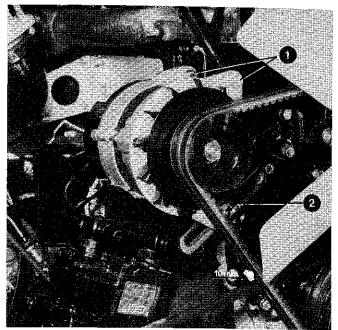


Fig. 21

7.	UTILISATION DES ORGANES DE BATTAGE ET DE LA BARRE DE COUPE	PAGE
1.	Embrayage du mécanisme de battage	7.1
2.	Embrayage de la barre de coupe	7.2
3.	Embrayage de la vis de vidange	7.2
4.	Réglage de la hauteur de la barre de coupe	7.3
5.	Réglage de la hauteur de coupe	7.4
6.	Plaques d'usure	7.4
7.	Réglage du parallélisme de la barre de coupe	7.5
8.	Hauteur des rabatteurs	7.5
9.	Position horizontale des rabatteurs	7.6
10.	Vitesse des rabatteurs	7.7
11.	Réglage des peignes	7.7
12.	Lame de coupe	7.8
13.	Lame de rechange	7.9
14.	Diviseurs	7.9
15.	Releveurs d'épis	7.11
16.	Vis d'alimentation	7.11
17.	Chaîne du convoyeur	7.12
18.	Bac à pierres	7.12
19.	Contre-batteur	7.13
20.	Batteur	7.14
21.	Trappe de visite au batteur	7.15
22.	Clef du batteur	7.15
23.	Secoueurs	7.16
24.	Ecran déflecteur	7.16
2 5.	Déflecteur de paille réglable	7.16
26.	Grille supérieure	7.17
27.	Grille inférieure	7.18
28.	Changement des grilles supérieures et inférieures	7.18
29.	Ventilateur	7.19
30	Elevateurs	7.20
31.	Contrôle des otons	7.21
32.	Vanneur-ébarbeur	7.22
33.	Réglage de l'ébarbage et du vannage	7.23
34.	Trémie	7.24

7. UTILISATION DES ORGANES DE BATTAGE ET DE LA BARRE DE COUPE

- Contacteur d'embrayage des organes de battage.
- 2. Contacteur d'embrayage de la barre de coupe.
- 3. Contacteur d'embrayage de la vis de vidange de la trémie.
- 4. Distributeur hydraulique pour le réglage en hauteur de la barre de coupe.
- 5. Poignée avant arrière des rabatteurs.
- 6. Poingée de commande de la hauteur des rabatteurs.
- 7. Distributeur hydraulique de commande de la vis de vidange.
- 8. Poignée de réglage de la vitesse des rabatteurs.
- 9. Levier de réglage du contre-batteur.
- 10. Distributeur hydraulique de réglage de la vitesse batteur.
- 11. Compte-tours batteur.
- 12. Préselectionneur électro-hydraulique de la hauteur de coupe.
- 13. Manette de contr le des otons.
- 14-21 Surveillance de la vitesse de:
- 14. Moteur
- Elévateur de remplissage de trémie.
- Elévateur à grains du second nettoyage.
- 17. Elévateur à otons.
- 18. Table de coupe/élévateur à récolte.
- 19. Secoueurs.
- 20. Ebarbeur.
- 21. Broyeur de paille (si monté).

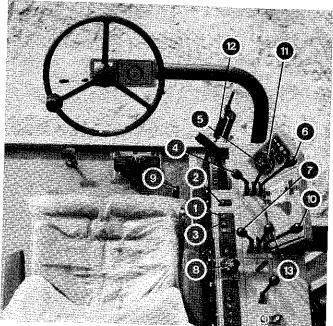


Fig. 1

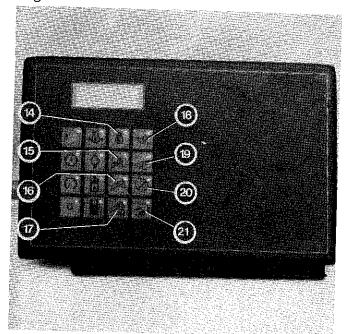


Fig. 2

1. Embrayage du mécanisme de battage, fig. 3 et 4

L'embrayage et le débrayage des organes de battage s'effectue avec le contacteur (1) commandant le vérin éléctrique (3).

Le circuit est coupé automatiquement quand les organes de battage sont complètement embrayés ou débrayés.

Pour ne pas trop charger la transmission, embrayer et débrayer les organes de battage en faisant tourner au ralenti le moteur.

Fig. 4

Il peut tre nécessaire d'ajuster l'embrayage du mécanisme de battage comme la courroie (4) se détend, s'use ou a été remplacé. Les organes de battage étant embrayés, régler le ressort (5) à une longueur comprise entre 86 et 93 mm. Pour le régler il suffit d'ajuster le positionnement avant-arrière du vérin éléctrique (3) avec le boulon (6). Avant d'ajuster le vérin éléctrique, desserrer les écrous (7). L'écrou (8) doit tre serré contre l'épaulement du goujon fileté.

Après montage d'une nouvelle courroie régler la longueur du ressort à 82 mm et quand celle-ci a atteint une longueur de 93 mm la rajuster à 86 mm.

Fig. 5

La t le protectrice (9) de la courroie est montée aux trous oblongs. Ajuster de manière à avoir une distance comprise entre 7 et 11 mm entre t le et courroie.

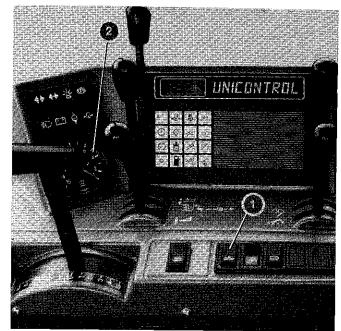


Fig. 3

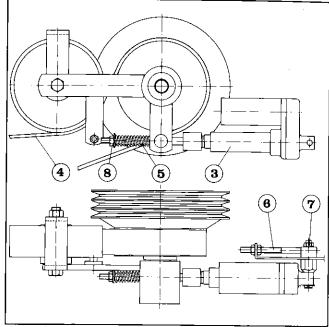


Fig. 4

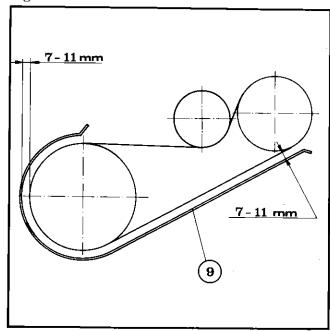


Fig. 5

2. Embrayage de la barre de coupe, fig. 6 et 7

L'embrayage et le débrayage des organes de coupe s'effectue avec le contacteur (3) qui fait actionner le vérin éléctrique (6). Si le circuit éléctrique du vérin est coupé il est possible de le bloquer en dévissant les vis (6) et les bo tes (7) et les monter aux trous filetés du variateur (8).



Le variateur (9) est doté d'un embrayage de sécurité intégré (10) évitant la surcharge de la cha ne du convoyeur.

Les ressorts de l'embrayage de sécurité (11) doivent tre comprimés à une longueur de 47 mm.

Au début d'une nouvelle saison, démonter et nettoyer l'embrayage de sécurité.

Si la vitesse de la barre de coupe tombe au-dessous du seuil d'alarme, à cause d'un bourrage, des courroies détendues, etc. la fonction (2) de l'UNICONTROL donnera alarme et le régime actuel sera montré sur l'écran (1).

Inverseur de table, voir page 18.6.

3. Embrayage de la vis de vidange, fig.

6_et 8

Pour éviter que la vis de vidange ne soit embrayée entre la position transport et la position de 60° du c té de la machine un micro-contacteur est incorporé au circuit du vérin éléctrique.

L'embrayage et le débrayage de la vis de vidange se fait à l'aide de l'interrupteur (4) qui contr le le courant à l'embrayage de sécurité.



Fig. 6

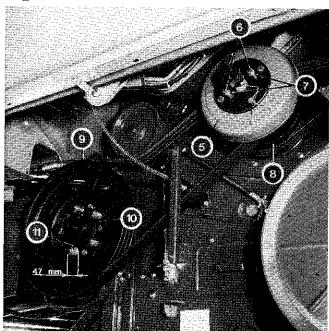


Fig. 7

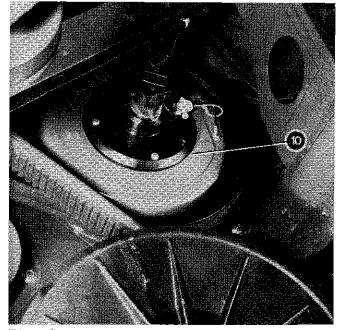


Fig. 8

4. Réglage de la hauteur de la barre de coupe, fig. 9

En utilisant la manette de commande (1) ou la pédale (2) sous le pied gauche, il est possible de faire monter ou descendre la barre de coupe. Pousser la manette ou la pédale vers l'avant pour faire descendre la table et tirer la manette ou le pédale vers l'arrière pour faire monter la table.

Si le distributeur de commande du levage de la barre de coupe est utilisé avec le moteur tournant au ralenti, un bruit peut se produire dans le distributeur. Celui-ci est d au fait que le tiroir du distributeur oscille à cause de la trop faible quantité d'huile. Cela peut endommager le distributeur. Faire donc toujours suffisamment tourner le moteur.

Fig. 10

En actionnant la manette de commande ou la pédale, de l'huile est dirigé vers ou de les vérins hydrauliques (3) situés à chaque c té du convoyeur. Les tuyaux de pression d'huile des vérins hydrauliques sont reliés à deux accumulateurs d'azote (4) servant à la suspension de la barre de coupe.

Voir réglage de la hauteur de coupe, section 5.

Accumulateurs d'azote, fig. 11

- 5. Clapet de remplissage
- 6. Chambre à gaz
- 7. Membrane en caoutchouc
- 8. Chambre de pression d'huile

La chambre à gaz (6) est rempli d'azote. Les vérins de levage de la barre de coupe étant chargés, de l'huile coule vers la chambre de pression (8) et la membrane (7) comprime le gaz ce qui a l'effet de suspension. Il faut noter que si la barre de coupe est abaissée au sol, la pression d'huile est réduite ayant pour effet qu'il n'y a pas d'effet de suspension.

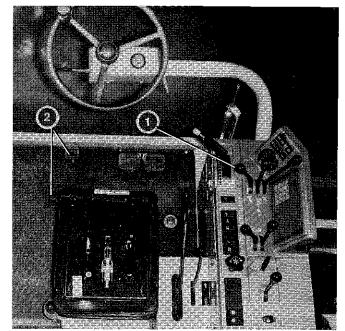


Fig. 9

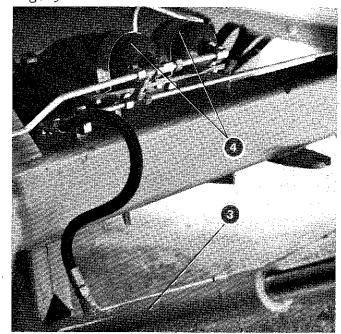


Fig. 10

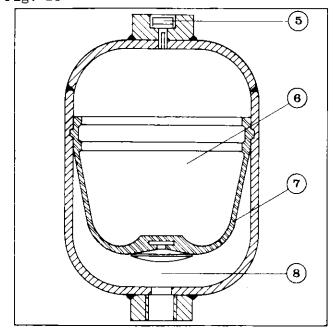


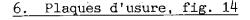
Fig. 11

Quand les organes de coupe sont embrayés, mettre la manette ou la pédale de commande de la barre de coupe en position abaissement. Si le présélectionneur est embrayé un électro-vanne retient la manette dans cette position jusqu'à ce que la barre de coupe soit abaissée à la hauteur choisie. La butée réglable (1) rencontre alors le contacteur (2) qui stoppe l'alimentation électrique de l'électrovanne. Le distributeur revient donc à la position neutre, ce qui stoppe la descente de la barre de coupe. L'échelle (3) indique la hauteur de coupe. Le système est commandé par le contacteur sur le tableau de bord.



ATTENTION, fig. 13

Il faut d'abaisser les butées (5) sur les tiges (6) des deux vérins de la barre de coupe ayant d'effectuer des opérations d'entretien sous la barre de coupe.



5 plaques d'usure sont montées sous la barre de coupe de 4,95 m. 4 plaques d'usure sont montées sous la barre de coupe de 4,34 m. Celles-ci peuvent tre échangées individuellement en fonction de leur degré d'usure.

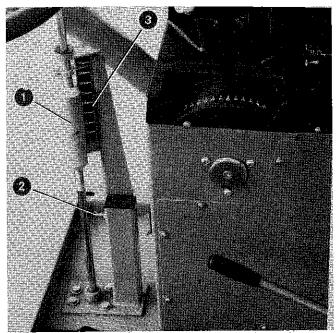


Fig. 12

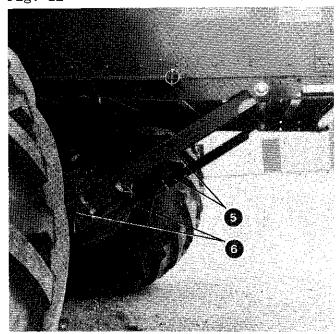


Fig. 13

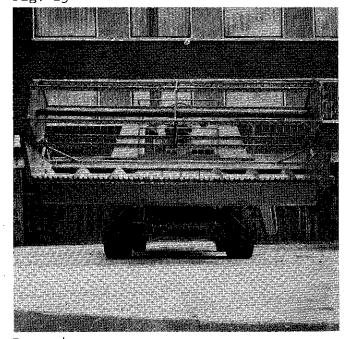


Fig. 14

7. Réglage du parallélisme de la barre de coupe, fig. 15 et 16

Pour régler la parallélisme du tablier, dévisser les boulons (8) et (9) au c té droit du convoyeur et ajouter ou enlever des entretoises (10). Le réglage peut s'

effectuer aussi au c té gauche du convoyeur.

Veiller à ce que la pression des pneus avants est correcte, voir page 14.0, avant d'entreprendre le réglage du tablier.

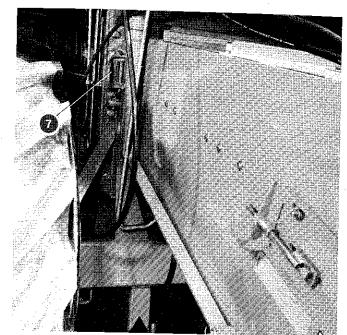


Fig. 15

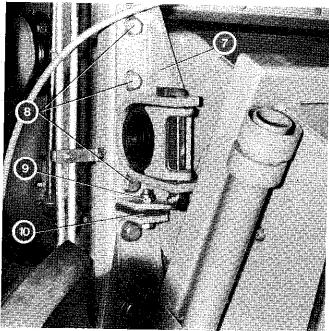


Fig. 16



Fig. 17

8. Hauteur des rabatteurs, fig. 17

La manette de commande (1) sert à faire monter ou descendre les rabatteurs. La hauteur des rabatteurs est réglée en fonction de la hauteur de la récolte. Une position trop basse accro t la tendance à l'enroulement. Une position trop haut peut entra ner que beaucoup d'épis sont endommagés.

Le réglage horizontal des rabatteurs est commandé par la manette (2).



Quand la manette de commande est tirée vers l'arrière, le vérin hydraulique (3) amène les rabatteurs vers l'arrière. Quand la manette est poussée vers l'avant les ressorts (4) et (5) déplacent les rabatteurs vers l'avant. Quand les rabatteurs sont en position avant, les ressorts doivent tre tendus à une longueur comprise entre 350 et 353 mm, mesuré entre les bouts des enroulements. Le cas échéant, régler les ressorts avec le boulon (6).

Fig. 20

Les tiges (7) réglables en longueur sont réglés de sorte que les peignes (8) soient parallèles avec la lame (9) et ne touchent pas la vis d'alimentation (10) quand les rabatteurs sont en position arrière.

Les rabatteurs sont réglés horizontalement afin de maintenir la récolte contre la lame au moment de la coupe et d'assurer une alimentation régulière. Les rabatteurs étant mal positionnés peut avoir pour résultat une perte au niveau de la barre de coupe et une alimentation irrégulière.



Fig. 18

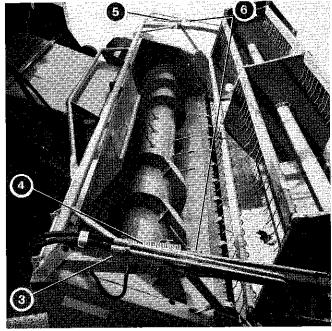


Fig. 19

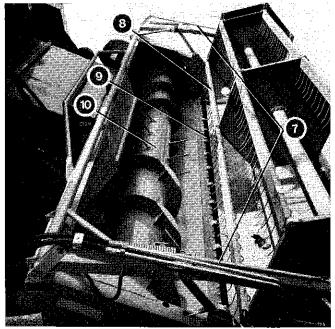


Fig. 20

10. Vitesse des rabatteurs, fig. 21

Quand la barre de coupe est embrayé, il est possible de se servir de la poignée (11) pour régler la vitesse des rabatteurs entre 0 et 55 tours/min. En tournant la poignée vers la gauche, la vitesse des rabatteurs augmente. En la tournant vers la droite, celle-ci diminue. En tournant la poignée vers la droite jusqu'à l'arr t, les rabatteurs s'immobilisent.

La vitesse des rabatteurs doit tre un peu plus élevée que la vitesse d'avancement, en maintenant une alimentation régulière.

11. Réglage des peignes, fig. 22

Le levier (12) permet de régler l'inclinaison des peignes (13). Si la poignée est poussée vers l'avant sur le support cranté (15), les griffes sont plus inclinées vers l'arrière.

En cas de récolte versée ou d'épis recourbés, il est conseillé d'incliner les griffes vers l'arrière pour soulever la récolte contre la lame.

Si les griffes sont trop inclinées vers l'arrière la récolte tend à l'enroulement.



ATTENTION

Arr ter le moteur et enlever la clé du contact avant d'entreprendre des opérations près du tablier. Faire attention aux pièces tranchantes.

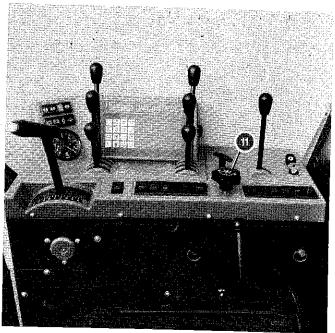


Fig. 21

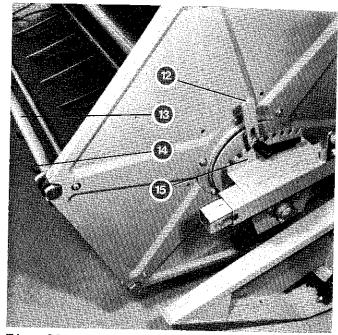


Fig. 22

12. Lame de coupe, fig. 23

Contrôler chaque jour la lame et les doigts. Changer les sections endommagées, serrer des sections, redresser ou changer les doigts endommagés.



Quand la lame est montée, la tête de lame (1) doit être solidement fixée à l'entraîneur de lame (2) à l'aide des boulons (3).

Les rainures (A) doivent être correctement placées par rapport à celles de l'entraîneur de lame.



Quand la lame est montée, contrôler que les sections (4) sont en contact avec la surface du doigt (5) sans appuyer sur celui-ci. Le dos de la lame (6) doit être au milieu de la gorge (7).

Voir chapitre suivant, vérification et réglage des lames.

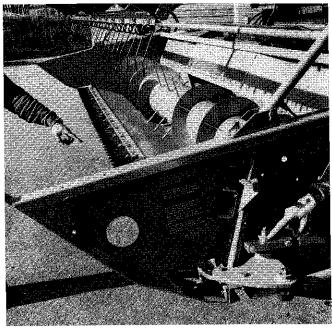


Fig. 23

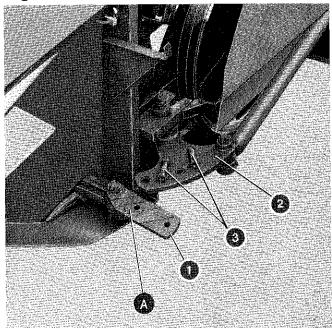


Fig. 24

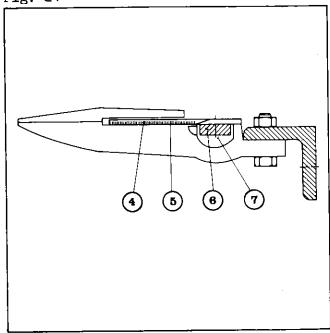


Fig. 25

Pour le réglage du positionnement de la lame par rapport à la surface du doigt desserrer les écrous (12) et (13) du roulement de suspension. Puis soulever ou abaisser la tige (8) avec l'entra ner de lame pour placer des sections de lame juste au dessus de la surface du doigt, mais sans reposer sur celle-ci.

Pour regler le dos de la lame au milieu de la gorge desserrer les écrous (10), (11), (12) et (13) du roulement de suspension. Ajuster les roulements de suspension dans les trous oblongs. Quand le bras oscillant est dans sa position arrière (lame dans la position gauche) la distance entre le bord arrière du gorge et le rebord arrière de la lame doit tre de 1 +/-0,1 mm mesuré au doigt extérieur gauche avec un jeu de cales.

Tourner la poulie de 90° jusqu'à la position inférieure (lame dans sa position intermédiaire). La distance entre bord avant de la gorge et le dos de la lame doit tre de 0,5 à 1,0 mm (mesuré avec un jeu de cales).

S'il y a trop de jeu dans les roulements coniques de l'entra neur de lame, desserrer les boulons (12) et (13) du roulement de suspension et serrer les écrous (8) de manière à éliminer le jeu et à ne pas avoir de charge sur les roulements.

Ne pas trop serrer les écrous (8) pour ne pas endommager les roulements.

La lame doit changer de sens quand le milieu du la section de lame est aligné au milieu du doigt. Ajuster avec l'écrou (14).

Si la distance entre lame et presse-lame est trop grand, battre au marteau les presses-lames de manière à avoir une distance d'environ 0,4 mm.

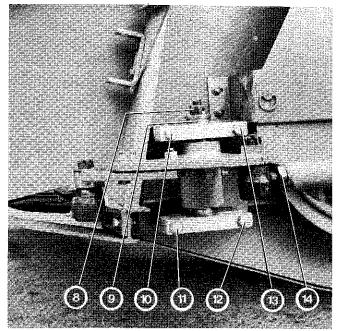


Fig. 26

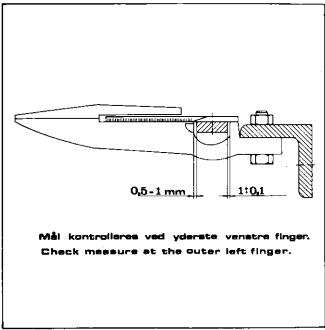


Fig. 27

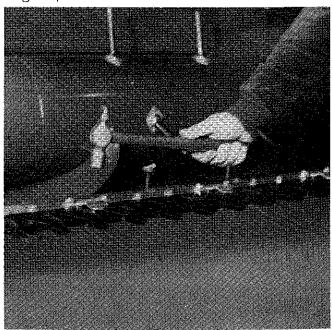


Fig. 28

13. Lame de rechange, fig. 29

Une lame de rechange (1) peut tre placée dans le porte-lame (2) situé à l'arrière de la barre de coupe.

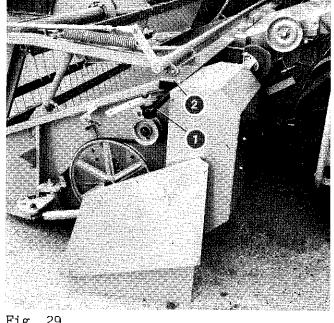


Fig. 29

14. Diviseurs, fig. 30 et 31

Des diviseurs de type torpille et des diviseurs cintrés peut tre livrés. Généralement il est avantageux d'utiliser les diviseurs de type torpille dans les récoltes non-versées.

Le réglage de la hauteur des diviseurs torpille (2) se fait à l'aide du raccord (1) qui doit tre bien serrée pour éviter que les diviseurs s'enfoncent dans le sol.

Placer les plaques des diviseurs de manière à avoir une alimentation réguliè-

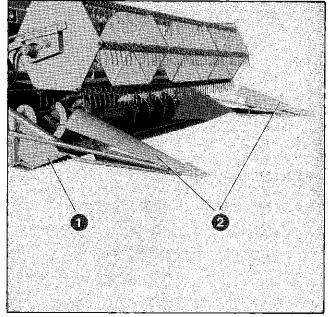


Fig. 30

Dans les récoltes versées il est généralement avantageux d'utiliser les diviseurs cintrés (3).

Dans certaines conditions il n'est pas nécessaire d'utiliser les diviseurs.

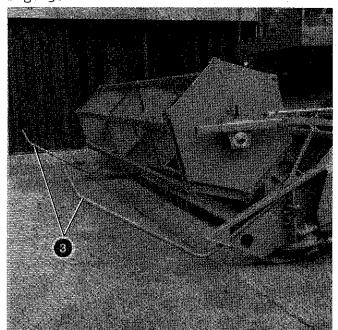


Fig. 31

15. Releveurs d'épis, fig. 32

Dans des récoltes veréses, il peut tre nécessaire d'utiliser les releveurs d'épis. Un releveur tous les 30 cm de coupe est généralement suffisant. S'il y a des épis cassés, on peut utiliser un releveur tous les deux doigts. La distance entre les diviseurs et les deux releveurs d'épis extérieurs doit tre suffisante pour éviter les bourrages. Deux positions de montage sont possible, A et B, en utilisant l'une ou l'autre des gorges de l'écrou C.

L'écrou doit tre bien situé au fond de la fourchette du releveur d'épis.

Pour des conditions particulières d'emploi, il existe d'autres modèles de releveurs (Voir equipements accessoires, page 18.10).

16. Vis d'alimentation, fig. 33

Des trous oblongs aux plaques d'extrémité (1) assurent la possibilité d'augmenter la distance entre le tablier de coupe et la vis d'alimentation, par exemple pour le battage des récoltes à paille rigide ou des récoltes à beaucoup de paille comme du colza, de la moutarde, des betteraves, etc.

Pour le battage des céréales et des petites graines, la distance entre la vis d'alimentaiton et le fond de table doit tre réduit au minimum (8-12 mm). Cela permet en conditions normales une alimentation régulière.

Pour ajuster les doigts escamotables desserrer l'écrou (3) et ajuster le bras (2). Le bras s'ajuste en deux plages en plaçant le boulon (3) soit au trou supérieur soit au trou inférieur. Le bras d'ajustage étant en position inférieure les doigts sortent plus tard de la vis d'alimentation et la distance entre ceux-ci et le fond de table est réduite.

Fig. 34

Placer les t les de raclage (4) aussi près de la vis d'alimentation que possible sans que la vis les heurte.

Les t les étant mal réglées enroulement peut en résulter.

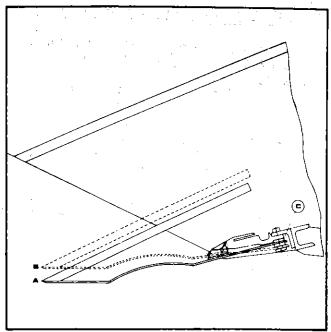


Fig. 32

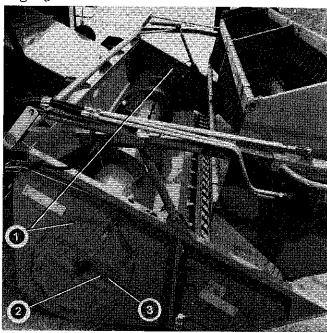


Fig. 33

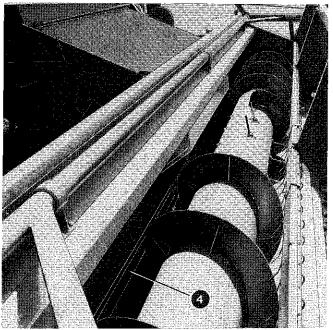


Fig. 34

17. Chaîne du convoyeur, fig. 35 et 36

- Régler la distance entre les cornières de la cha ne du convoyeur et le fond du convoyeur à 10-15 mm, mesuré à une distance de 300 mm du rebord avant du convoyeur. Utiliser l'écrou (4) pour le réglage. Quand la distance de 10-15 mm est atteint, le ressort (3) doit avoir une longueur comprise entre 75 et 84 mm. Sinon, monter des rondelles entre le ressort (3) et le support (5). 2. La distance entre la vis d'alimentation et les cornières de la cha ne du convoyeur ne doit pas dépasser 40 mm. Pour ajuster cette distance, monter ou démonter des demi-maillons.
- 3. Tendre la cha ne du convoyeur avec le boulon tendeur (7). Tendre la cha ne de manière à ce que celle-ci touche la glissière au point (6).
- 4. REMARQUE:
 Si la cha ne a été trop tendue, celle-ci se bloque entra nant une alimentation irrégulière de la machine.

(Voir inverseur de table, page 18.6).

Réglage pour la récolte de maïs

Pour la récolte de maïs, régler la distance entre les cornières de la cha ne du convoyeur et le fond du convoyeur à 30-40 mm, mesuré à une distance de 300 mm du rebord avant du convoyeur.

(Voir inverseur de table, page 18.6).

18. Bac à pierres, fig. 37

Celui-ci est situé au bout du convoyeur juste avant le contre-batteur. Pour vider le bac à pierres, le crochet de sécurité (9) doit tre ouvert et la poignée (8) tiré vers le bas jusqu'à l'arr t (10).

Avant de fermer le bac à pierres il faut s'assurer qu'il soit vide.

Quand celui-ci est ouvert, on peut le voir sous le convoyeur.

Contr ler le bac à pierres à intervalles réguliers particulièrement en conditions pierreuses.

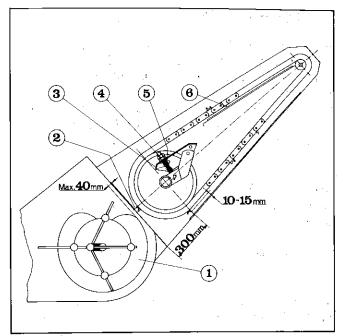


Fig.35

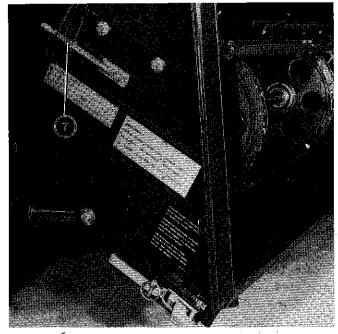


Fig. 36

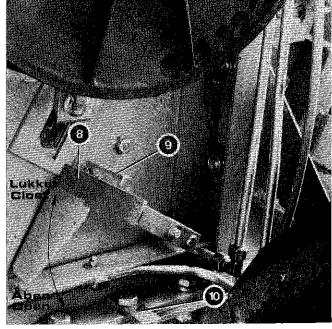


Fig. 37

19. Contre-batteur, fig. 38

Quand le levier (1) est dans sa position "normale", cran no 3 à partir du haut, la distance entre le batteur et le contrebatteur est d'environ 12 mm à l'entrée et 4 mm à la sortie du contre-batteur. Ce réglage est un bon point de départ pour la plupart de céréales.

Voir réglage de la moissonneuse-batteuse, page 15.7.

Rapprocher le contre-batteur pour les grains difficiles à battre. Eloigner le contre-batteur, si le produit se casse.

Rapprochement du contre-batteur: Tirer le levier (1) vers le haut.

Eloignement du contre-batteur: Pousser le levier (1) vers le bas.

Fig. 39

Le schéma ci-contre indique les écartements obtenus entre batteur et contrebatteur avec la poignée dans des différentes positions de l'échelle de réglage.



Contrôler régulièrement la distance entre le batteur et le contre-batteur, surtout s'il y a eu de gros bourrages ou si un corps étranger est passé dans la machine. La distance se contrôle à l'aide du jeu de cales (2) livré avec la machine à travers les 4 ouvertures (A) et (B) de chaque côté de la machine.

Quand le levier de commande est dans sa position normale, la distance entre contre-batteur et batteur doit être de 12 mm à l'avant mesuré au troisième contre-batte du l'avant (A) et de 4 mm à l'arrière (B) mesuré au troisième contre-batte de l'arrière.

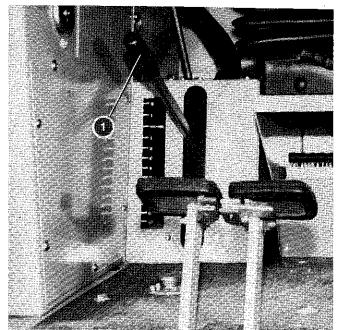


Fig. 38

Distances possibles entre	le	batteur	
et le contre-batteur			

Echelle de Distances mm réglage Avant Arrièn	re
2 8 1 1 10 3 Normale 12 4 1 14 6 2 17 8 3 20 10 4 22 12 5 24 15 6 27 18 7 30 21 8 32 25 9 35 28 10 38 31	

Fig. 39

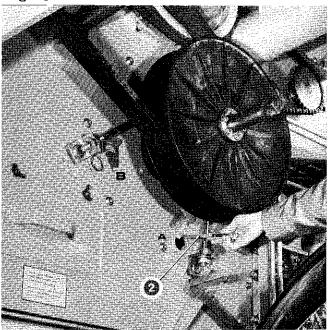


Fig. 40

Réglage du contre-batteur se fait comme suit:

- 1. Mettre le levier (3) au cran 1 sous la position normale.
- 2. Dévisser le contre-écrou (5).
- 3. A l'aide du manchon d'ajustage (6) régler le bras (7) pour le placer parallèle au rebord supérieur (8) de la machine, soit horizontal.
- 4. Resserrer le contre-écrou (5).
- 5. Prendre comme repère les battes supérieures gauches et droites et les utiliser pour le réglage.
- 6. Mettre le levier au contre-batteur en position "normal" et à l'aide des écrous de réglage (9) des c tes gauche et droit de la machine, régler l'écartement 12 mm à l'avant près de A et 4 mm à l'arrière près de B.
- 7. Pour compenser le jeu possible des transmissions, mettre le levier dans sa position inférieure puis le remonter en position normale. Ensuite vérifier le nouvel écartement et corriger avec les écrous de réglage (9), si nécessaire.

20. Batteur, fig. 42

La vitesse du batteur est commandée par le levier (11). Celle-ci est indiquée par le tachymètre (10). Si la manette est poussée vers l'avant, la vitesse diminue. Si celle-ci est tirée vers l'arrière, la vitesse augmente.

Pour battre la plupart des céréales le batteur doit fonctionner au régime d'environ 1360 t/min. Adapter la vitesse aux conditions de la récolte. Avec les graines fragiles, il faut passer à une vitesse plus lente.

(Cf. conseils de réglage, page 15.7 15. 10).

Echange de la courroie de commande du batteur:

Pour démonter la courroie du batteur faire tourner au ralenti le batteur et arr ter le moteur. Utiliser 2 boulons 10x80 mm pour écarter les deux sections de la poulie ainsi permettant le démontage de la courroie de la poulie du batteur. Dé-

la courroie de la poulie du batteur. Démonter le raccord inférieur du tuyau hydraulique pour démonter la courroie de la poulie supérieure évitant une contamination de l'huile, et faire glisser la petite poulie sur l'arbre arrière. Pour le remontage, procéder inversement.

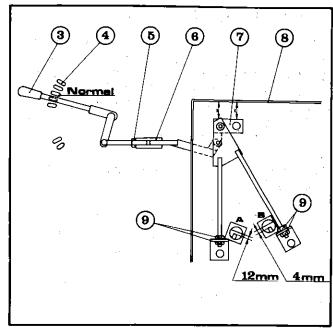


Fig. 41

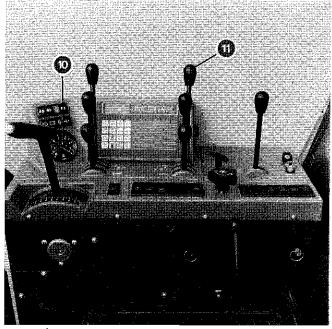


Fig. 42

21. Trappe de visite au batteur, fig. 43

La barre de coupe étant en position inférieure, enlever la trappe de visite (13) au batteur pour avoir accès à celui-ci sur toute la largeur.

Fig. 44

Pour permettre au batteur de mieux absorber la poussière, un racleur en caoutchouc (14) est monté devant celuici. La distance entre celuici et le batteur doit tre de 2-6 mm.

22. Clef du batteur, fig. 45

La clef du batteur est placée dans un support sur le c té droit du convoyeur. Celle-ci peut tre utilisée pour tourner le batteur en cas de réglages, réparations, bourrages, etc.

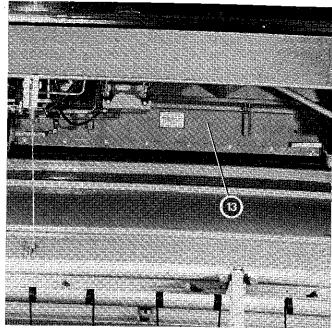


Fig. 43

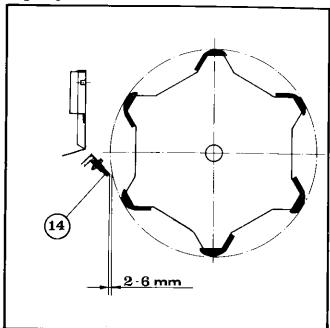


Fig. 44

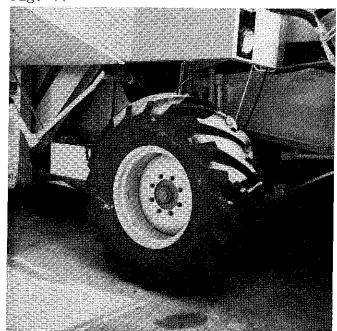
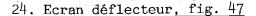


Fig. 45

23. Secoueurs, fig. 46

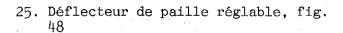
La machine n'étant pas chargée et le moteur tournant à plein régime, la vitesse des secoueurs doit tre de 214-224 t/mn. Celle-ci se contr le à l'aide de la touche (2) sur l'UNICONTROL. Le nombre de tours est affiché sur l'écran (1).

Si le nombre de tours tombe au-dessous d'un seuil critique d'environ 180 t/mn la fonction (2) de l'UNICONTROL avertit le chauffeur.



Il se règle en hauteur à l'aide de la cha ne (3). Le r le de l'écran déflecteur est de retarder le débit de paille évacuée par le batteur sur les secueurs, pour améliorer la séparation du grain dans la paille, mais il ne doit pas g ner la sortie de la paille.

En cas de tendance à l'enroulement autour du batteur, remonter l'écran déflecteur de manière à éviter cet enroulement.



Il se règle en hauteur à l'aide de la cha ne (4). Il a pour but d'augmenter ou de diminuer la largeur de l'andain derrière la machine.

Ne pas placer le déflecteur de paille trop haut pour ne pas bloquer la sortie de la paille.



Fig. 46

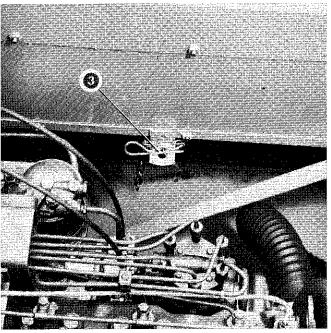


Fig. 47

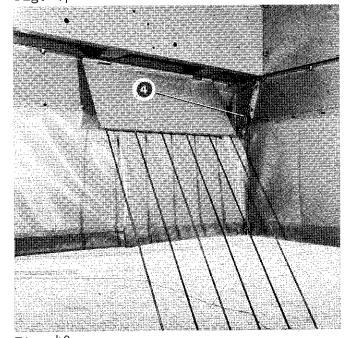


Fig. 48

26. Grille supérieure, fig. 49

La manette (1) pour le réglage de la grille supérieure est accessible en soulevant le joint caoutchouté (2) ou en enlevant la plaque arrière (3), pour cela desserrer les 4 attaches (4).

L'ouverture de la grille supérieure est liée avec la nature et les conditions de récoltes. Comme point de départ contr ler qu'un grain posé de champ peut passer.



La manette (5) s'utilise pour le réglage de la rallonge de la grille supérieure.

A l'aide des écrous (6) la rallonge de la grille supérieure peut avoir deux inclinaisons.

Cette rallonge doit normalement tre dans sa position inférieure. Celle-ci a dans ce cas la m me inclinaison que celle de la grille supérieure.

Les lamelles de la rallonge doivent avoir un écartement de 2-3 mm de plus que celles de la grille supérieure.



Pour contr ler la distance entre les lamelles utiliser le jeu de c les (7) livré avec la machine.

Voir schéma de réglage p. 15.7-15.10.

Changement de la grille voir page 7.18.

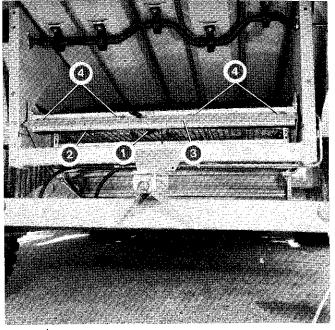


Fig. 49

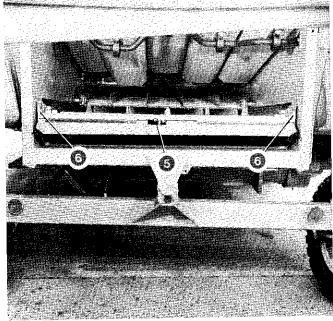


Fig. 50



Fig. 51

27. Grilles inférieures, fig. 52

Réglage de la grille inférieure se fait en enlevant le joint caoutchouté (9) ou démontant la plaque arrière (10) pour avoir accès au levier de réglage (8).

La grille inférieure réglable s'utilise pour toutes sortes de récoltes.

Conc. réglage, voir page 15.7-15.10.

Outre les grilles fournies il y a en option des grilles de perforations de 2.5-5-8-10-12-16-20 mm.

28. Changement des grilles supérieures <u>et inférieures</u>, fig. 53 et 54

Enlever la plaque arrière (14), desserrer les deux boulons (11) et (13) puis enlever la rallonge de la grille supérieure (12).



Desserrer les plaques de serrage (16) de chaque c té et les placer comme montré (15). Alors il et possible d'enlever la grille inférieure puis la grille supérieure de l'arrière du coffre de nettoyage.

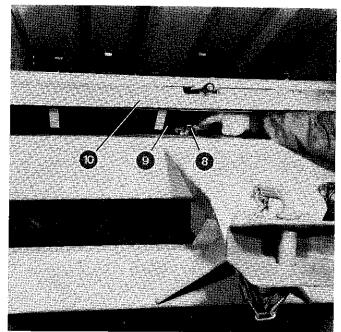


Fig. 52

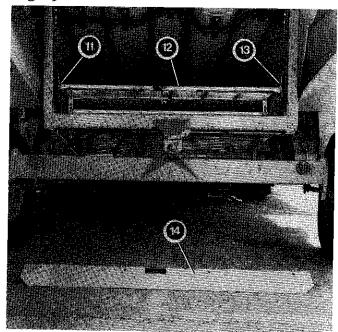


Fig. 53

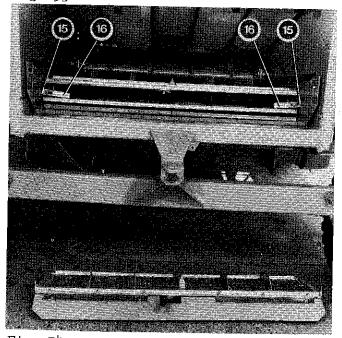


Fig. 54

29. Ventilateur, fig. 55

Leviers (1) et (2) à la position 0: Déflecteurs d'air (3) et (4) complètement fermés.

Leviers (1) et (2) la position 3: Déflecteurs d'air (3) et (4) complètement ouverts.

Les déflecteurs d'air sont perforés de manière à faire repartir le jet d'air et pour admettre une petit peu d'air quand il sont fermés.

Fig. 56

Au départ ouvrir les déflecteurs (1) et (2) en position 1. Trouver ensuite la position permettant d'obtenir la meilleure répartition possible de l'air sur les grilles.

Régler ensuite le régime du ventilateur.

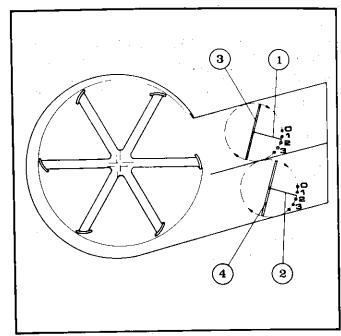


Fig. 55

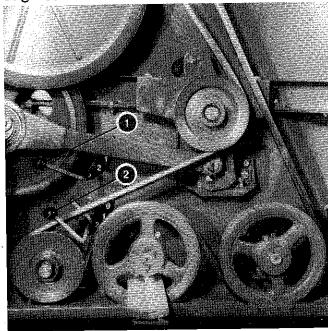


Fig. 56

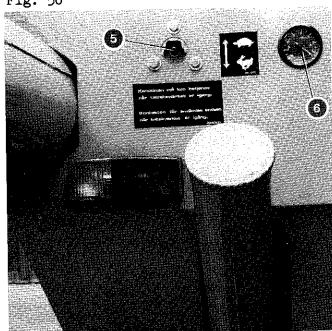


Fig. 57

Fig. 57

Le régime du ventilateur, lisible sur le compte-tours (6) est réglable avec le contacteur (5). Il faut embrayer la barre de coupe et les organes de battage avant de régler le régime du ventilateur: Le ventilateur peut être réglé à une vitesse comprise entre 525 et 1150 tours/mm. Pour augmenter: Actionner le contacteur vers le bas. Pour réduire: Actionner le contacteur vers le haut.

Comme point de départ, régler le régime à

Comme point de départ, régler le régime à 800-900 tours/mn pour les céréales. Ajuster ensuite le régime en fonction des conditions de récolte.

Voir schéma de reglage, p. 15.7.

Tension de la courroie, p. 13.1.

Nettoyer à intervalles réguliers le ventilateur (7). En desserrant l'écrou à oreilles (8) placé à l'intérieur du caisson protecteur, la tôle coulissante (9) s'enlève.

30. Elévateurs, fig. 59

L'élévateur à grains (1) achemine la récolte partiellement vannée du coffre de nettoyage au vanneur-ébarbeur. L'élévateur à otons achemine les otons du coffre de nettoyage au batteur. L'élévateur de remplissage conduit le grain propre du vanneur-ébarbeur à la trémie.

Tous les élévateurs ont des trappes de nettoyage (4) au niveau supérieur et inférieur.



Si le nombre de tours d'un des élévateurs tombe au-dessous d'un seuil critique à cause d'une courroie détendue, ou d'un bourrage, etc. l'UNICONTROL avertit l'utilisateur.

- (5) Elévateur de remplissge
- (6) Elévateur à grains
- (7) Elévateur à otons

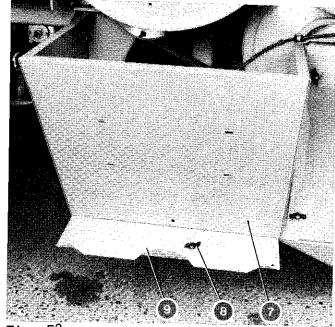


Fig. 58

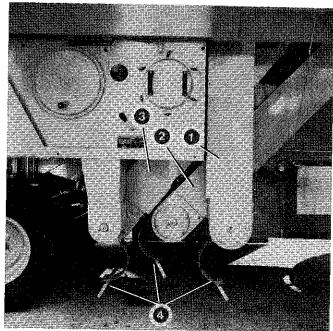


Fig. 59



Fig. 60

Fig. 61 et 62

Utiliser le tendeur (8) pour effectuer la tension des chaînes. Il faut tendre les chaînes de façon identique à droit et à gauche du convoyeur afin de maintenir la position horizontale de l'arbre supérieur (9). Détendre le tendeur si nécessaire.

Après avoir fait la tension il faut pouvoir tirer la chaîne d'un côté à l'autre sur le pignon inférieur.

Si les chaînes sont trop tendues l'arbre de la vis risque de s'user rapidement ou de se tordre.

Les chaînes étant trop detendues celles-ci s'endommagent.

En tendant les chaînes des élévateurs il faut ajuster les chaînes extérieures (10) et (11) à l'élévateur de remplissage et d'otons en même temps avec le tendeur (12).

REMARQUE

Contrôler à intervalles réguliers les élévateurs et les chaînes et les tendre ou nettoyer si nécessaire. Afin d'assurer la durée de vie des chaînes il est important que celles-ci restent correctement tendues (voir paragraphe précédent) et soient graissées après saison, et que les caissons des élévateurs, les pignons et les chaînes restent bien propres. Lors du graissage des chaînes des élévateurs, celle-ci ne doivent pas être trop tendues pour permettre à l'huile de pénétrer dans les pignons.

(Voir nettoyage des élévateurs, page 17.4).

31. Contrôle des otons, fig. 63

A l'aide de la manette (1) le conducteur peut retenir de petites quantités d'otons dans la trappe (2) pour être en mesure de juger le résultat du battage.

Si les otons contiennent trop de grains la raison peut être une ventilation trop forte ou une grille inférieure à perforation trop petite. La présence trop importante de balles est dû à une ventilation trop faible.

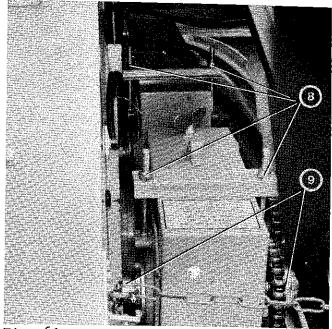


Fig. 61

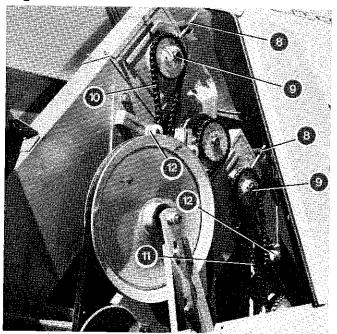


Fig. 62

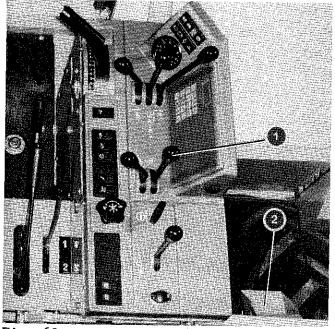


Fig. 63

32. Vanneur-ébarbeur, fig. 64, 65 et 66

Gr ce au volet obturateur (2) le grain est dirigé de l'élévateur (1) à travers l'ébarbeur (4) ou à travers le canal bypass (3) vers le canal à courant ascendant (9). Le courant ascendant du ventilateur (8) renvoie les impuretés légères à travers le canal de rejet (7) aux secoueurs. Le grain nettoyé, qui descend contre le courant ascendant est dirigé vers l'élévateur de grains de la trémie (11) à travers le canal de sortie (10). Si le grain est dirigé à travers l'ébarbeur le sable et les mauvaises graines sont retenus par la grille d'ébarbage (5) perforée et quitte le vanneur-ébarbeur en passant par le canal d'ébarbage (6). Si le volet obturateur (2) est placé en position "A" le grain est dirigé à travers l'ébarbeur. Si le volet obturateur est placé en position "B", le grain est dirigé vers le canal à courant ascendant à travers le canal by-pass.

Si l'on ne désire pas un vannage-ébarbage normal, monter le crible non-perforé (5) et le tourner d'1/4 de tours contre le sens des aiguilles d'une montre, et tourner le volet (12) en position "B" et le volet (2) en position "A". Alors le grain est dirigé par l'élévateur à grains (1) par le vanneur-ébarbeur (4) et le canal de sortie (10) jusqu'à l'élévateur de remplissage (11).

Pour retirer la grille d'ébarbage, démonter le couvercle (14) frapper à petits coups tout autour du fond de l'ébarbeur à l'aide d'un manche de marteau ou d'un instrument similaire.

REMARQUE

Si la machine est mise en marche sans que soit montée le couvercle (14), le vanneur-ébarbeur pourrait subir des détériorations importantes.

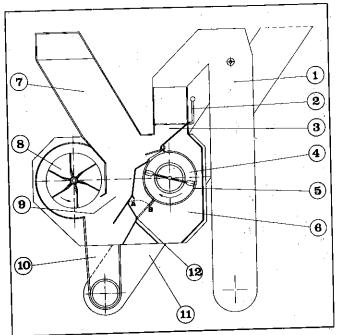


Fig. 64

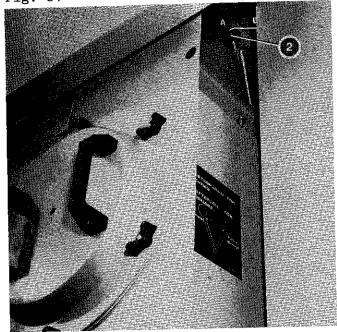


Fig. 65

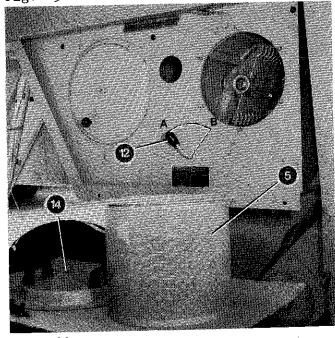


Fig. 66

Il existe deux possibilités de réglage de l'ébarbeur. En mettant le ressort (2) au cran inférieur du levier (3), on obtient un ébarbage léger. Si le ressort est monté au cran supérieur, l'ébarbage devient plus puissant. Après avoir placé le ressort dans une des deux positions, il est possible de régler l'ébarbage en déplaçant la plaque (1) sur la tige crantée.

Pour ne pas endommager le matériel ebarbé, il ne faut pas charger l'ébarbeur plus que nécessaire.

Pour déterminer le vannage, régler le volet régulateur (4) en le tirant à gauche pour augmenter ou à droite pour diminuer le jet d'air. Quand le courant d'air est correctement réglé, le grain est visible par le regard de visite (5). Le courant d'air ne doit pas être trop fort afin de ne pas projeter les grains vers les secoueurs.

En conditions normales le volet régulateur (6) doit se trouver en position "A".

Fig. 68

A la livraison la machine est equipée d'un crible à perforations de 2,5 mm à utiliser pour le battage des céréales, etc

En plus est livré un crible (7) non perforé pour les graines très fines, etc. En équipement accessoire pout être livré un crible à perforations de 3,5 mm qui s'utilise avantageusement dans des céréales humides avec lesquelles le crible de 2,5 mm tend à s'obstruer.

REMARQUE

En cas de battage de récoltes humides ou oléagineuses, des dépôts peuvent se former sur le crible, les lames et le volet régulateur de l'ébarbeur. Le rendement de la machine s'en trouvera réduit, et au pire, l'ébarbeur pourra se bloquer. Dans ces conditions contrôler ces pièces à intervalles réguliers et, le cas échéant, procéder à leur nettoyage. De même, prendre garde aux dépôts, pouvant se former sur le contre-batteur, la table de réception, les grilles, les vis, etc.

Il est possible de réduire les dépôts dans l'ébarbeur, la vis de remplissage et la vis de vidange, en faisant passer le grain dans le canal by-pass.

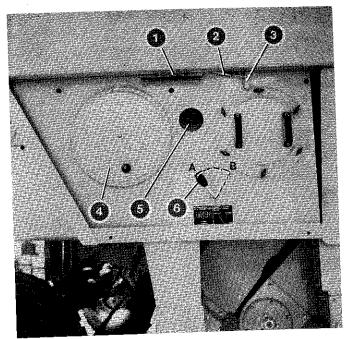


Fig. 67

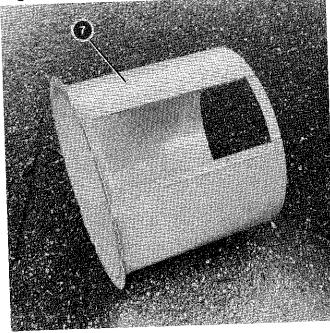


Fig. 68

34. Trémie, fig. 69 et 70

La manette (2) commande la vis de vidange (4) et la fonction de vidange est commandée par le contacteur (1). La vidange se fait avec la vis de vidange dans une position variante entre 60° et 90° par rapport au c té de la machine. Celui-ci facilite le remplissage de la remorque et en m me temps évite que la vis est engagée en position transport. Le contacteur (3) commande le phare de trémie.

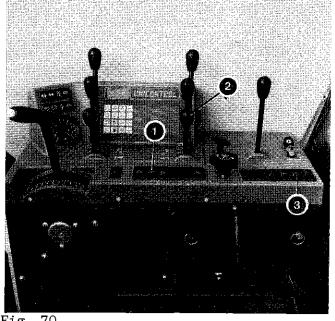


Fig. 70



Fig. 69

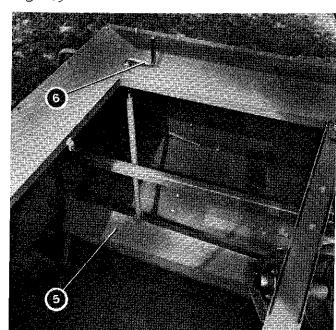


Fig. 71

Fig. 71

La t le de protection (5) peut tre réglée verticalement par le manivelle (6). Comme point de départ placer la t le dans le trou inférieur. Pour les récoltes bien sèches de céréales ou de petites graines, celle-ci peut tre relevée un peu pour accélérer la vidange. Relever celle-ci avec précaution car, trop haute, celle-ci risque de provoquer un bourrage de la vis de vidange. Pour la récolte du trèfle, du colza, de la moutarde la t le doit tre en générale en position inférieure.

REMARQUE

Ne pas oublier de faire descendre la t le avant de commencer une nouvelle récolte ou au changements des conditions de récolte.

Fig. 72

Démonter la trappe de nettoyage (7) pour nettoyer la trémie et la vis de vidange.

En cas de bourrage de la vis de vidange, il est possible de vider la trémie en démontant la trappe de nettoyage.

REMARQUE

Eviter de rouler au-dessus de 6 km/h a-vec la trémie chargée.

(Voir nettoyage de la vis de vidange page 17.6.



ATTENTION

Ne jamais descendre dans la trémie avant d'arr ter le moteur.

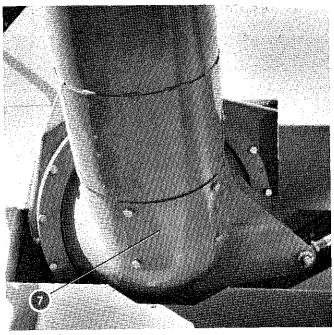


Fig. 72

8.	MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BARRE DE COUPE	PAGE
1.	Démontage de la barre de coupe	0.8
2.	Attelage de la remorque	8.1
3.	Montage de la barre de coupe	8.2
		S)

- 8. MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BARRE DE COUPE
- 1. Démontage de la barre de coupe, fig.

Les 4 raccords rapides (1), (2), (3) et (4) se détachent en poussant la bague de serrage (5). Avant de détacher les raccords il faut enlever la pression des flexibles hydrauliques (6) - sinon il est difficile de les remonter.

Opérer de la manière suivante:

- Arr ter le moteur des rabatteurs (pas de pression à 1 et 2).
- Baisser complètement les rabatteurs (pas de pression à 4).
- Avancer complètement les rabatteurs (pas de pression à 3).
- Arr ter le moteur.
- Détacher les raccords. Pour éviter l'entrée de saleté dans les raccords, accoupler les raccords 1 et 2 et accoupler les raccords 3 et 4. Mettre les chapeaux de protection (7) des raccords de la barre de coupe. 6. Si la machine est dotée d'un inverseur de table détacher la prise (8) placée au convoyeur. (voir inverseur

de table, page 18.6).

Fig. 2

- 7. Accrocher les flexibles au crochet (9) au c té droite du convoyeur.
- Détendre le tendeur sur le c té gauche du convoyeur et enlever les courroies de la poulie de la barre de coupe.

ATTENTION: Placer l'escalier au c té de la machine quand le tablier est démonté ou monté.

Fig. 3

- Ouvrir les crochets de fixation 9. (10) à chaque c té du convoyeur.
- Placer la roue (11) de la remorque perpendiculairement à la ligne de conduite, pour pouvoir facilement et à la main bouger la remorque en l'accouplant à la machine.
- Abaisser la barre de coupe sur la remorque et quand les tenons (12) au-dessus du convoyeur sont libres, attacher la table à la remorque avec les tenons. En reculant la machine il faut faire attention que le convoyeur n'heurte pas la roue de la remorque.

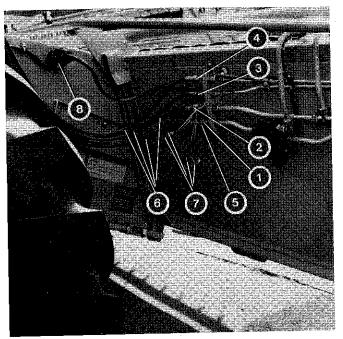
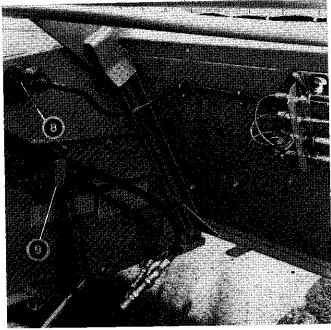


Fig. 1



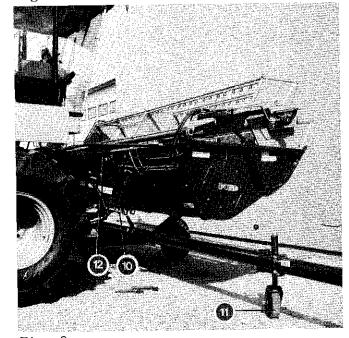


Fig. 3

2. Attelage de la remorque, fig. 4

Le plus facile est de reculer la machine en travers comme le montre le schéma 4.

- 1. Reculer la machine
- 2. Placer les crochets d'attelage de la machine et de la remorque sur la mome ligne.
- 3. Reculer la machine, mettre la broche d'attelage, brancher la prise électrique et escamoter la roue de la remorque.



Eviter des virages brusques comme le tube d'attelage de la remorque risque de heurter les roues arrières.

ATTENTION

Si la transmission de la barre de coupe doit tre engagée m me que la barre de coupe n'est pas montée, il faut brancher les flexibles de commande des rabatteurs sur le convoyeur ou placer la manette de commande de vitesse des rabatteurs en position débrayée.

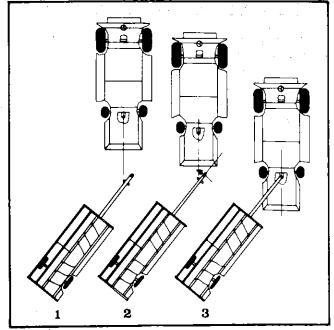


Fig. L

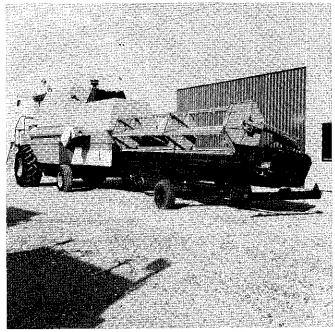


Fig. 5

3. Montage de la barre de coupe, fig. 6

Le montage s'effectue de façon inverse au démontage.

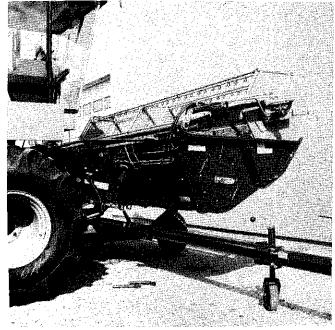


Fig. 6

Fig. 7

En montant la barre de coupe, les crochets de fixation (14) doivent tre bien réglés, pour éviter les vibrations de la barre de coupe. La tige filetée (15) permet de les régler.

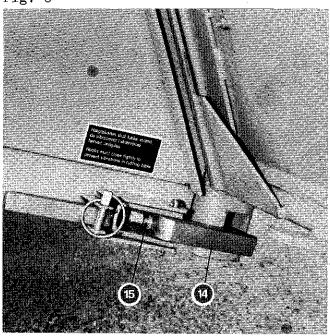


Fig. 8

Si la pression dans les conduits hydrauliques rend difficile le branchement des flexibles, il suffit de desserrer un écrou de raccordement sur le tuyau hydraulique pour éliminer cette pression.

ATTENTION: La prise (8, fig, 2) doit tre branchée pour permettre le fonctionnement du tablier.

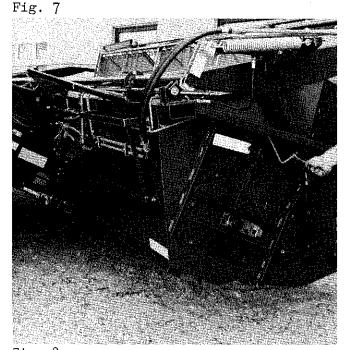


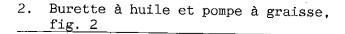
Fig. 8

9.	SCHEMA DE GRAISSAGE	PAGE
1.	Intervalles de graissage	9.0
2.	Burette à huile et pompe à graisse	9.0
3.	Graissage du cardan de la vis de remplissage	9.0
4.	Schéma de graissage	9.1
5.	Graissage du joint de cardan de la vis de vidange	9.2
6.	Coulisse de l'embrayage des organes de battage	9.2
7.	Couronne de la vis de vidange	9.2
8.	Boîte de vitesses	9.3
9.	Boîtiers de réduction finales	9.3
10.	Boîtiers intermédiaire	9.3
11.	Huiles et graisses recommand	9.4
12	Entretien	9.5

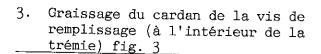
9. SCHEMA DE GRAISSAGE

1. Intervalles de graissage, fig. 1

Une décalcomanie (1) sur la plate-forme de conduite à droite de l'escalier indique le code des couleurs des intervalles de graissage.



Des supports pour la burette à huile et la pompe à graisse sont montés au-dessus du pneu AV gauche.



Graisser chaque jour le cardan de la vis de remplissage. Avant le graissage faire tourner la machine pour amener les boulons à la m me position que celle indiquée à la décalcomanie, soit la position 11.55. Alors le graisseur du cardan est placé en face de l'ouverture du tube de la vis.

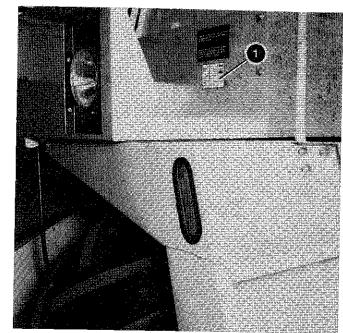


Fig. 1

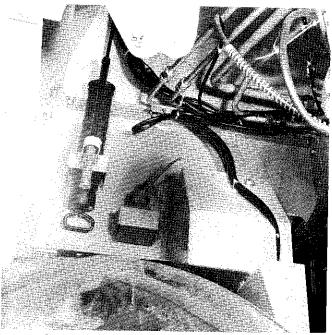


Fig. 2

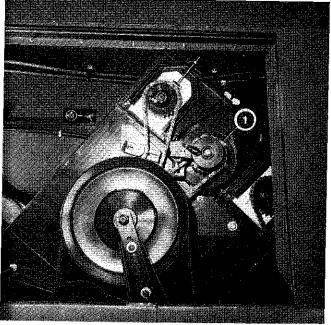


Fig. 3

4. SCHEMA DE GRAISSAGE

Points de graissage	Nombre	Lubrifiant	Ref.
Toutes les 5-10 heures (marques bleu)	· ·		·.
1. Doigts de la vis d'alimentation	15	Huile Huile	94
2. Lame	1	Graisse	9.0
Toutes les 50 heures (marques bleues)			
1. Entraîneur de lame	3 .	Graisse Huile	
 Chaîne de l'élévateur de remplissage Chaîne de la vis de remplissage 		Huile	
4. Chaîne de la vis supérieure à otons 5. Chaîne inverseur de table	1	Huile Huile	
6. Chaîne du convoyeur		Huile Huile	Note x1 9.2
8. Couronne de la vis de vidange	6	Graisse Graisse	9.2
10. Bras oscillants du coffre de net	2 2 2	Graisse Graisse	3 • -
11. Arbre exentrique de com. du coffre12. Crabot pour inverseur de table	1	Graisse	18.6 18.6
13. Crabot, inverseur	1 2	Huile Graisse	10.0
Toutes les 100 heures (marques jaunes) ou			
au moins une fois par an			
1. Variateur inférieur du batteur	1 1	Graisse Graisse	Note x2
 Vilebrequin d'entraînement de la lame Arbre principal 	2	Graisse	•
4. Rotule de direction	1	Graisse Huile	X
6. Chaîne des élévateurs	3	Huile	Note x1
Toutes les 250 heurs (marques blanches) ou au moins une fais par an			
	2	Graisse	
 Roues directrices	4	Graisse	
3. Support pour essieu arrière	1	Graisse	
4. Roue de la remorque	2 2	Graisse Graisse	
6. Embrayage de sécurité pour convoyeur	1	Graisse	

Outre les poits de graissage mentionnés ci-dessus, graisser des joints si nécessaire.

- x1 Détendre les chaînes du convoyeur et des élévateurs en les lubrifiant pour faire reparitr le lubrifiant.
- x2 Pour être certain que le lubrifiant se répartit sur toutes les pièces mobiles des variateurs, mettre en marche le moteur après graissage et faire varier les variateurs.

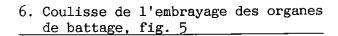
Voir graissage de pick-up, page 18.1 et de broyeur de paille, page 18.5.

A cause du dévéloppement des machines, quelques points de graissage peuvent être ajoutés ou supprimés.

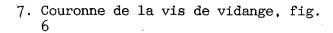
5. Graissage du joint de cardan de la vis de vidange, fig. 4

Les deux joints de cardan de la vis de vidange doivent être graissés toutes les 50 heures de travail. Graisser jusqu'à ce que la graisse soit visible aux quatre roulements.

Démonter le couvercle (2) pour avoir accès au joint de cardan extérieur. Mettre la vis de vidange en position vidange et entrer dans la trémie pour graisser le joint de cardan intérieur.



Graisser avec de l'huile toutes les 50 heures de travail la partie coulissante de l'embrayage des organes de battage.



Graisser toutes les 50 heures de travail les 6 points de graissage de la vis de vidange.

Mettre la vis de vidange en position transport pour avoir accès aux 4 graisseurs (4) à l'extérieur de la tôle protectrice et les 2 graisseurs (5) sous la tôle de protection.

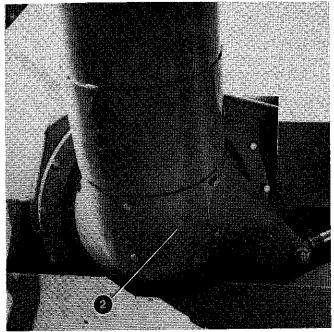


Fig. 4

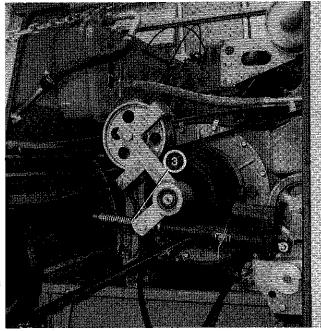


Fig. 5

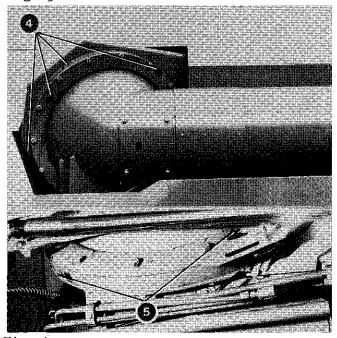


Fig. (

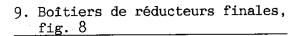
8. Boîte de vitesses, fig. 7

Echanger l'huile la première fois après 20-50 heures, deuxième fois après la première saison et puis tous les deux ans.

Contenu

La boîte de vitesse type I
(fig. 7) 3,5 1.
La boîte de vitesse type II
(couvercle horizontal,
pas montrè) 7,5 1.

- 1. Contrôle du niveau d'huile
- 2. Remplissage
- 3. Vidange



Echanger l'huile tous les deux ans.

Le niveau d'huile des boîtiers de réducteurs finales doit être visible dans le trou de remplissage.

Contenu

Boîtiers de réducteurs finales type I (fig. 8) 4,2 1. Boîtiers de rédcucteurs finales type II (boîtier sans renfort extérieur, pas montré)

5,5 1.

10. Boîtier intermédiaire, fig. 9

Le boîtier intermédiaire (5) entre la boîte de vitesse (4) et le moteur hydraulique (7) est remplie de 0,7 l. L'huile doit être visible dans le bouchon de contrôle (6). Echanger l'huile du boîtier intermédiaire seulement en cas de réparations etc.

L'huile utilisé à la boîte de vitesses et aux boîtiers de réductions doit correspondre aux normes américaines MIL-L-2105B.

(Cf. huiles et graisses, page 9.4)

Contrôler le niveau d'huile à intervalles réguliers et avant de démarrer la machine.

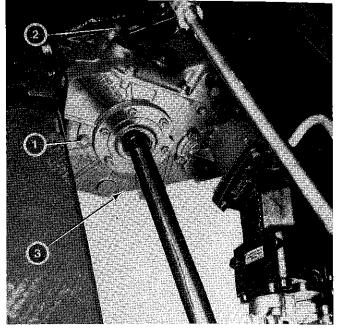


Fig. 7

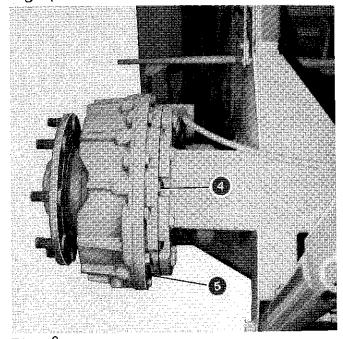


Fig. 8

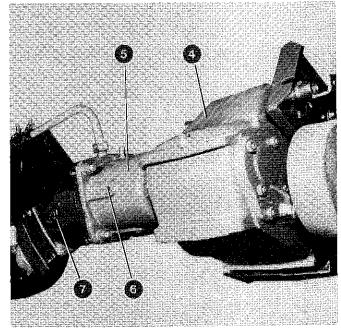


Fig. 9

11. Huiles et Graisses récommandées

				
	Boîte de vitesses et réducteurs	Hydraulique (Cf. note)	Moteur (Cf. note)	Graissage
BP	Hypogear E.P. SAE 90	Energol HLP 68 (iso) x2	Super Tou 15W /30 or Vanellus C3 Multigrade 15W/30 x1	Energrease LSEP 2
CASTROL	Hypoy C80 W/90	Hyspin A.W.S. 68 x2	Agricastrol MF15W/30 or Agricastrol HD D 20 x1	Castrol L.M. Grease
CHEVRON	Universal Gear Lubricant SAE 85W-90	E.P. Hydraulic oil 68 or E.P.Hydraulic Oil 68 H.V.	Delo 300 Engine oil SAE 20W-20	Multi- Motive Grease 1 or Polyu- rea EP Grease 2
ESSO	Gearoil GX 80/90	Nuto HP 68	Essolube XB-3 SAE 15W/40 x1	MP Grease /Beacon EP2
SHELL	Spirax HD 80W/90	Tellus 68	Rimula X 20W/20 x1	Retinax A
MOBIL	Mobilube HD 90	Mobil DTE 16	Delvac Super SAE 15W/40 x1	Mobil- grease 77
NYNAS	Hypoidolja MP 80W/90	TD-31 EX	Ajcol SDS SAE 15W/20 x1	Unifett EP
TEXACO	Multigear Lubricant EP 80W/90	Rando Oil HDC 68	Ursa LA Premium SAE 20W/20 x1	Marfak Multi Purpose 2

x1 Viscosité huile moteur:

Au-dessus de +27^o De +1 à 27^o De -27 à +1^o

SAE 30 SAE 20

SAE 10

x2 Viscosité huile hydraulique:

Au-dessus de $+27^{\circ}$ De +1 à + 27° 100 c St/ 40° C = 7,9 E $^{\circ}$ /50 $^{\circ}$ C 68 c St/ 40° C = 5,5 E $^{\circ}$ /50 $^{\circ}$ C

Position	Entretien	Doe	
Huile moteur	Contrôler niveau, remplir si nécessaire	Ref	•
Radiateur	Contrôler niveau d'eau, remplir si nécessaire. Nettoyer les lamelles		
Filtre à air du moteu	Nettoyer le préfiltre Vider le bol à poussière	6.2	
Réservoir hydraulique	Nettoyer le filtre de remplissage Contrôler le niveau, remplir si nécessaire.	10.0 10.0	*
Filtre rotatif	Nettoyer	6.0	*
Compartiment moteur	Nettoyer	6.5	
Condenseur air con- ditionné	Nettoyer	18.8	*
Filtre cabine	Nettoyer	5.14	*
Aspirateur couvercle réservoir à carburant	Nettoyer	6.4	*
Lame et doigts	Contrôler	7.8 et 7.9	
Chaînes	Contrôler tension	7.0, 7.1,12	· 0 *
Bac à pierres Contre-batteur Tire-paille		12.1, sect. 7.12 7.1	
Crible Elévateurs Goulotte <i>V</i> is	Contrôler et enlever des matières sur ces composants. Spécialement en conditions humides.	7.23, 17.5 17.4 17.3	*
Cable de réception Grilles		17.3, 17.6 17.3 17.3	
outeaux de broyeur	Contrôler l'état		

ENTRETIEN TOUTES LES 50 HEURES

Position	Entretien	Ref.
Batterie	Contrôler niveau électrolyte	6.5 *
Freins	Contrôler niveau de liquide Réglage	5.4 *
Bol de décantation réservoir à carburant	Contrôler et nettoyer	6.4
Roues	Pression des pneus Couple de serrage	14.0 14.0
Chaînes	Contrôler tension	13.1, 7.21
Contre-batteur	Contrôler l'espacement	7.13
Filtre à air	Contrôler et nettoyer (dans certaines conditions un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire).	6.2, 6.3
Courroies ventilateur	Contrôler	6.7
Refroidisseur d'huile et d'eau	Nettoyer	6.0

ENTRETIEN TOUTES LES 200 HEURES - VALMET 611 DSL ENTRETIEN TOUTES LES 250 HEURES - PERKINS T6.354.4.cc

Position	Entretien	Ref.
Huile du moteur	Changer	6.5
Filtre huile du moteur	Changer	6.5
Bol de décantation réservoir à carburant	Enlever le dépôt	6.4
Embrayage convoyeur	Lâcher et nettoyer	7.2
Air conditionné et embrayage compresseur	Nettoyer	

ENTRETIEN TOUTES LES 400 HEURES - VALMET 611 DSL ENTRETIEN TOUTES LES 500 HEURES - PERKINS T6.354.4 cc

Position	Entretien	Ref.
Réservoir hydraulique	Changer filtre	10.2
Pompe hydrostatique	Changer filtre	10.2
Boîtes de vitesses et réducteurs	Changer l'huile	+
Pompe d'injection	Nettoyer filtre	Sect. 6 *
Filtre à air du moteur	Changer	6.2, 6.3 *
Réservoir à carburant	Vidanger bol de décantation	6.4
Pompe à eau	Graisser	Valmet

ENTRETIEN TOUTES LES 800 HEURES - VALMET 611 DSL ENTRETIEN TOUTES LES 1000 HEURES - PERKINS T6.354.4 cc

Position	Entretien	Ref.
Filtres carburant	Changer	Sect. 6
Huile hydraulique	Changer	10.1 +
Turbo	Nettoyer la chambre de la roue mobile et le tuyau de vidange d'huile lubri- fiante	Seulement Perkins

ENTRETIEN TOUTES LES 1600 HEURES - VALMET 611 DSL ENTRETIEN TOUTES LES 2500 HEURES - PERKINS T6.354.4 cc

Position	Entretien	Ref.
Démarreur	Contrôler	
Alternateur	Contrôler	
Echappement	Contrôler	
Jeu aux culbuteurs	Contrôler	
Injecteurs	Contrôler	

ENTRETIEN TOUTES LES 4000 HEURES - VALMET 611 DSL

Position	Entretien	Ref.
Turbo	Contrôler	*

- * Contacter votre distributeur.
- + Changer l'huile tous les saisons.

Le service effectué après 200/250 heures de travail ou plus doit être effectué annuellement.

10.	EQUIPEMENT HYDRAULIQUE	PAGE
1.	Transmission hydrostatique	10.0
2.	Changement des filtres	10.2
3.	Schéma du système hydraulique	10.3
4.	Schéma hydraulique pour barre vibratrice et inverseur table	10.5
٦.		

•

1. Transmission hydrostatique

Diagramme

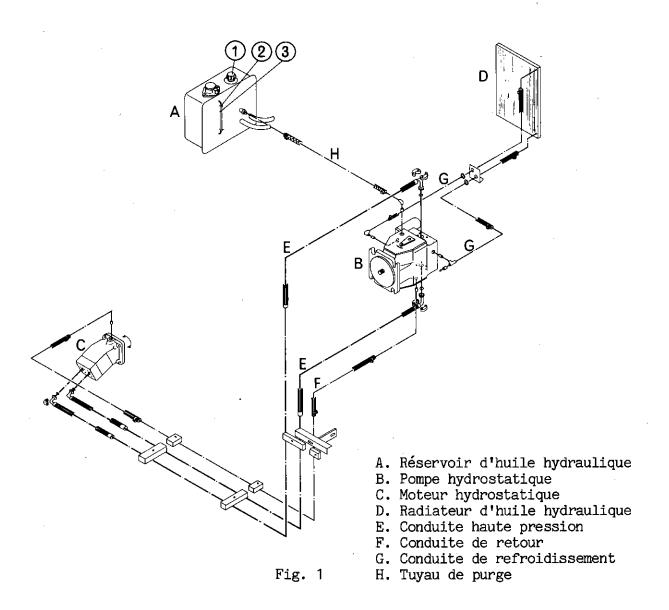


Fig. 2

Le réservoir d'huile (1) est commun aux transmissions hydrostatique pour l'avancement et à l'ensemble des équipements hydrauliques. Cette installation contient environ 32 litres d'huile hydraulique.

(Voir lubrifiants recommandés, p. 9.4).

Un filtre est placé sur l'orifice de remplissage (1). Vérifier que ce filtre soit en bon état - aucune impureté ne doit pénetrer dans le système hydraulique.

Le niveau d'huile doit être entre (2) et (3).

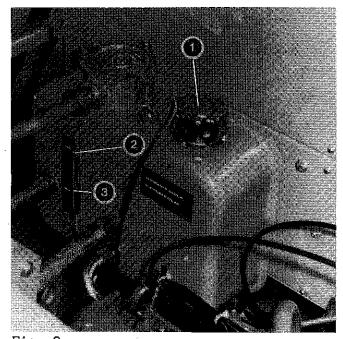


Fig. 2

La première vidange d'huile doit se faire après la première campagne. Ensuite la vidange doit se faire toutes les 1000 heures de travail ou au moins tous les 3 ans. La vidange s'effectue en vidant l'huile du réservoir, de la pompe, du moteur hydrostatique, de la conduite de retour et du tuyau de purge. L'huile du système haute pression et du système de refroidissement n'est pas vidangée.

Vidange, fig. 3 et 4

- 1. Enlever le bouchon de vidange (4) au fond du réservoir.
- 2. Enlever le bouchon de vidange (5) du moteur hydrostatique pour vidanger l'huile du réservoir, de la pompe, du moteur, de la conduite retour et du tuyau de purge.

Remplissage

- 1. Avant de faire le remplissage s'assurer que les bouchons de vidange (4) et (5) sont montés et serrés.
- Verser lentement de l'huile dans le réservoir afin de permettre le passage de l'air de la pompe hydrostatique.
- 3. Mettre la machine au point mort et actionner les freins.
- 4. Démarrer le moteur et laisser tourner au ralenti.
- 5. Avancer le levier d'avancement à la position entre 2/3 et le maximum pendant 15-20 secondes. Puis remettre celui-ci en position 0 et arrêter le moteur.
- 6. Remplir le réservoir jusqu'au repère maximum.
- 7. Démarrer le moteur et laisser tourner au ralenti.
- 8. Avancer le levier d'avancement à la position entre 2/3 et le maximum pendant 15 et 30 minutes. Puis remettre celui-ci en position 0 et arrêter le moteur.
- Remplir le réservoir jusqu'au repère maximum. Le système hydraulique est à nouveau prêt à l'emploi.

Si le système haute pression est vidé il est nécessaire d'effectuer l'opération 4a entre les opérations 4 et 5.

4a Desserrer le bouchon de vidange (5), fig. 4, et retirer environ 2 l. d'huile.

ATTENTION: Effectuant le service normal ne pas vidanger de l'huile des flexibles H.P.

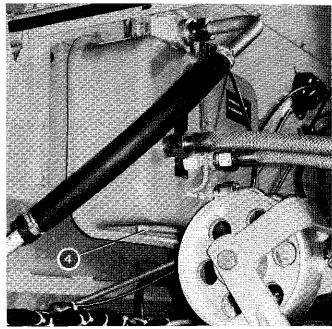


Fig. 3

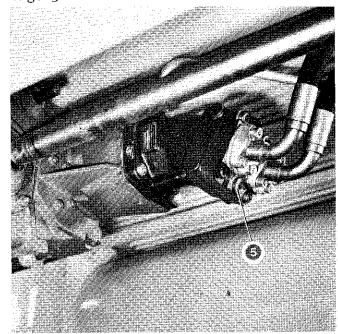


Fig. 4

2. Changement des filtres, fig. 5

Le filtre (7) de la pompe hydrostatique doit être changé toutes les 500 heures et au moins au début de chaque saison.

Avant de monter le nouveau filtre mettre un peu d'huile sur les joints, puis monter le filtre en le serrant à 2,5 mkg.

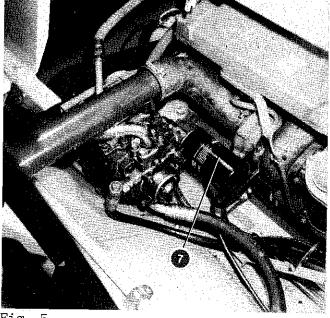


Fig. 5



La cartouche de filtre se remplace en enlevant le couvercle (8).

La cartouche de filtre à huile sur le retour doit être remplacée toutes les 500 heures de travail ou chaque saison.

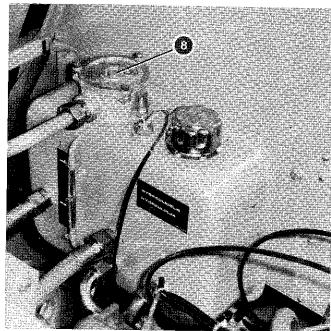


Fig. 6

Fig. 7

A la fin de chaque saison éliminer la saleté et l'eau de condensation éventuelle en desserrant le bouchon (4), puis remplir le réservoir d'huile jusqu'à son maximum.

Au commencement de la nouvelle saison, remettre l'huile à son niveau normal.

REMARQUE

Une très grande propreté est nécessaire au remplacement du filtre et au remplissage de l'huile. Même une petite impureté risque d'endommager le système hydraulique.

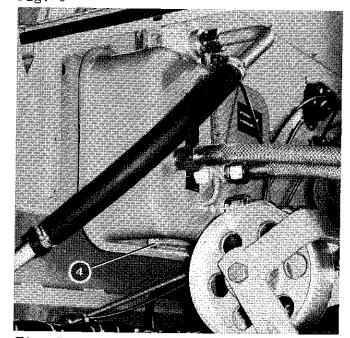
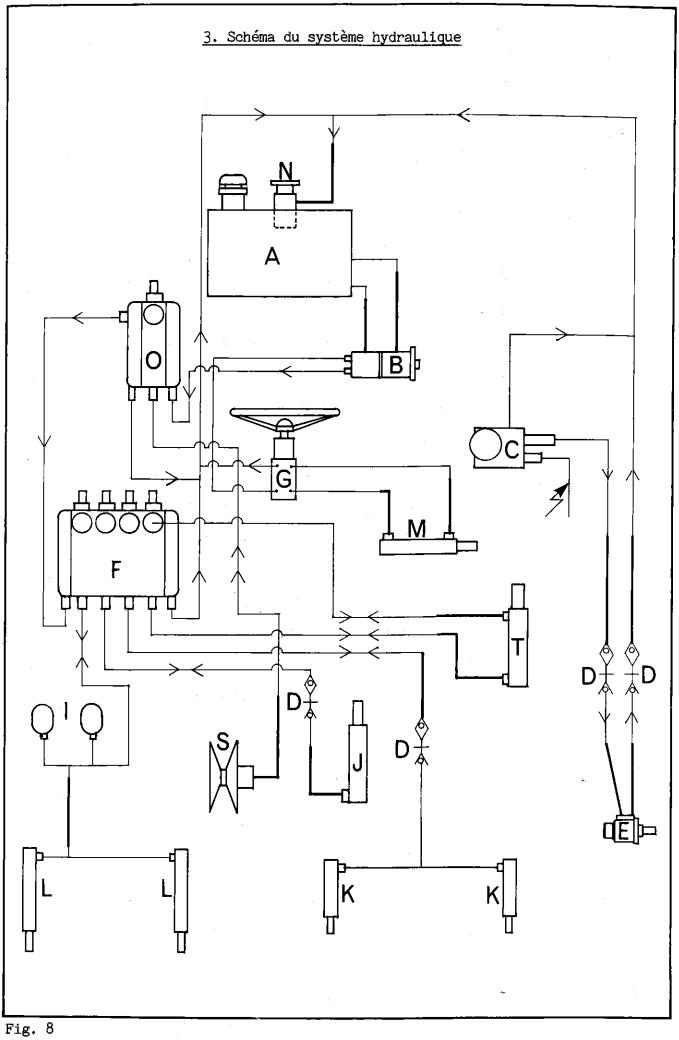


Fig. 7



SCHEMA DE L'EQUIPEMENT HYDRAULIQUE

- A. Réservoir à huile hydraulique
- B. Pompe hydraulique
- C. Répartiteur de débit pour la vitesse des rabatteurs
- D. Raccords rapides
- E. Moteur hydraulique de commande des rabatteurs
- F. Distributeur hydraulique 4 blocs
- G. Distributeur hydraulique de direction
- I. Accumulateurs d'azote
- J. Vérin de commande d'avance-recul des rabatteurs
- K. Vérin de commande de hauteur des rabatteurs
- L. Vérins de commande de hauteur de la barre de coupe
- M. Vérin de direction
- N. Filtre à huile
- O. Distributeur hydraulique 1 bloc
- S. Variateur batteur
- T. Vérin d'orientation de la vis de vidange

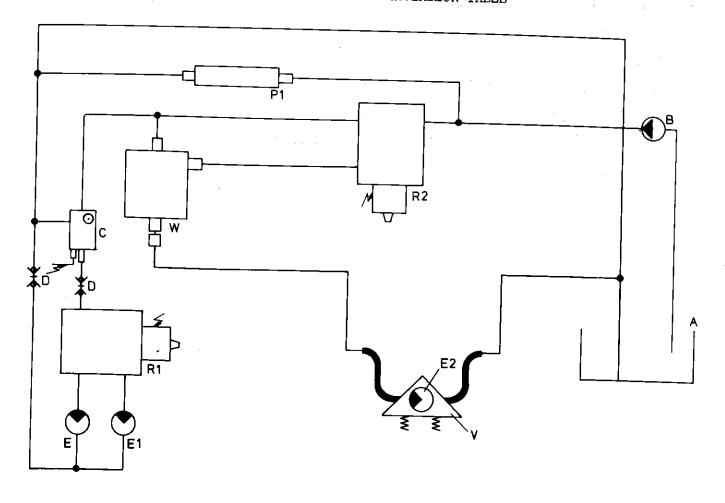


Fig. 9

- A. Réservoir à huile hydraulique
- B. Pompe hydraulique
- C. Répartiteur de débit pour la vitesse des rabatteurs
- D. Raccords rapides
- E. Moteur hydraulique de commande des rabatteurs
- E1. Moteur hydraulique de commande de l'inverseur table
- E2. Moteur hydraulique de commande de la barre vibratrice
- P1. Soupape de surpression pour la barre vibratrice
- R1. Electro-vanne pour l'inverseur table
- R2. Electro-vanne pour la barre vibratrice
- V. Barre vibratrice
- W. Répartiteur de débit pour la barre vibratrice

11.	EQUIPEMENT ELECTRIQUE	PAGE
1.	Boîte à fusibles	11.0
2.	Batterie	11.0
3.	Explication du schéma de l'installation électrique	11.1
4.	Explication du schéma de l'installation électrique	11.3
5.	Schéma de l'installation électrique pour l'UNICONTROL	11.5
6.	Schéma air conditionné	11.6

81. EQUIPEMENT ELECTRIQUE

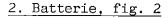
1. Boîte à fusibles, fig. 1

La boîte à fusibles (1) pour l'équipement éléctrique est situé sous le tableau de bord.

Les fusibles se répartissent ainsi:

- 5 fusibles de 8 Ampères
- 4 fusibles de 16 Ampères
- 3 fusibles de 25 Ampères

(Voir schéma I)



Contrôler hebdomadairement le niveau d'acide de la batterie. Le niveau doit être à 10 mm audessus des bornes de la batterie. Sinon faire l'appoint avec de l'eau distillée.

Les bornes et la plaque supérieure de la batterie doivent être propres et sèches.

Desserrer la vis (2) pour faire sortir la batterie du support (3).

(Conc. hivernage de la batterie, voir page 17.9).

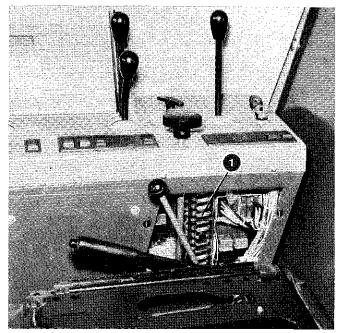


Fig. 1

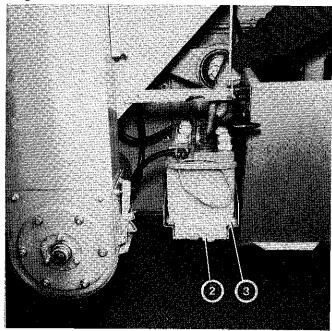


Fig. 2

No.	Ampères	Couleurs	Fonction alimentée
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	16 8 8 16 8 25 16 16 16 8	Rouge Blanc Blanc Rouge Blanc Rouge Rouge Rouge Blanc Blanc Blanc	Feux de détresse et UNICONTROL Gyrophare et relais de cabine Feux de stationnement (gauche) Feux de stationnement (droit) Feux principaux et relais de clignotants Moniteur par démarreur Transmission barre de coupe Vis de vidange, organes de battage Feux de détresse, frein de stationnement, contacteurs freins, allumage trémie Pression d'huile, température d'eau, gyrophare klaxon Allumage cabine, éclairage vis de vidange Phares de travail, éclairage vis de vidange,

3. EXPLICATION DU SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE

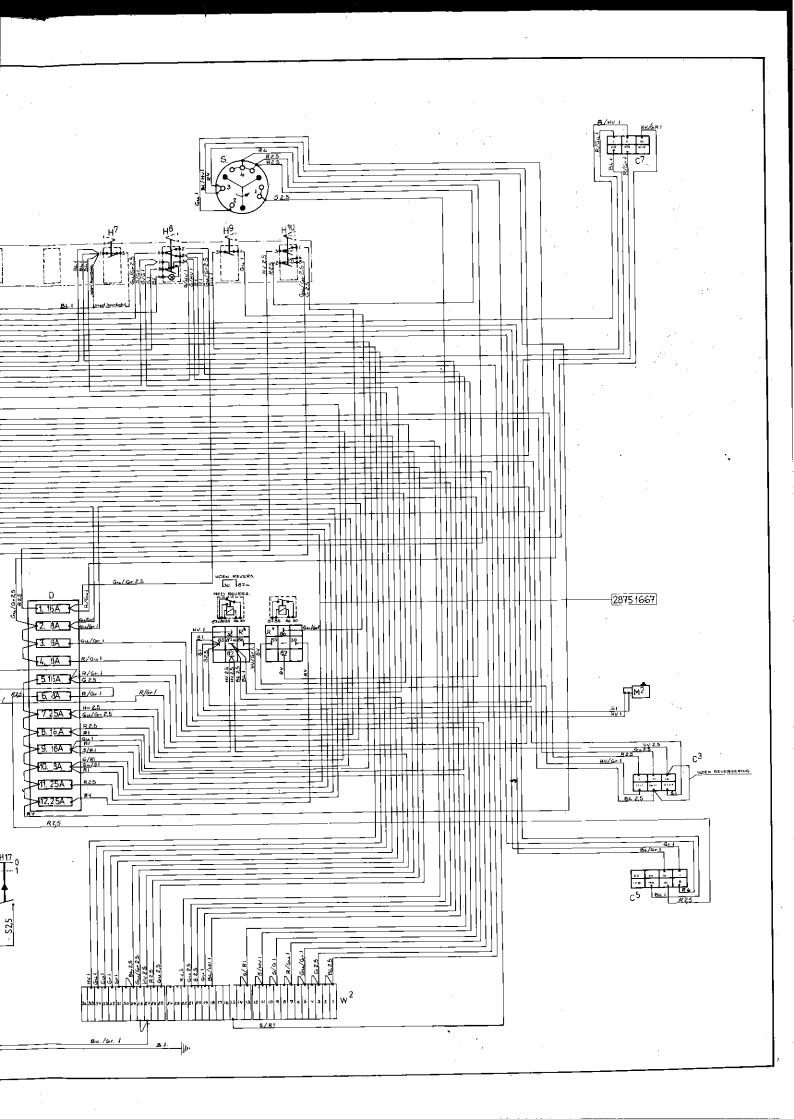
			•
A	Batterie	L9	Témoin - pression d'huile
В	Ventilateur	M1	Démarreur
C1	Prise pour remorque	M2	Electro-vanne - vitesse rabatteurs
C2	•		(sous plateforme)
C3		М3	Electro-vanne - inverseur table
C4	•	M4	Répartiteur débit-barre vibratrice
C6		MD	Moteur ventilateur cabine
C7	Prise pour UNICONTROL	MS1	Relais - embrayage barre de coupe
· C8	Prise pour levier select. vitesses	MS2	where of particle are ball.
D	Boîte à fusibles	MS3	Relais - levier selecteur de vit.
E1	Micro-contacteur - vis de vidange	N	Contacteur de niveau trémie
E2	Micro-contacteur - emb. barre de	0	Contacteur - pression d'huile
רים	coupe avec vérin éléct.	P	Klaxon
E3 E4	Micro-contacteur - inverseur	Q1	Sonde de température
Ľ4	Micro-contacteur - présélectionneur	Q2	Indicateur temp. d'eau de refroid.
E5	de la hauteur de coupe Micro-contacteur - UNICONTROL	Q3	Compteur d'heures
E6		R1	Gyrophare sur trémie
E7	Micro-contacteur - levier avancement	R2	Gyrophare sur cabine
15 /	Micro-contacteur - emb. broyeur de paille	R3	Relais de démarreur
F	Préchauffage	R4	Relais de cabine
G	Alternateur	R5 R6	Relais - inverseur
H1	Contacteur - emb. barre de coupe	R7	Relais - allumage
H2	Contacteur - emb. org. de battage	R8	Relais - feux clignotants Relais - UNICONTROL
Н3	Contacteur - emb. vis de vidange	S	Contacteur - démarreur
H4	Contacteur - inverseur	T1	Feux de route
Н6	Contacteur - gyrophare	T2	Phares de travail
H7	Contacteur - présélectionneur de	T3	Phare - vis de vidange
	hauteur de coupe	T4	Phare - trémie
н8	Contacteur - feux de détresse	Ū.	Feux arrières
Н9	Contacteur - phare de trémie	ŬB	Feux de freinage
H10	Contacteur - phares de route	UN	Feux - plaque d'immatriculation
H11	Contacteur - phares de travail	Ŋ.	Essuie-glaces
H12		W1	Prise multiple au moteur
H13		W2	Prise multiple sous plateforme
H1 ¹	Contacteur - phare vis de vidange	X	Feux clignotants
H15	Contacteur - variateur du ventila-	YN	Contacteur clignotants/avertisseur
H16		ç	Electro-vanne - présélectionneur
H17		_	de hauteur de coupe
ΙP	Témoin - compte-tours batteur	ç2	Electro-vanne - levier select. vi-
J1	Contacteur - freinage		tesse
J2	Contacteur - freins de stationnement		
J3	Contacteur - inverseur table		·
K1	Emb. barre de coupe (emb. magnétique	Coule	<u>eurs de fils</u>
T/O	ou vérin éléctrique)		
K2	Embrayage vis de vidange		Noir
K3	Vérin éléctrique- escalier		Blane
K4	Vérin éléct ventilateur de nett.		Rouge
K5 K6	Vérin éléct organes de battage		Marron
K7	Vérin éléct inverseur de table		Bleu
L1	Embrayage broyeur de paille		Gris
L2	Allumage - cabine		Jaune
L3	Témoin - feux clignotants	GH -	Vert
L4	Témoin - feux clignotants remorque Témoin - gyrophare		
L5	Témoin - gyrophare Témoin - freins à main		·
L6	Témoin - feux de route		
L7	Témoin - charge		
1.8	Témoin - charge		

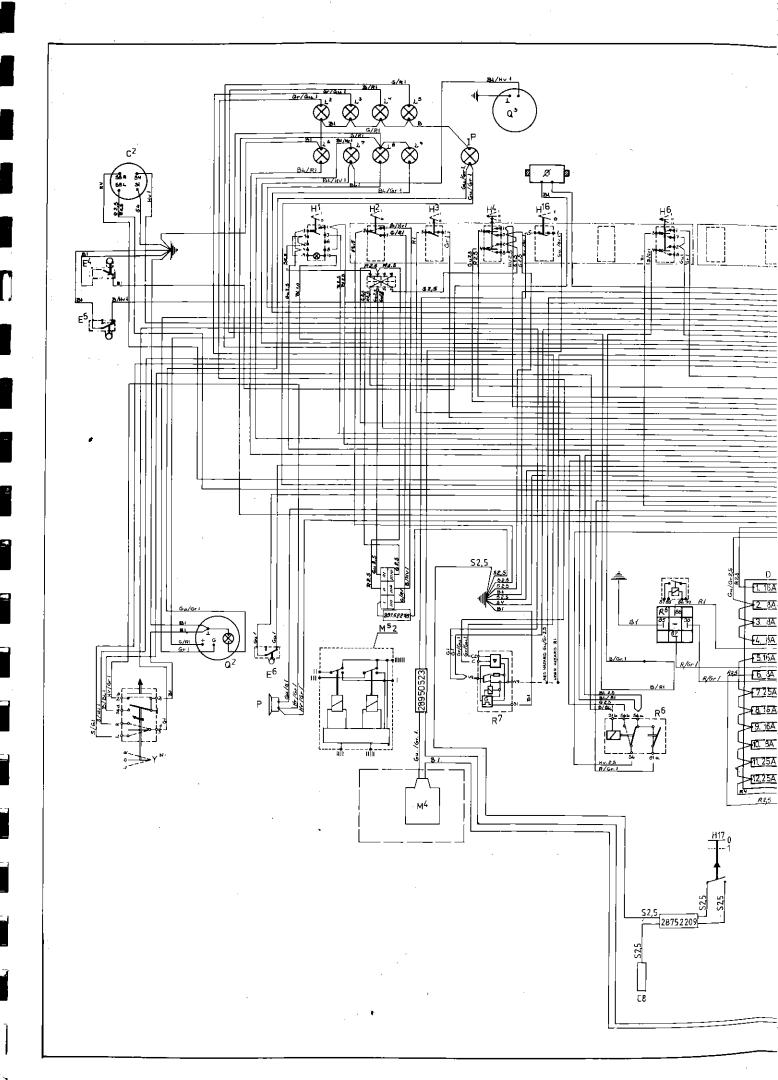
8J

Témoin - eau de refroidissement

`ils

SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE I Plateforme de conduite





3. EXPLICATION DU SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTR

1	3. EXPLICATION DU SCHEMA DE L'INSTALLAT	TON ET	EC.	PPTOTE
t.	A Batterie	-01 , LJ	ALC.	TYTQUE
; !			L9	Tómoia
I			ДЭ М1	Témoin - pression d'huile
			M2	pomet I eff.
	+DC DOM. (SB) ND		1.12_	Electro-vanne - vitesse rabatteurs
	. The pour tilverselle gove all a	1 0 1	MO	
			M3	Liectro-vanne - invoca-
	Pour Diares de Engresia		44	
	: +++pc bont, halthart		1D	
	oo frise pour levier select	l,	1S1	TOTALS - EMPLOYED PORTS I
			1 S2	
	Micro-contacteur - via do		IS3	Relais - levier selecteur de vit.
	COMUNICION - AMA house 1	N		
	avec verin alaat	0		Contacteur - pression d'huile
	TITCE O-Contacteur - inver-	P		Klaxon Fression d'nuile
I	Micro-contacteur - présélectionneur de la hauteur de	Q	1	Sonde de température
		Q.	2	Indicateur town
	O PILCIO-CONTACTOR HATCONDO-	Q:	3	Indicateur temp. d'eau de refroid. Compteur d'heures
E	6 Micro-contacteur 1 ONICONTROL			Gyrophare sur trémie
E	6 Micro-contacteur - levier avancement 7 Micro-contacteur	R2	2 .	Gyrophare sur cabine
	7 Micro-contacteur - emb. broyeur de paille	R3	3	TE 1910 do 31
F	Préchauffage	RŽ		Relais de cabine
G	Alternateur	R5		Relais de Capine
H	1 Contactour	R6		Relais - inverseur
H2	Contacteur - emb. barre de coupe	R7		Relais - allumage
H3		R8		Relais - feux clignotants
H^{4}		S		MCTAIS - UNICONTROL
Н6		T1		Contacteur - démarreur
H7	our dacteur - gyronhana	T2		Feux de route
	Outractelle = nrégélests	T3		Phares de travail
н8	THE COUNTY	13 T4		Phare - vis de vidange
H9	TAIL AS ASS.	Ü	,	mare - trèmie
H1(Outload tell - phane do to to		1	Teux arrières
H1	. The occount - named do many.	UB	1	eux de freinage
H12	Torred Cuerr - huanes do L.	UN	r	eux - plaque d'immatrique.
H13	Annoticedi Eddille	V	-	Sporte-Statics
H14	Ventilators de	W1	F	rise multiple an motaum
H15		W2		TISE MUITIDIE SOUS DISTORT
H16		X		*****
		YN	U	ontacteur clignotants/arrowhile
H17	TOURDECTEDIT = LATTION AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN	Ç		TOUR OF THE PROPERTY OF THE PR
IP				a rigareat. Ne Cuive
J1		ç2	E.	lectro-vanne - levier select. vi-
J2	Contacteur - from a		te	esse
J3				
K1	- Delite de compo (omb			•
Tro		<u>Coul</u>	eur	s de fils
K2	miniavage via dod	 -		
K3	CT TH CTCCTD10HD- OGO-1:	S -	No	ir
K4		HV -	B1	anc
K5		R -	Ro	uge
K6	Vérin éléct - inverse de battage	В -	Mai	rron
K7	Vérin éléct inverseur de table Embrayage broyeur de paille	BL -	Ble	
L1	Allumage - cabine		Gr:	
1.0	m' Loo - cantile	~~~		

BL - Bleu G - Gris GU - Jaune GR - Vert

Allumage - cabine
Témoin - feux clignotants
Témoin - feux clignotants remorque
Témoin - gyrophare
Témoin - freins à main
Témoin - feux de poute L5 L6 Témoin - feux de route L7

Témoin - charge L8

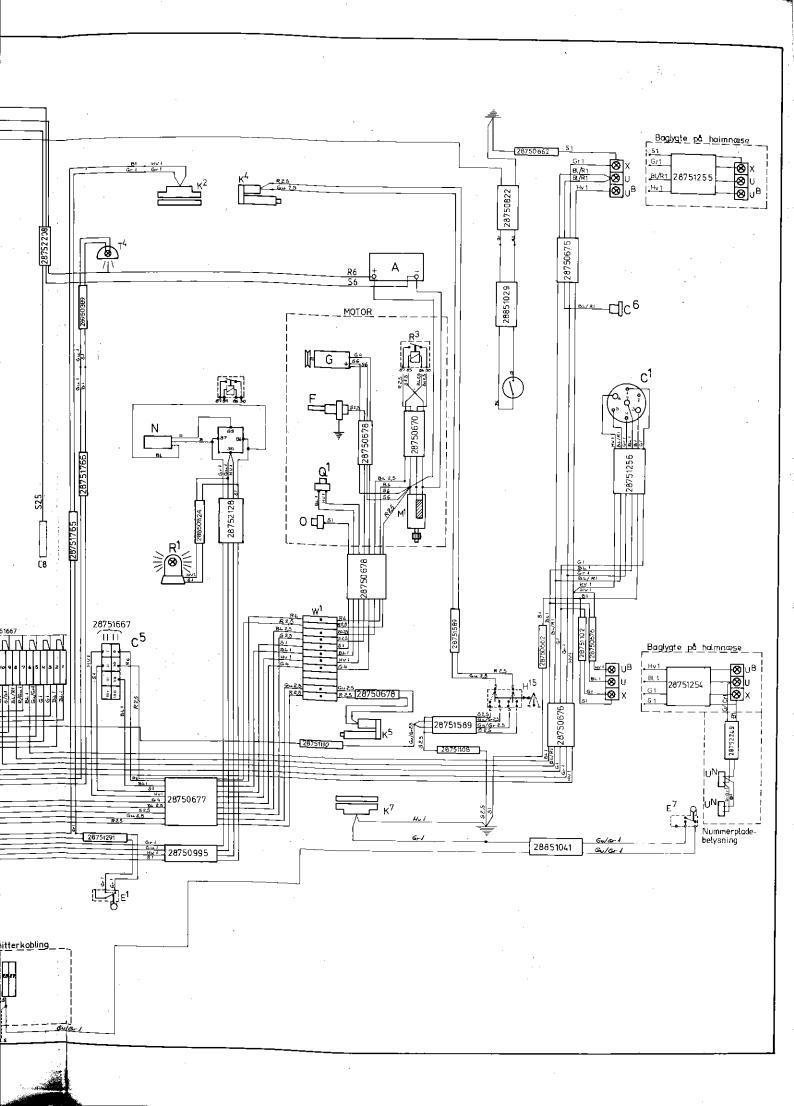
L2 L3

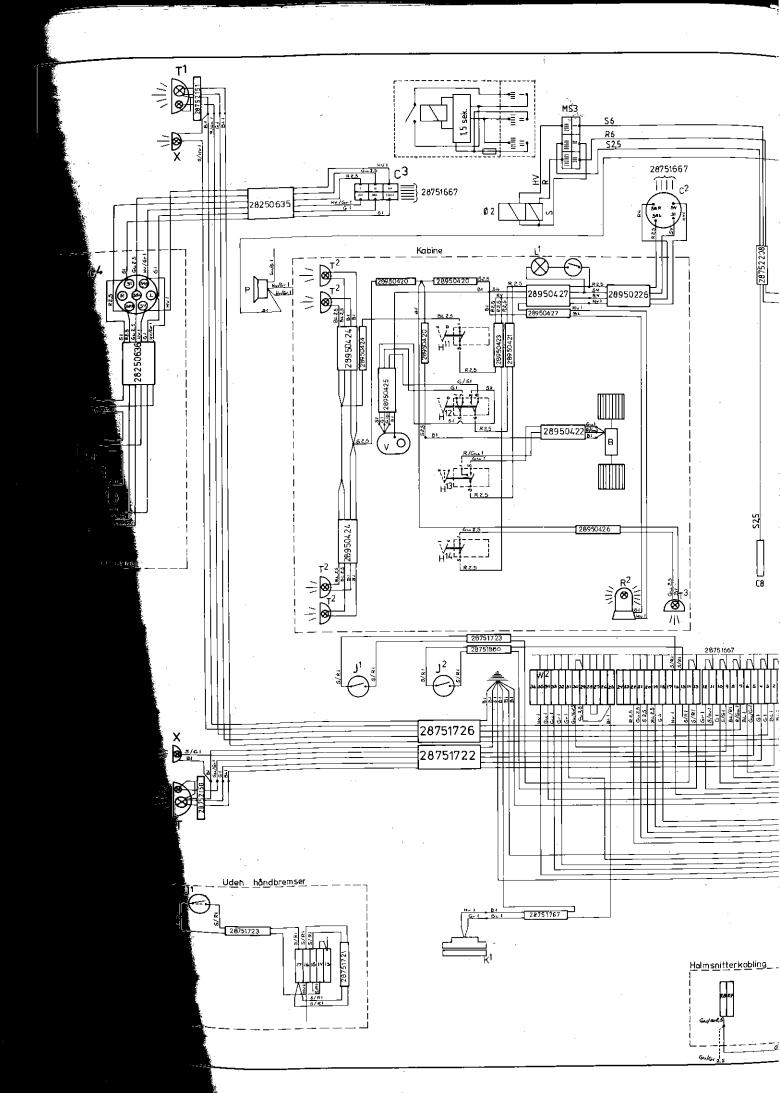
Ľ4

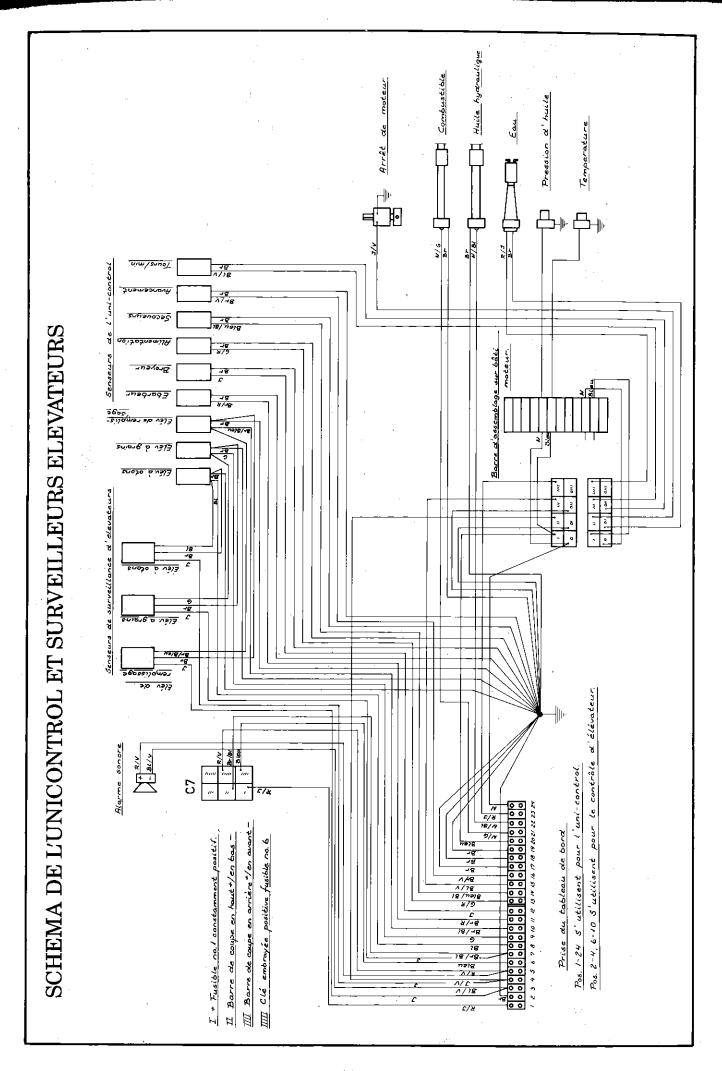
Témoin - eau de refroidissement

SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE II

Cabine, moteur etc.







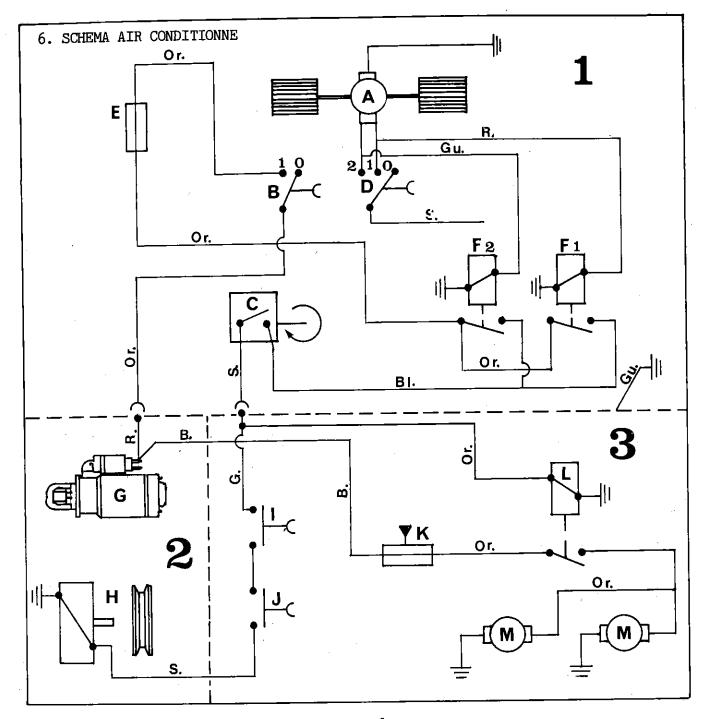


Fig. 6

1. Cabine de conduite

- A. Ventilateur
- B. Contacteur climatisateur
- C. Thermostat
- D. Contacteur ventilateur
- E. Fusible 8 Amp.
- F1-F2 Relais

2. Moteur

- G. Démarreur
- H. Embrayage électro-magnétique

3. Condenseur

- I. Contacteur basse pression
- J. Contacteur haute pression

- K. Coupe circuit
- L. Relais
- M. Condenseur ventilateur

Couleurs de fils

- B Marron
- Bl Bleu
- G Gris
- Gu Jaune
- Or Orange
- S Noir
- R Rouge

12.TRANSMISSION ET COURROIESPAGE1.Schéma des transmissions côté gauche12.02.Schéma des transmissions côté droit12.1

12. TRANSMISSIONS ET COURROIES

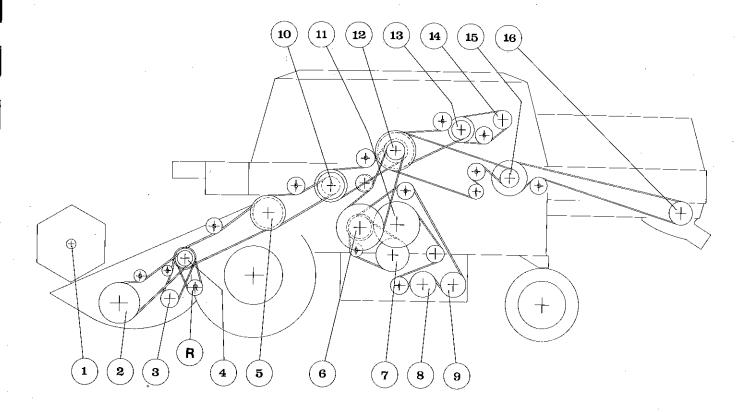


Fig. 1

Schéma des transmissions côté gauche fig. 1

- 1. Arbre des rabatteurs
- 2. Vis sans fin d'alimentation
- 3. Arbre de commande de la lame
- 4. Arbre de transmission de la barre de coupe
- 5. Arbre supérieur du convoyeur
- 6. Transmission intermédiaire pour:

Secoueurs, coffre de nettoyage, vis inférieure à grains, vis inférieure à otons

- 7. Coffre de nettoyage
- 8. Vis inférieure à grains
- 9. Vis inférieure à otons

- 10. Tire-paille
- 11. Secoueurs
- 12. Arbre de transmission principal
- 13. Moteur
- 14. Pompe hydrostatique pour l'avancement
- 15. Arbre intermédiaire pour le broyeur de paille
- 16. Broyeur de paille
- S. Tendeur
- r. Poulie fixe
- R. Inverseur table

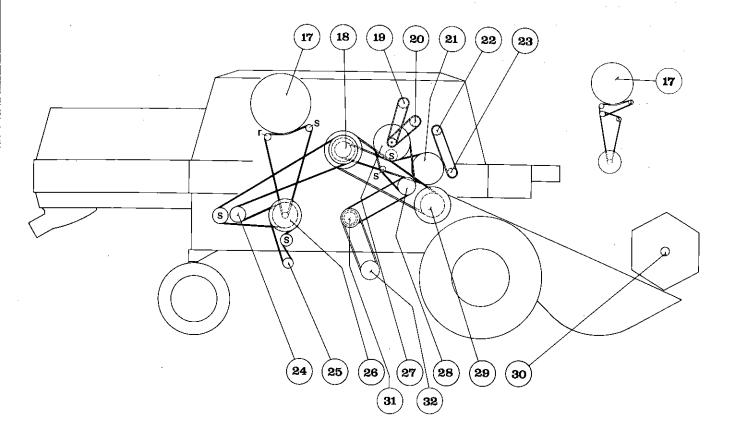


Fig. 2

2. Schéma des transmissions côté droit, fig. 2

- 17. Tamis rotatif
- 18. Arbre de transmission principal
- 19. Elévateur à grains
- 20. Vis de remplissage
- 21. Vis de vidange
- 22. Elévateur à otons
- 23. Vis à otons supérieure
- 24. Ventilateur du vanneur-ébarbeur
- 25. Broyeur de mauvaises graines

- 26. Ebarbeur
- 27. Transmission intermédiaire
- 28. Tire-paille
- 29. Batteur
- 30. Arbre des rabatteurs
- 31. Variateur du ventilateur
- 32. Ventilateur
- S. Tendeur
- r. Poulie fixe

13.	TENSION DES COURROIES ET CHAINES	PAGE
1.	Tension des courroies	13.0
2.	Tension des courroies de la transmission intermédiaire et de la pompe hydrostatique	13.0
3.	Tension des courroies du ventilateur	13.1
4.	Tension des chaînes	13.1
5.	Tension de la chaîne des rabatteurs	13.1

13. TENSION DES COURROIES ET CHAINES

1. Tension des courroies (général), fig. 1

Contrôler quotidiennement la tension des courroies et tendre si nécessaire.

REMARQUE: Il peut être nécessaire de tendre plus fréquemment des nouvelles courroies.

La plupart des courroies sont montées avec un tendeur normal (1). Le boulon (2) étant désserré, il est possible de tendre la courroie en serrant l'écrou (3).

Tendre les courroies de manière à avoir un jeu de 40 mm par 300 mm entre les centres des poulies. IMPORTANT: Ne pas trop tendre les courroies.

2. Tension des courroies de la transmission intermédiaire et de la pompe hydrostatique, fig. 2 et 3

Les courroies du moteur à la pompe hydrostatique et de l'arbre principal à l'arbre intermédiaire sont montées avec des tendeurs spéciaux.

En desserrant le boulon (4) et en tournant le cage (5) dans le sens de la flèche avec la clé (6) la boîte caoutchoutée (7) est tendue et ainsi pousse le tendeur contre la courroie.

La plaque indicatrice (8) montre quand il faut retendre la courroie et le degré de tension correct. Si le bras de tension (9) est parallèle à l'angle (A) de la plaque indicatrice, la courroie doit être tendue jusqu'à ce que le bras de tension soit parallèle au côté (B) de la plaque indicatrice.

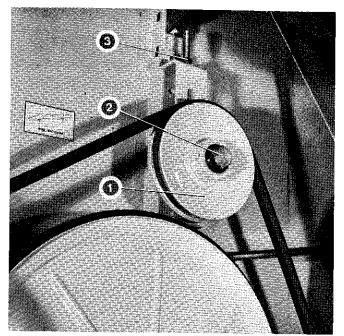


Fig. 1

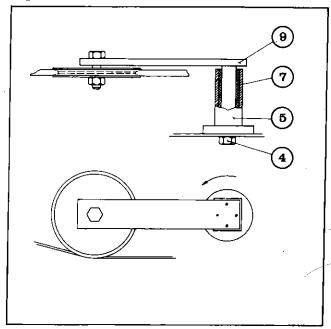


Fig. 2

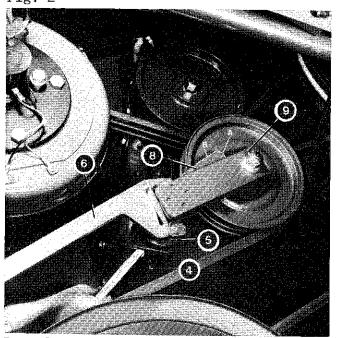


Fig.

3. Tension des courroies du ventilateur, fig. 4

Les courroies du ventilateur se tendent à partir du variateur (1). Pour cela, desserrer l'écrou (2) puis serrer le boulon (3).

La plage d'utilisation pour le ventilateur de nettoyage est comprise entre 510 et 1170 t/mn, qui s'ajuste en déplaçantle support (4).

4. Tension des chaînes, fig. 5

Il est important de tenir les chaînes correctement tendues et huilées, afin d'éviter une usure prématurée de la chaîne et du pignon.

Une chaîne est correctement tendue, quand il y a un jeu de 6 mm par 300 mm au milieu des deux pignons (A).

5. Tension de la chaîne des rabatteurs, fig. 6

Démonter le couvercle (1) pour tendre la chaîne. En desserrant les écrous (2) et en fixant le moteur des rabatteurs (3) il est possible d'ajuster le boulon (4) pour tendre la chaîne.

Concernant la tension des courroies du tire-paille et des courroies de commande de la barre de coupe, voir page 7.1 et 7.2.

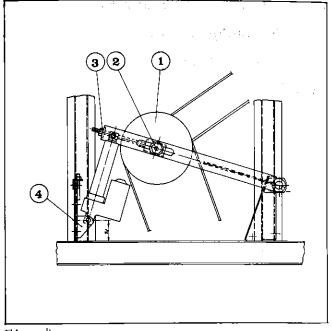


Fig. 4

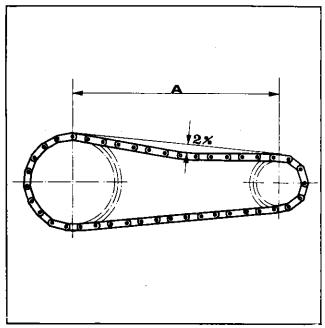


Fig. 5

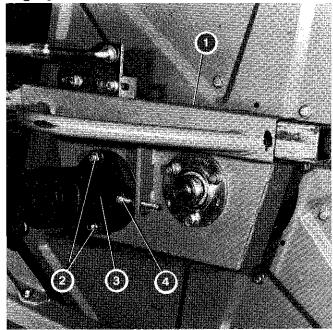


Fig. 6

14.	ROUES ET EXTINCTEUR	* *	PAGE
1.	Resserrage des roues		14.0
2.	Gonflage des pneus		14.0
3.	Extincteur	The same of the sa	14.1

 $(x,y) = (x,y) \cdot (x,y) \cdot (x,y) \cdot (x,y) \cdot (x,y) \cdot (x,y)$

and the first that the second of the second

the constant of the second of

14. ROUES ET EXTINCTEUR

Fig. 1

- 1. Roues motrices
- 2. Roues directrices 3. Roues de la remorque pour la coupe
- 4. Roue escamotable de la remorque pour la coupe

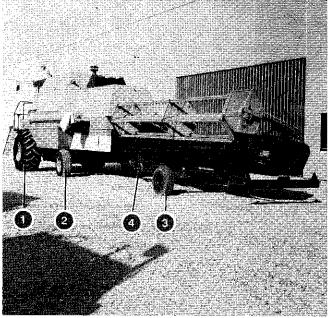


Fig. 1

1. Resserrage des roues, fig. 2

Les roues doivent être resserrées avant la mise en service de la machine. Contrôler le serrage, régulièrement au début, puis par intervalles.

Couple de serrage:

Roues motrices	490-540	Nm
Roues directrices	245-265	Nm
Roues de la remorque		
pour la coupe	200-210	Nm

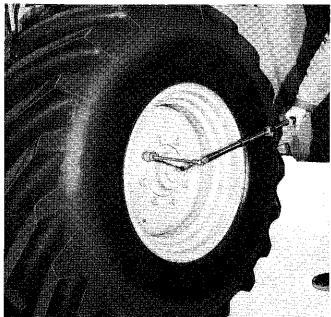
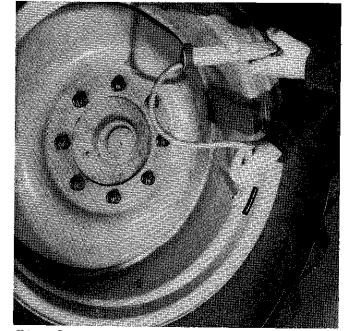


Fig. 2

2. Gonflage des pneus, fig. 3

Avant de mettre la machine en service. vérifier la pression.

Roue motrice droit		1,5 kg/cm ² 2,0 kg/cm ² 2,5 kg/cm ² 1,5 kg/cm ²
Roue motrice gauche		$2.0 \text{ kg/cm}_{2}^{2}$
Roues directrices	max.	2,5 kg/cm ²
Roues de la remorque		1,5 kg/cm ²
Roue escamotable de		_
la remorque		4.0 kg/cm^2





ATTENTION

A cause du possibilité de faire crever les roues, il faut faire attention de les gonfler seulement jusqu'au couple maximum indiqué sur les roues.

3. Extincteur, fig. 4

L'extincteur est livré avec la machine pour permettre le montage à l'emplacement de votre choix.

Lire le mode d'emploi de l'extincteur pour se familiariser avec son fonctionnement afin d'être prêt à toutes éventualité.

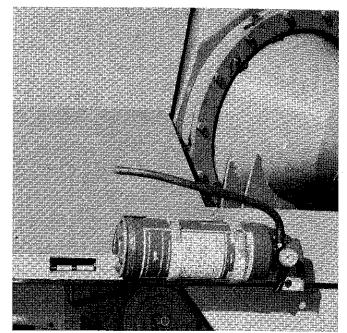


Fig. 4

15.	BATTAGE	PAGE
1.	Avant le battage	15.0
2.	Précautions de départ	15.0
3.	Conduite sur terrains humides ou sableux	15.1
4.	Conduite sur terrain en pente	15.1
5.	Demi-tours	15.1
6.	Battage des petites graines	15.3
7.	Battage des petites graines sur pied	15.3
8.	Battage des récoltes mises en andains	15.3
9.	Battage du trèfle	15.4
10.	Battage du colza, de la moutarde et des récoltes similaires	15.4
11.	Tôles d'obturation du ventilateur	15.5
12.	Equipement petits pois	15.5
13.	Endommagement	15.6
14.	Réglage de la moissonneuse-batteuse	15.7
15.	Types de grilles	15.11

1. Avant le battage, fig. 1

Avant de commencer le battage contrôler que le régime de la machine est correct.

Avant de contrôler les différentes régimes des arbres contrôler que toutes les courroies sont correctement tendues et que le moteur est au régime maximal.

Effectuer ce contrôle en poussant les touches de (1) à (8) de l'UNICONTROL.

-		Correct t/mn. env.	Seuil d'alarme t/mn env.
1.	Moteur Perkins	2280-2310	2100
		2330-2375	2100
2.	Elev. de rempl	370	315
3.	Elev. à grains	400	342
4.	Elev. à otons	500	426
5.	Arbre sup. du		
	convoyeur	365	318
6.	Secoueurs	215	180
	Vanneur-ébarbeur	1265	1107
8.	Broyeur (si		
	monté)	3160	2763

ATTENTION

Si le régime du moteur est inférieur au seuil d'alarme en même temps que les organes de battage sont embrayés, seulement la touche (1) est illuminée et le régime indiqué à l'écran.

Dans ce cas pas d'autres touches seront illuminés comme le moteur et par conséquent les organes de battage fonctionnent trop lentement.

Contrôler que l'équipement nécessaire est monté et que la machine est correctement réglée en utilisant comme point de départ le tableau de réglage, page 15.7 à 15.10.

2. Précautions de départ

Pendant le battage, le moteur doit tourner à plein régime. Utiliser la première vitesse pour récolter avec une plage continue de 0 à env. 10 km/h.

Pendant le premier tour contrôler que tous les fonctions sont correctes. Des réglages complémentaires peuvent en effet être nécessaire selon les conditions de récolte.

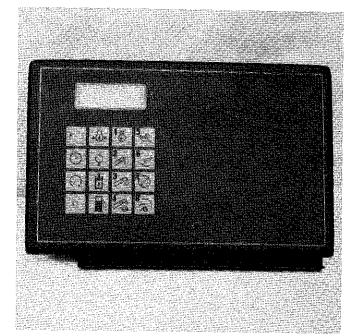


Fig. 1



Fig. 2

3. Conduite sur terrains humides ou sableux

Dans ces conditions, une amélioration de la traction est possible, en réduisant la pression des pneus comme suit:

Roue motrice droit 1,1 kg/cm²
Roue motrice gauche 1,5 kg/cm²
Roues directrices 1,5 kg/cm²

En retournant aux conditions normales ou au transport sur route il faut gonfler les pneus comme indiqué à la page 14.0.

4. Conduite sur terrain en pente

Conduisant perpendiculairement au sens de la pente entraîne une réduction de la capacité de nettoyage, il est donc nécessaire de réduire la vitesse en conséquence. Les risques de perte sont minimisés en conduisant en travers de la pente et vers le bas.

En descendant des pentes accentuées, grains et balles tendent à s'accumuler sur la table de réception. Avant de commencer une nouvelle taille il est donc récommandé de ralentir pour permettre au grain de passer sur le grilles.



ATTENTION

Quand la trémie est pleine, le centre de gravité de la machine se trouve très haut. C'est pourquoi il est prudent de vider souvent la trémie si l'on conduit en travers de la pente.

REMARQUE

En travaillant sur les pentes faire les tailles de bas en haut si possible pour réduire les pertes.

5. Demi-tours, fig. 3

Afin d'améliorer l'efficacité au travail il est nécessaire de réduire les tempsmorts autant que possible.

En commençant un nouveau champ il est avantageux de faire les coins comme montré au schéma.

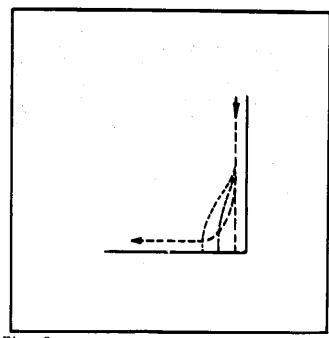


Fig. 3

Fig. 4

Après le détourage du champ, il est possible de choisir une des 3 méthodes suivantes:

La méthode A est celle qui par expérience prend le moins de temps et l'endommagement des sous-jacentes est réduit au minimum.

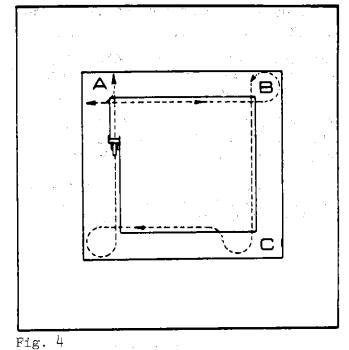


Fig 5

Pour faciliter les demi-tours et réduire les temps-morts on peut commencer le champ en moissonnant en diagonal comme montré.

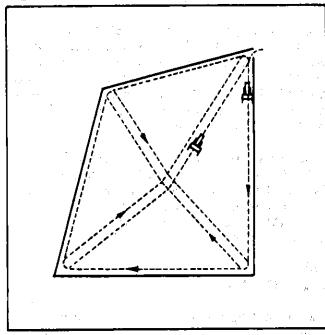


Fig. 6

La méthode qui, selon les études de temps est la plus rapide, est celle qui consiste à moissonner par parcelles. Le champ est divisé en parcelles dans le sens de la longueur. Il est possible à pleine vitesse de tourner à 180°, ce qui minimise les temps-morts.

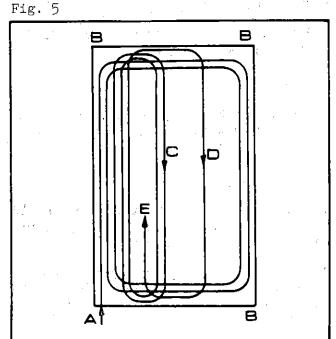


Fig. 6

6. Battage des petites graines

Compte-tenu du nombre important de petites graines, des conditions de récolte (terrain, climat, etc.) il n'est pas possible de donner un mode d'emploi détaillée concernant le battage des petites graines.

Réglages pour les petites graines les plus courantes: voir page 15.7-15.10.

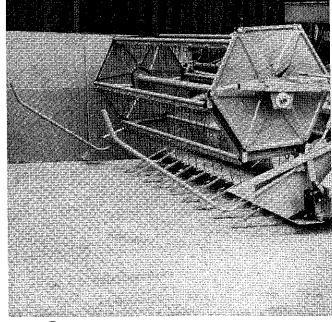


Fig. 7

7. Battage de petites graines sur pied, fig. 7

En récoltant directement des petites graines il est important que la lame soit bien aiguisée et réglée.

En récoltes versées le montage des releveurs d'épis permet de couper les chaumes plus haut ainsi réduisant le matériel dans la machine. Mais celui-ci peut en certaines conditions augmenter le perte au niveau de la barre de coupe.

Beaucoup de paille humide dans la machine réduit la capacité de nettoyage.

Les diviseurs cintrés s'utilisent aussi en certaines conditions.

8. Battage des récoltes mises en andains, fig. 8

Un pick-up pour les récoltes mises en andains peut tre monté sur la machine (voir page 18.0).

Fig. 9

Certaines récoltes peuvent tre mises en andains sur des chaumes hauts, si ceuxci sont suffisament ridiges. Il est alors possible de faire entrer la récolte dans la machine à l'aide des releveurs d'épis et les rabatteurs. Le fait que la lame est en fonction a pour résultat que des pièces courtes de chaumes entrent dans la machine et celles-ci se séparent difficilement des grains. Dans ce cas il peut tre avantageux de monter une grille à trous ronds.



Fig. 8



Fig. 9

9. Battage du trèfle, fig. 10

En moissonnant du trèfle, mont ser les pièces suivantes:

- 1 crible sans perforation pour l'ébarbeur (1).
- 1 grille inférieure de 2,5 mm (2)
- 8 plaques d'ébarbage pour le contre-batteur (3)

Grille inférieure et plaques d'ébarbage sont livrés en equipements accessoires.

Montage du crible (1): voir p. 7.22

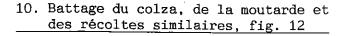
Montage de la grille inférieure (2): voir p. 7.18.

Conc. réglage: voir page 15.7.

Montage de plaques d'ébarbage (1), fig. 11

En enlevant la plaque (4) sur le c té droit de la machine il est possible de faire glisser les plaques d'ébarbage (3) sous les fils du contre-batteur. L'outil (5) dans la caisse à outils peut tre utilisé pour retirer les plaques d'ébarbage.

Remarque: Livré avec l'équipement trèfle.



Utiliser une grille inférieure (1) à perforations de 5 mm. La grille est conçue avec une plaque d'ar te (2) au rebord avant. Montant la grille colza dans le coffre de nettoyage la plaque d'ar te (2) doit tre placée vers l'avant.

(Voir EQUIPEMENTS ACCESSOIRES, page 18.11).

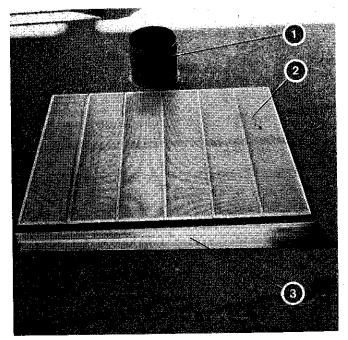


Fig. 10

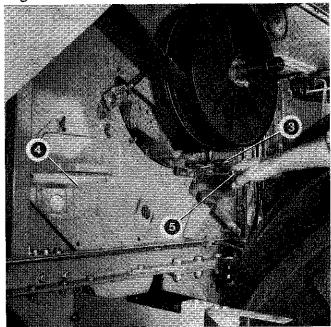


Fig. 11

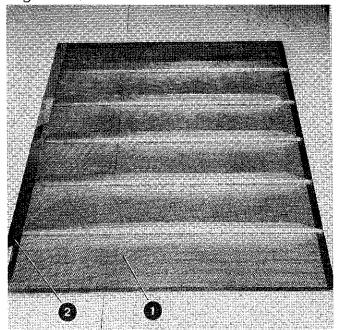


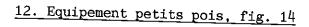
Fig. 12

11. Tôles d'obturation du ventilateur, fig. 13

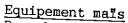
Pour le battage de la fléole, du pâturin et d'autres graines légères, il peut être nécessaire de monter les plaques d'obturation (1) et (2) pour réduire l'admission d'air envoyé sur les grilles.

Les tôles d'obturation sont livrées en équipements accessoires.

- (1) Plaque d'obturation côté droit
- (2) Plaque d'obturation côté gauche



Pour le battage des petits pois, l'équipement fig. 14 peut être monté pour la vis à grains et à otons ainsi que pour les élévateurs de manière à évacuer la terre et une partie des impuretés.



Pour battre le maïs il faut echanger le contre-batteur. Monter les plaques d'obturation (1) au batteur et la plaque d'obturation (2) au bac à pierres.

La grille inférieure peut être remplacée par une grille à trous ronds de 20 mm de diamètre.

Remarque: Dans le cas où le broyer est embrayé il faut démonter le contre-couteau pour éviter l'endommagement des couteaux rotatifs.

Régler la chaîne du convoyeur comme indiqué à la page 7.12, fig. 35.

Si la surface à récolter n'est pas important comme par exemple 5 à 10 ha. on contre-batteur.

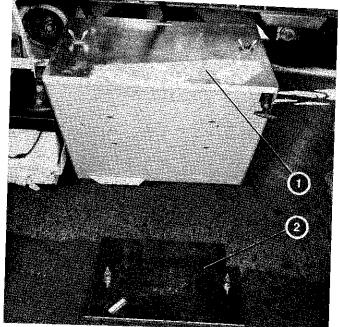


Fig. 13

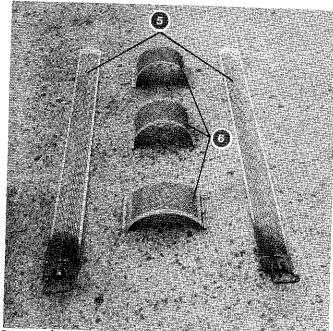


Fig. 14

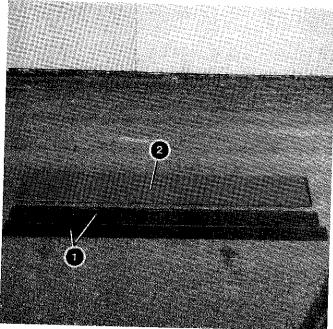


Fig. 15

15.5

13. Endommagements

Il est important d'avoir un battage modéré pour ne pas détruire la faculté germinative des petites graines.

Commencer le battage en réglant la machine selon les instructions de réglage page 15.7-15.10 et en cas d'endommagement des graines réduire le régime du batteur en conséquence. Remarquer qu'un batteur de petit diamètre doit tourner plus vite pour maintenir une vitesse périphérique élevée. Trop d'otons à cause d'une ventilation trop forte ou une grille inférieure trop fermée doit tre évité parce que celui-ci peut endommager les graines.

Ajuster l'ébarbeur de finition de manière à réduire l'endommagement des graines passant dans le vanneur ou dans l'ébarbeur.

Le réglage du batteur et du contre-batteur est identique pour le battage de soit petites graines et graines, mais il faut réduire le régime du ventilateur pour battre les petites graines. Battage de colza, moutarde, petits pois, graines de choux et graines de semence doit s'effectuer à un régime réduit du batteur et un écartement plus grand entre batteur et contre-batteur pour éviter l'endommagement et pour éviter que des petits morceaux de paille peuvent surcharger les grilles.

Petits pois et autres récoltes fragiles ne peuvent pas passer dans l'ébarbeur sans tre endommagé et par conséquent, il est nécessaire de faire un bypass de l'ébarbeur.

Les cruciféracées (choux, raves, colza, moutarde, etc.) ne doivent pas tre battus avec un taux d'humidité trop faible, car le risque d'endommagement est alors important.

Le p turin doit souvent tre battu deux fois, pour donner de l'air à la paille avant de le rebattre.

14. Réglage de la moissonneuse-batteuse

Les indications de réglage qui suivent s'appliquent à des conditions de travail moyennes.

Ci-dessous la récolte a été caractérisée comme étant: "Normale". Dans ce cas la récolte est mûre, le grain a un taux d'humidité de 14-15% et la paille est de couleur jaune-grise. On considère que le rendement et le rapport paille/grain sont normaux et qu'il n'y a pas de tiges

vertes ou de verdure.

"Très sèche": Dans ce cas la récolte est normale mais avec un taux d'humidité dans la paille et le grain très faible Dans ce cas la paille brise facilement et pour éviter une surcharge des grilles, il est généralement nécessaire de réduire la vitesse du batteur et d'augmenter la distance du contre-batteur au batteur.

		du batteur	con	lage tre- teur	tion	fora- n gri sup.	l-tio	fora- n gril- inf.	dé: d'a no	s.des fl. air de	
Récolte	Etat de récolte	Vitesse du tours/mn.	AV	AR	AV	AR	Grille rég. Perforat	Grille fix Perforat.	Supérieur	Inférieur	Ventilateur tours/mn.
Orge	Normale Très sèche Humide	1350 1300 1350	12 14 12	4 6 4	11 11 11	13 13 13	12 12 12	12 0 12 0 12 0	1 1 1	1 1	850 800 900
Blé	Normale Très sèche Humide	1325 1300 1325	12 12 12	4 4 4	11 11 11	13 13 13	12 12 12	12 0 12 0 12 0	1 1	1 1	950 900 1000
Seigle	Normale Très sèche Humide	1350 1300 1350	12 14 12	4 6 4	9 9 9	11 11 11	10 10 10	10 0 10 0 10 0	1 1 1	1 1 1	900 850 950
Avoine *	Normale Très sèche Humide	1300 1250 1300	12 12 12	4 4 4	13 13 13	15 15 15	12 12 12	12 0 12 0 12 0	1 1 1	1	800 750 850
Ray grass	Normale Très sèche Humide	1350 1300 1350	10 12 10	3 4 3	9 9 9	11 11 11	8 8 8	8 0 8 0 8 0	1 1 1	1 1	600 600 600
Dactyle	Normale Très sèche Humide	1350 1300 1350	10 10 10	333	9 9 9	11 11 11	8 8 8	8 0 8 0 8 0	1 1 1	1	600 600 600
Fétuque	Normale Très sèche Humide	1350 1350 1350	10 10 10	3 3 3	9 9 9	11 11 11	8 8 8	8 0 8 0 8 0	1 1 1	1 1 1	600 600 600
Fléole	Normale Très sèche Humide	1125 1075 1125	10 10 10	3 3 3	5 5 5	8 8 8	5 5 5	5 0 5 0 5 0	0 0 0	0 0	600 600 600

x1 Si la ventilation de la grille inf. est trop forte, réduire celle-ci en réduisant l'admission d'air, voir page 15.5.

"Humide": Dans ce cas le récolte est également considéré comme normale mais avec un taux d'humidité élevé et une paille plus lourde rendant nécessaire une plus grande ventilation des grilles pour en empêcher l'obturation et la surcharge afin d'obtenir un rendement de nettoyage aussi élevé que possible.

REMARUQE: Récoltant dans les conditions humides il faut nettoyer souvent les composants de la machine pour maintenir l'efficacité.

REMARQUE

Les réglages indiqués sont à utiliser quand la machine est equipée des grilles de type Graepel.

Si la machine est equipée des grilles de type Grosse, il faut réduire les réglages de 2 mm, à l'exception des récoltes marques *.

r -					Vanneur	-ébarbe	ur de	fini	tion	
		Volet	régu	lateur			Réc	olte -	diri-	
) _H	ا يريد	Resso	<u>rt</u>	ļ			gee	vers		
L'écran déflecteur remonté de	Ouverture du volet d'absorption d'air nbre de tours	Trou supérieur	Trou inférieur	Plague cran no	A trous mm	Sans trous	Varmeur-ébarbeur	Vannage	Direction de l'é- barbeur àl'élév.	Remarques
1/4 1/4 1/4	8 8 8		x x x	2 2 2	2,5 0 2,5 0 2,5 0		x x x			x ⁴
1/2 1/2 1/2	8 8 8		x x x	1 1	2,5 0 2,5 0 2,5 0		x x x	x x		x ⁴
1/2 1/2 1/2	6 6 6		x x x		2,5 0 2,5 0 2,5 0		x x x	x x		
1/4 1/4 1/4	6 6 6		x x x	1 1 1		x x x	x x	x x x	х	
1/4 1/4 1/4	2 2 2		x	1	:	x x x	х	х	x	
1/4 1/4 1/4	1 1 2	·	x	1		x x x	x	х	x	
1/4 1/4 1/4	1 1 2		x	1		x x x	x	x	x	See foot note x ³
0 0 1/4	0 0					x x x			x x x	See foot note x ¹

X2 Si un deuxième battage est nécessaire, régler la deuxième fois le contre-batteur à la position 10-3.

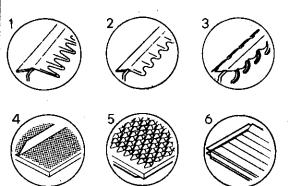
			, co	églage ontre- atteur	- tio	rfora on gr sup.	il-tio	rfora- on gri inf.	1- de d ne	os.des éfl. 'air o de rans	3
Récolte	Etat de récolte	Vitesse du batteur tours/mn.	AV	AR	AV	AR	Grille régl. Perforat.	Grille fixe Perforat,	Supérieur	Inférieur	Ventilateur tours/mn
Pâturin	Normale	1375	12	4	15	17	10	8	0	0	600
	Très sèche Humide	1375		4	15	17	10	or	l l	0	600
Trèfle	Normale	1375 1400		3	15 20	17	10	10	0	0_	600
	Très sèche	1375		3	20	3	3	2,5 2,5		1 1	700
	Humide	1400		3	20	3	3	2,5	1	1	700
Colza,	Normale	1000		10	10	10	5	5	1	1 1	700 900
Moutarde,	Très sèche	850		12	10	10	1 5	5	1	1	850
etc.	Humide	1000		10	10	10	5	5	1	1	900
Papavéra-	Normale	800	24	15	10	10	3	2,5	1	2	800
cées	Très sèche	750		18	10	10	3	2,5	1	2	800
	Humide	800		15	10	10	3	5	1	2	850
Betteraves	Normale	1375	12	4	10	10	16	16	1	2	1050
	Très sèche	1250	14	6	10	10	16	16	1	2	1050
	Humide	1400	12	4	_10	12	16	16	1	2	1100
Petits	Normale	800	20	10	20	20	16	16	1	2	1200
pois	Très sèche	800	24	15	20	20	16	16	1	2	1200
Lupin	Humide	800	20	10	20	20	16	_16	1	2	1250
тарти	Normale	800	14	6	20	20	16	16	1	2	1200
	Très sèche Humide	800	17	8	18	18	14	16	1	2	1100
Lin	Normale	800	14	6	20	20	16	16	1_	2	1200
	Très sèche	1050 1050	10 12	3 4	10	10	5	5	1	2	800
	Humide	1075	10		10	10	5 8	5	1	1	800
Graines de	Normale	1400	12	3 4	12 10	12 10		_5	1	2	850
carottes	Très sèche	1200	14	6	10	10	5 5	5	1	2	850
	Humide	1400	12	4	12	12	8	5	1 1	2	800
Navets,	Normale	800	20	10	10	10	5	5	1	2	850 850
turneps,	Très sèche	800	24	15	10	10	5	5	1	2	800
etc.	Humide	900	20	10	10	10	8	5 5	1	2	850
Féverole	Normale	1050	14	6	15	10	16	16	1	2	1150
1	Très sèche	1000	17	8	15	10	16	16	1	2	1100
	Humide	1050	14	_ 6	15	12	18	16	1	2	1150
	Normale	650	27	18	11	11	14	20	2		1100
Maïs	Très sèche	600	30	21	11	11	14	20	2		1050
	Humide	650	27	18	11	12	16	20	2	3	1100

x³ En moissonnant deux fois, il est possible de réduire le régime du batteur à environ 900 tours/mn.

ī					Van	neur-é	barbeu	r de fi	nition	
1		Volet		lateu				Récolt	e diri-	
	ĺ	Resso	<u>rt</u>					gée ve	rs	
an déflecteur nté de:	Ouverture du volet d'absorption d'air nbr de tours	supérieur	inflérieur	ue cran no	trous mm	trons	Vanneur-ébarbeur	аде	Directionde l'é- barbeur ăl'élév	
Lécran	Ouvertu O d'absor nbr de	Tron	Tron	Plaque	A tr	Sans	Vann	Vannage	+	Remarques
1/4 1/4	0 0			, ,		x x x			x x x	Voir x ¹ et x ²
1/4 1/4 0 0 0 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2	2 2 2	x x x		2 2 2		x x x	x x x			Voir battage de trèfle, page 15.4
1/2 1/2 <u>1/2</u>	6 6 6		x x x	1 1 1		x x x	·	x x x		Voir battage de colza, moutarde etc. p. 15.4
1/2 1/2 1/2	2 2 2		x x x	1 1 1		x x x		x x x		
1/2 1/2 1/2	6 6 6	_	x x x	1 1 1	3,5 3,5 3,5		x	x x		
1/2 1/2 <u>1/2</u>	10 10 10		x x x	1 1 1	3,5 3,5 3,5		x	x x x		Voir battage de pe- tits pois, 15.5 et éq. réd. vit. 18.11
1/2 1/2 1/2 0	6 6		x x x	1 1 1				x x x		
0	4 4 4		x x x	1 1 1		x x x	x x x	x x x		
0 0 0	2 2 2		x x x	1 1 1		x x x	x x x	x x x		
1/2 1/2 1/2 1/1	2 2 2		x x x	1 1 1		x x x		x x x		
1/1 $1/1$ $1/1$ $1/2$	10 10 10		x x x	1 1 1				x x x		
1/2 1/2 1/2	10 10 10		x x x	1 1 1	3,5 3,5 3,5	·	x x x	x x x		Voir éq. maïs, 18.9

x⁴ Il peut être difficile d'obtenir un grain propre en récoltant certains types de blé et d'orge. Dans ce cas le montage d'un ou deux plaques d'ébarbage dans le contre-batteur ou un changement du réglage du contre-batteur de 12-4 à 10-5 peut améliorer le produit fini. Cependant le montage des plaques d'ébarbage peut avoir comme résultat un perte au niveau des secoueurs.

15. Types de grilles



- 1. Grosse USA lamelle
- 2. Kleine USA lamelle 5. Graepel Nase
- 3. Graepel lamelle
- 4. Perf. ronds
- 6. Dronningborg lamelle

16.	DETECTION DES ANOMALIES	PAGE
1.	Organes de coupe et de battage	16.0
2.	Equipement électrique	16.3
3.	Moteur	16.5
4.	Le système hydraulique d'avancement	16.7
5.	Système hydraulique de la barre de coupe, des rabatteurs et de la vis de vidange	16.8
6.	Le système hydraulique de direction	16.10
7.	Anomalies de battage	16.11
8.	UNICONTROL	16.15

ANOMALIES	aniques)
DES /	s mécan
DETECTION	(anomalie
16.	

Remarque: Cette section ne sert qu'à un guide. En cas de défauts pas mentionnés ou des problèmes, con-

tacter votre distributeur.

1. Organes de coupe et de battage

Anomalies	Causes Probables	Remèdes
Mauvaise coupe - la lame cogne	Sections de la lame usées, endommagées ou ayant du jeu. Doigts de la lame usées ou tordus. Courroie détendue, la lame pert de sa vitesse. Surcharge de la machine, entraînant une perte de vitesse de la lame. Le moteur ne tire pas assez, la machine pert de sa vitesse à pleine capacité. Mauvais réglage de l'entraînement de la lame.	Remplacer les pièces usées ou détériorées ou changer de lame. Remplacer les doigts endommagés. Tendre la courroie (voir p. 13.1). Réduire la vitesse d'avancement. Voir le schéma de détection des anomalies du moteur, page 16.5. Ajuster l'entraînement de la lame (voir page 7.8-7.9).
Les plaques d'usure sous la barre de coupe s'usent trop rapidement.	Le fond de la barre de coupe porte constamment sur le sol. Présélectionneur de hauteur de coupe réglé trop bas.	Changer les plaques usées. Relever le tablier de manière à ce que celui-ci ne porte pas sur le sol. Voir Réglage de la hauteur de coupe, p.
Les rabatteurs ne tournent pas régulièrement.	irs d'azote défectueux spension). endue entre les rabatteurs ir hydraulique. s rabatteurs trop rapide, po-	Changer ou réparer le (les) accumulateurs. Tendre la chaine (voir p. 13.1). Régler la vitesse et la position des
Rabatteurs refusent de se mettre tout en avant. Les courroies de la barre de coupe patine.		4) à)
(Suite page suivante)		

battage
e
et
conbe
qe
)rganes

Anomalies	Causes Probables	Remèdes
Les courroies de la barre de coupe	Des pierres bloquent la lame, la vis ou	Enlever les corps étrangers.
patine (suite).	le convoyeur. Alimentation irrégulière résultant d'un défaut de la coupe ou d'un mauvais	Réparer et ajuster la barre de coupe (voir p. 7.8 et 7.9).
	réglage des rabatteurs. Mauvais contact électrique. Tension des courroies incorrectes.	Voir équipement électrique (p. 16.3 et Tendre les courroies (voir p. 13.0 et 7.2).
L'embrayage de la vis de vidange de	Les tôles de recouvrement dans la trémie	Abaisser les tôles de recouvrement.
la trémie patine.	est trop ouverte. De la terre sur la vis de la trémie ou	Nettoyer la vis et/ou la goulotte (p.17.6).
	dans la goulotte. Endommagement des enroulements de la vis résultant d'un blocage par un corps	Réparer ou changer la partie endommagée.
	étranger. Mauvais contact électrique. Mauvais réglage de la vis horizontale et inclinée de vidange. Distance trop grande entre électroaimant et la vis de vidange.	Voir équipement électrique (p. 16.3). Voir ajustage de la vis de vidange (p. 17.6). Contacter votre concessionnaire.
La vis de vidange refuse de s'embrayer	La vis n'est pas soulevée plus de 60° par rapport au côté de la machine.	Lever la vis.
Le variateur du ventilateur ne peut pas se mettre en marche.	Les organes de coupe et de battage ne sont pas embrayés.	Embrayer les organes de coupe et de battage.
Les organes d'alimentation et de bat- tage n'atteingnent pas la vitesse maximale même que le levier hydro-	Courroie d'entraînement détendue ou or- ganes de battage pas complètement em- brayés.	Régler l'embrayage des organes de battage (voir p. 7.1). Tendre les courroies détendues (voir p. 13.0 et 13.1).
Statique est a plein regime. Câble entre le levier hydrostatique	Ajuster le câble.	
long, le régulateur ne pouvant atteind- re sa position maximum.		
_		

battage
ģ
et
conbe
de
Organes

Anomalies	Causes Probables	Remèdes
Les organes de battage et de coupe perdent de la vitesse quand la machine est à pleine capacité.	Courroies d'entraînement des organes détendues.	Régler l'embrayage des organes de bat- tage (voir p. 7.1). Tendre les cour- roies insuffisament tendues (voir p. 13.0
	Le moteur a une capacité insuffisante et perd de sa vitesse. Vous êtes en vitesse de route. La machine est surchargée.	Voir page 16.5. Passer en vitesse de travail. Réduire la vitesse d'avancement.
La machine secoue ou vibre.	Déséquilibrage du batteur à cause de la saleté qui s'est détachée de l'une ou plusieurs des battes. Courroie usée. Terre Accumulée sur la table d réception et / ou dans les secoueurs. Entraînement de la lame mal réglé. Jeu dans le système d'attache de la barre de coupe au convoyeur. Vibration du moteur.	Nettoyer le batteur Changer la courroie. Effectuer le nettoyage nécessaire (voir p. 17.3). Régler l'entraînement de la lame (voir p. 7.8 et 7.9). Resserrer le système d'attache de la coupe. Voir p. 16.5.

Remèdes	Recharger la batterie.	Cf. ci-dessus. Cf. ci-dessus. Réparer le circuit. Voir schéma électrique, p. 11.3. Nettoyer l'embrayage à la masse.	Changer le démarreur. Retendre le commande de la compande de la commande de la compande de la co	moteur). Refaire contacts (cf. schéma électrique p. 11.3). Refaire les contacts. Refaire les contacts. (cf. schéma électrique, p. 11.2 ou 11.4). Refaire contacts (cf. schéma électrique, p. 11.2 ou 11.4). Changer le démarreur. Le faire réparer chez un spécialiste.	
Causes Probables	La batterie n'a pas été rechargée de- puis longtemps. Batterie défectueuse.	L'alternateur ne charge pas. Batterie déchargée. Mauvais contacts entre la batterie et Mauvais contacts entre la batterie et la masse.	Démarreur défectueux. Courroie mal tendue.	Mauvais contacts entre l'alternateur et la batterie. Branchement batterie - masse défectueux. Mauvais contacts entre l'alternateur et le démarreur. Mauvais contacts entre la batterie et le démarreur. Démarreur défectueux.	
Anomalies	Pas de tension à la batterie.	Pas de courant.	L'alternateur ne charge pas.		

rdulpement electrique

Equipement électrique

Anomolios		
Is transity alphantage	To demonstrate on socition debugges	nemedes
de battage ne peut pas être actionné.	re demarteur en posttron deprayage.	lourner le cleī a la position K.
	Fusible no 8, 25 Amp. fondu. L'embrayage des org. de battage défec-	Remplacer le fusible (voir p. 11.0). Changer le contacteur.
	Connexion défectueuse entre la batterie et le vérin électrique. Vérin électrique défectueux.	Réparer la connexion défectueuse (voir schéma, p. 11.4). Changer le vérin électrique.
La barre de coupe ne peut pas être actionnée.	Le démarreur en position débrayage. Fusible no 7, 25 Amp. HS. Contacteur défextueux. Connexion défextueuse entre démarreur et l'embrayage de la barre de coupe ou connexion défextueuse à la masse. Distance trop grande entre plaque de fixation et aimant.	Tourner le clef à la position R. Changer le fusible (voir p. 11.0 ou 11.4). Changer le contacteur. Réparer ou nettoyer la connexion défectueuse ou la contact à la masse (voir schéma p. 11.4). Prendre contact avec un technicien.
L'embrayage électro-magnétique de la vis de vidange de la trémie ne peut pas être actionné.	Le démarreur en pos. débrayage. Fusible no 8, 25 Amp. fondu. Contacteur défectueux. Porte-charbon de l'embrayage électromagnétique défectueux. Connexion défectueuse entre la batterie et l'embrayage électro-magnétique ou mauvais contact à la masse. Distance trop grande entre plaque de fixation et électro-aimant.	Tourner le clef à la position R. Remplacer le fusible (voir p. 11.0 ou 11.4). Changer le contacteur. Changer le porte-charbon. Réparer ou nettoyer la connexion défectueuse ou le contact à la masse (voir schéma, p. 11.0 ou 11.4). Prendre contact avec votre concessionnaire.
		-

Anomalies	Causes Probables	Remèdes
Température de l'eau de refroidisse- ment trop élevé (au-dessus de 100 ⁰).	Cartouches du radiateur, écran du tamis rotatif et/ou aspirateur de poussière bloqués. Manque d'eau dans le radiateur.	Nettoyer cartouches, écran du tamis rotatif et aspirateur de poussière comme décrites aux pages 6.0 et 6.1. Ajouter de l'eau dans le radiateur (voir
	Courroie détendue.	Retendre la courroie (voir Guide du moteur).
	Filtre à air obstrue. Thermostat défextueux. Pompe à eau défectueux, système de carburant défectueux, soupape mal réglé.	Nettoyer filtre a air (voir p. 6.2 et 6.3) Remplacer le thermostat. Contacter votre concessionnaire.
	joints des vérins défectueux, circuits d'eau obstrués.	
Le moteur n'atteind pas son maximum.	Levier de commande pas complètement ouvert.	Ajuster les raccords entre cabine et pompe à carburant.
Force réduit du moteur.	Vis d'aération du réservoir à carburant obstruée.	Nettoyer les vis d'aération avec de l'air comprimé (voir page 6.4).
	Bol de décantation et tuyauteries entre réservoir et pompe d'injection bloqués.	Nettoyer le bol de décantation et les tuyauteries (voir p. 6.4).
	Filtre à carburant bloqué.	6.3). Changer le filtre à carburant (voir Guide
	De l'air dans le système de carburant. Pompe à carburant ou pompe d'injection	du Moteur). Purger le système (voir Guide du Moteur). Contacter votre distributeur.
	défectueux. Distributeurs, joints ou vérins défec-	Contacter votre distributeur.
	tueux. Turbo défectueux. Température trop basse de l'eau de refroidissement.	Contacter votre distributeur. Faire tourner le moteur jusqu'à ce que celui-ci a obtenu sa température normale

Ы	
3	
Q	
ゼ	
<u>. 22</u> 1	١

Anomalies	Causes Probables	Remèdes
Mise en marche difficile.	Batterie n'a pas assez de tension. Mauvais branchement entre la batterie et le démarreur. Démarreur défectueux. Manque de carburant. Robinet sous réservoir de carburant fermé.	Voir système électrique, p. 11.3 et 16.4. Réparer les branchements électriques (voir diagramme électrique, p. 11.4). Contacter votre distributeur. Verser de carburant.
	Vis d'aération du réservoir bloquée. Bol de décantation ou tuyauteries entre réservoir et pompe obstrués. Filtre à carburant bloqué. Equipement démarrage à froid défectueux. L'huile moteur d'une viscosité incorrect.	Les nettoyer. Nettoyer le bol de décantation et/ou les tuyauteries. Remplacer le filtre (voir Guide du Moteur). Contacter votre distributeur. Mettre de l'huile d'une viscosité correcte
	Pompe à huile ou pompe d'injection défectueux. Câble d'arrêt ou des gaz défectueux. De l'air dans le système d'alimentation. Compression insuffisante du moteur.	(voir p. 9.4). Faire contrôler le système d'alimentation par un spécialiste. Réparer le câble. Purger le système (voir Guide du Moteur). Contacter votre distributeur.
Témoin lumineux de pression d'huile s'allume quand le moteur est en marche.	Branchement électrique du contacteur de pression d'huile débraye. Contacteur de pression d'huile. Manque d'huile moteur. Pompe à huile ou moteur.	Brancher correctement le fil. Remplacer le contacteur de pression d'huile. Mettre de l'huile au moteur. Contacter votre distributeur.

Anomalies	Causes Probables	Remêdes
La manette d'avancement est trop dure	Câble reliant la manette à la pompe hydraulique défectueux	Réparer ou changer le câble
	Dépots de saleté aux extrémitées du câble extérieur à cause de soufflet en caoutchouc défectueux.	Nettoyer et huiler câble et monter un nouveau soufflet en caoutchouc.
	Câble coincé ou tordu	Le redresser et s'assurer que celui-ci peut se mouvoir librement.
La machine reste sur place quand la manette d'avancement est en position avant ou arrière.	Machine au point mort Câble cassé Niveau d'huile trop bas Moteur hydrostatique, pompe hydrostatique boîte de vitesses ou réducteurs défec- tueux	Choisir une vitesse Réparer ou changer le câble. Ajouter de l'huile (voir p.10.1) Faire appel à un dépanneur.
La transmission hydrostatique ne développe pas toute sa puissance	Courroie reliant le moteur à la pompe hydrostatique détendue	Tendre la courroie, voir p. 13.0.
La transmission hydrostatique ne développe pas toute sa puissance, quand la machine travaille dans le champs	Vous êtes en vitesse de route.	Mettre en vitesse de travail

asi
8
ĭĭ
ल
<u>'aı</u>
51
اما
씱
vis de vidan
ωl
5
-1
ď
7
اه
יס [
ק נ
क्र
des rabatteurs et de la v
2
31
υl
#1
To l
Ã١
œ۱
~
ഗ
اق
```
onbe,
χJ
핅
0
ŏ
οi
Ø
barre d
ЙI
퇿
barr
7
_rc [
de
ַסי
اره
įĘ
릣
ᆰ
(C)
8
1
-
0
<b>I</b>
10

Anomalies	Causes Probables	Remèdes
Les fonctions hydrauliques de la barre de coupe, des rabatteurs et de la vis de vidange ne fonctionnent pas ou fonctionnent trop lentement.	Niveau d'huile trop bas Le moteur dièsel tourne trop lentement La pompe hydraulique ne marche pas ou tourne trop lentement Pompe hydraulique défectueuse Clapet haute pression dans le distribu- teur. Fuite dans le circuit hydraulique défec- tueux.	Ajouter de l'huile Mettre le moteur à plein régime Réparer ou changer la pompe hydraulique et le moteur diésel Réparer ou changer la pompe hydraulique. Changer le clapet. Réparer la fuite.
La barre de coupe ne s'abaisse pas ou s'abaisse trop lentement Les autres fonctions fonctionnent nor- malement.	Clapet de retenue du distributeur dé- fectueux Restricteur du distributeur bouché	Changer le clapet. Nettoyer le restricteur
Le rabatteur ne se lève pas ou se lève lentement Les autres fonctions fonctionnent nor- malement	Mauvais raccordement du flexible au raccord de la barre de coupe. Raccord défectueux Restricteur du distributeur bouché	Raccorder correctement le flexible Changer le raccord. Nettoyer le restricteur
Le rabatteur ne s'abaisse pas ou ne s'abaisse que lentement. Les autres fonctions fonctionnent nor- malement.	Mauvais raccordement du flexible au raccord de la barre de coupe. Raccord défectueux. Clapet de retenu du distributeur défectueux.	Raccorder correctement le flexible. Changer le raccord. Changer le clapet.
Le rabatteur ne peut pas revenir dans sa position arrière. Les autres fonctions fonctionnent nor- malement.	Mauvais raccordement du flexible au raccord de la barre de coupe. Raccord défectueux. Restricteur du distributeur bouché	Raccorder correctement le flexible. Changer le raccord. Nettoyer le restricteur
(suite p. sulvante)		

Anomalies	Causes Probables	Remèdes
Les rabatteurs ne peuvent pas avancer	raccordement de	Raccorder correctement les flexibles.
tes autres fonctions fonctionnent nor-	raccord de la barre de coupe. Raccord défectueux.	Changer le raccord.
malement.)	Clapet de décharge défectueux.	ъ Б
: ,	Restricteur du distributeur bouché	
	Mauvais réglage.	lag
La vis de vidange de la trémie ne peut	Clapet de retenue du distributeur dé-	arrière, p. 7.6 Changer le clanet
se en position		, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
<pre>fees autres fonctions fonctionnent nor- malement.)</pre>	Restricteur du distributeur bouché	Nettoyer le restricteur
Les rabatteurs ne tournent pas ou s'	Pompe hydraulique défectueuse.	Réparer ou changer la pompe hydraulique.
arretent quand ils sont charges.	Mauvais raccordement des flexibles a	Raccorder correctement le flexible.
Wes autres tonctions tonctionnent nor-		
malement.)	ጥኘ	Changer le raccord.
	Clapet de décharge du répartiteur dé-	Réparer le clapet.
	rectueux.	
	Repartiteur de debit defectueux.	Réparer ou changer le répartiteur de
	Moteur hydraulique des rabatteurs dé-	Réparer ou changer le moteur hydraulique
	fectueux.	
Le distributeur fait du bruit quand le dispositif de levage de la barre de coupe est actionné.	Le moteur tourne trop lentement et le tiroir du distributeur cliquète à cause du manque d'huile.	Accélérer pour faire disparaître le bruit.
		-
·		
	-	
	-	

direction
de
hydraulique de
système
Le S

Direction dure    Niveau d'huile du réservoir trop bas.   Ajouter de l'huile du pen publication on tourne pas ou controler la régime du noteur trop lortement pas ou controler la régime du noteur trop lortement.   Réparce ou changer le flector.				
Direction dure    Divosu d'huile du réservoir trop has.   Ajouter de l'huile tourner pas ou changer le flector.		Anomalies	1	Remèdes
Trop de jou dans la direction, bistributeur de direction défectueux.  Trop de jou dans la direction, bistributeur de direction défectueux.  Los roucs directions vibrent.  Los roucs directices n'accordent pas.  Tenter de les faire pincer.  Tenter de les faire pincer.		Direction dure	'huile du réserv hydraulique ne rop lentement 1raulique défect	Ajouter de l'huile Réparer ou changer le flector. Côntroler le rédime du moteur thérmique Réparer ou changer la pompe hydraulique.
Trop de jeu dans la direction.  Liaison entre le volant et le distri- buteur de direction uséc.  Distributeur de direction uséc.  Distributeur de direction défectueux.  Réparer ou changer les pièces distribut  Présence d'air dans l'équipement hydrau- lique.  Usure des liaisons mécaniques ct/ou des roules roulements des rouses.  Les roues directrices n'accrochent pas.  Tenter de les faire pincer.		er le sans	בַּעָע לַ	plein d'huile (voir p. ou changer le vérin. ou changer le distribute ou changer les pièces dé
Les roues directrices vibrent.  Dique.  Usure des liaisons mécaniques et/ou des roues rouses rouses.  Les roues directrices n'accrochent pas.  Tenter de les faire pincer.		Trop de jeu dans la direction.	t le distri défectueux	ou changer les pièces ou changer le distribu
directrices n'accrochent pas.  Tenter de les	16.10	Les roues directrices vibrent.	ce d'air dans des liaisons m	cause qui en est à l'ori es raccords, réparer ou joints). pièces usées, resserrer
directrices n'accrochent pas. Tenter de les			roulements des roues	des
				de les

Ψ	
ש	
ਕ	
ttag	
$\overline{}$	
Ξ.	
ū	
batta	
Φ	
de	
~	
ល	
ä	
-1	
ч	
লু	
В	
Ö	
×	
Anom	
ĸ,	
. •	

Anomalies	Causes Probables	Remèdes
Perte de grains devant la barre de coupe.	Rabatteurs trop en avant ou trop en arrière.	Régler les rabatteurs pour obtenir une poussé moins brusque vers le tablier et la vis d'alimentation.
	Vitesse des rabatteurs trop grande	Ajuster la vitesse des rabatteurs en fonction de la vitesse d'avancement.
	ombent de cha oupe.	
	En récolte versée, des épis coupés restent sur le terrain.	Mettre Les releveurs d'épis
La récolte s'enroule autour du batteur ou du tire-paille	Ecran déflecteur trop bas. Récolte trop humide ou pas assez mûre. Contre-batteur mal réglé	Relever l'écran déflecteur. Attendre que la récolte sèche ou mûrisse. Rapprocher le contre-batteur. La distance
	Les secoueurs tournent trop lentement.	Contrôler la tension des courroies et la vitesse du moteur.
	Ų,	Augmenter la vitesse du batteur.
	Courroles pas assez tendues  Le moteur tourne trop lentement ou perd	Tendre les courroies. Voir le schéma "anomalies du moteur dans
	Ω ]	le livre d'entretien". Régler celui-ci
		Ajuster les rabatteurs, le coupe et la vis d'alimentation pour permettre une
		alimentation réulière.
(suite p. suivante)		

(suite)
battage
de
nomalies

Anomalies	Causes Probables	Remèdes
La récolte est insuffisamment battue	Le batteur tourne trop lentement. Ecart batteur - contre-batteur trop	Augmenter la vitesse du batteur. Réduire l'écart.
	grand. Récolte pas assez mûre ou trop humide. Battes du batteur endommagées ou usées. Contre-batteur endommagé.	Attendre que la récolte sèche ou mûrisse. Remplacer les battes. Réparer ou changer le contre-batteur.
Pertes de grains aux secoueurs.	Ecran déflecteur trop relevé Secoueurs plus ou moins bouchés. Contre-batteur obstrué. Battage insuffisant.	Régler sa position (voir p. 7.16) Les nettoyer Le nettoyer. Augmenter la vitesse du batteur ou raprocher le contre-batteur
	Vitesse des secoueurs insuffisante	Tendre la courrole (voir p. 13 et 13.1)
	Alimentation irrégulière	Ajuster le rabatteur, la coupe et la vis d'alimentation de manière à obtenir une
	Récolte humide Verdure dans la récolte	alimentation réguliere. Attendre que le récolte sèche. Réduire la vitesse.
Pertes de grains aux grilles	Mauvais réglage des déflecteurs d'air.	Régler les déflecteurs d'air de manière à obtenir une bonne répartition d'air
	Ventilation trop faible Ventilation trop forte Mauvais battage	sur les grilles. Augmenter la vitesse du ventilateur. Abaisser la vitesse du ventilateur. Augmenter la vitesse du batteur et/ou rapprocher le contre-batteur.
:		
(suite p. suivante)		

_
(suite
battage
дe
omalies
걸

	Anomalies	Causes Probables	Remèdes
Pertes de gra:	grains aux grilles	Récolte trop humide Trop de verdure dans la récolte Grilles bouchées	Attendre que la récolte sèche. Diminuer la vitesse d'avancement. Nettover les grilles
		Trop de grains retournent au batteur	grj 11e
		*.	Régler la vitesse du ventilateur (voir 7.19)
		Le caisson de nettoyage fonctionne trop lentement.	Régler la tension des courroies (voir 13et131 et la vitesse du moteur (voir
L'élévateur se	bouche	Ventilation trop faible.	P. 19.13. Augmenter la vitesse du ventilateur.
		Recolte trop numide Terre dans l'élévateur	Attendre que la récolte sèche. Nettoyer l'élévateur, p. 17.4.
		Rallonge de la grille supérieure trop haute.	Rabaisser celle-ci.
		Courroies détendues Chaîne de l'élévateur trop lâche.	Tendre les courroies (voir p.13 et 13.1) Tendre la chaîne (voir n. 7.21
Mauvais nettoyage du grain 	7age du grain	Ventilation trop faible	Augmenter la vitesse du ventilateur.
			La reiermer legerement. Choisir la grille correcte (voir p.
		petite Pharbour houchs	
		Trop de verdure sur les grilles	Nettoyer l'ébarbeur Relever la hauteur de coupe ou réduire
		Excès de pailles courtes encombrant les grilles Taux d'humidité trop élevé ou récolte pas mûre.	la vitesse d'avancement. Régler l'ouverture du contre-batteur et la vitesse du batteur. Attendre que la récolte sèche ou mûrisse
Grains cassès		Le batteur tourne trop vite Le contre-batteur est trop fermé Le contre-batteur est bouché	Diminuer la vitesse du batteur. Ouvrir davantage le contre-batteur. Nettoyer le contre-batteur.
(suite p. suivante)	ante)	rrop de grains aux otons	Utiliser une grille inférieure avec des trous plus grands ou régler les trous de la grille réglable

(suite
battage
ф
Anomalies

Anomalies	Causes Probables	Remèdes
Grains cassés (suite)		Diminuer légèrement la vitesse du ven- tilateur
		Incliner les déflecteurs d'air de manière à réduire le souffle sur la partie arrière de la grille inférieure.
Bourrage du vanneur-ébarbeur	Récolte trop humide ou pas mûre;	Attendre que la récolte sèche ou mûrisse, ou bien nettoyer souvent (voir
	Mauvais nettoyage dans le caisson de nettoyage, trop de saletés arrivent dans le vanneur-ébarbeur;	p.1/.3) Augmenter la vitesse du ventilateur

	-
=	J
כ	)
Ω	3
Ė	7
Ε	_
2	5
$\mathbf{c}$	כ
	5
	6
5	3
2	5
F	٦
_	_
	•
$\alpha$	)

-			
	Anomalies	Causes Probables	Remèdes
	Pas de témoins allumés à l'UNICONTROL quand le système est sous tension.	Fusible HS Tension trop faible à la batterie.	Changer fusible. Recharger la batterie.
<u>.</u>	L'écran est allumé mais le nombre sur l'écran scintille en 7 ou en 0.	Le code de largeur de barre de coupe et de dimensions des pneus pas enregistré.	Contacter le concessionnaire pour effectuer le codage.
<del></del>	Indications du compteur de kilomètres pas correctes.	Mauvais code pour dimensions des pneus. Mauvais réglage du senseur.	Contacter le concessionnaire pour effectuer le codage. Mettre la machine au point mort et des-
			serier le lielle a main. Controler que le senseur et la roue dentée soient alignés. Si nécessaire déplacer la roue d'impulsion sur l'arbre. Contrôler que la distance ent-
			mm et l'ajuster si nécessaire (voir p.
<del></del>		Senseur défectueux.	Monter le senseur sur un autre arbre. Si le défaut continue sur le nouvel arbre le senseur est défectueux et doit être changé.
	Indications du nombre d'ha récoltés ne sont pas conformes.	La largeur de coupe est inférieure à celle de la barre de coupe.	Les indications du compteur d'ha sont correctes en utilisant toute la largeur
<del></del>		de la vitesse d' lé.	Voir: Indications de la vitesse d'avance- ment non correctes, ci-haut expliqué.

_	
눠	
꿑	J
$\Box$	ļ
z	į
റ്റ	
ᆸ	
呈	
5	i

Anomalies	Causes Probables	Remèdes
Indications du nombre d'ha récoltés ne sont pas conformes (suite).	Mauvais code pour largeur de la barre de coupe et pour dimensions des pneus. Micro-contacteur de hauteur de coupe, sous plate-forme mal ajusté.	Contacter le concessionnaire pour effectuer le codage. Le micro-contacteur doit être actionné quand la barre de coupe se trouve à envi- ron 30 cm du sol.
Mauvaises indications de la vitesse de rotation d'un arbre.	Senseur mal ajusté. Senseur défectueux.	Contrôler que la distance entre le senseur et la roue dentée soit de 0-1 mm et l'ajuster si nécessaire. Monter le senseur sur un autre arbre, le défaut continue sur le nouvel arbre, le senseur est défectueux et doit être changé.
Il n'y a pas d'alarme quand le broyeur n'est pas en fonction.	Si les org. de coupe sont embrayés ce qui met en fonction l'UNICONTROL quand le broyeur n'est pas en fonction, l'UNI-CONTROL peut quelquefois fonctionner comme le broyeur n'est pas monté, et par conséquent celui-ci ne donne pas d'alarme. Mais en tout cas il y a toujours l'alarme quand le broyeur est en fonc-tion mais n'atteind pas le régime correct.	Pas de défaut.
Quand le contact est mis, l'écran donne l'alarme pour une température de 100, et le moteur n'est pas chaud.	Fusible HS.	Fusible no 10 est fondu et doit être changé.

17.	NETTOYAGE ET HIVERNAGE	PAGE
1.,	Pendant la saison de battage	17.0
2.	Nettoyage à haute pression	17.0
3.	Nettoyage du contre-batteur et du batteur	17.1
4.	Nettoyage des grilles et de la table de réception	17.3
5.	Nettoyage des vis à grains et à otons	17.3
6.	Nettoyage des élévateurs	17.4
7.	Nettoyage du vanneur-ébarbeur	17.5
8.	Nettoyage des vis supérieures à otons et de remplissage de la trémie	17.5
9.	Nettoyage du moteur et du compartiment moteur	17.5
10.	Nettoyage de la vis de vidange de la trémie	17.6
11.	Hivernage	17.7
12.	Protection du moteur contre le gel	17.8
13.	Stockage de la batterie	17.9
14.	Conservation du moteur en hiver	17.9
15	Entrenôt	17 Q

#### 17. NETTOYAGE ET HIVERNAGE

#### 1. Pendant la saison de battage

Dans le cas d'une moisson humide ou de récoltes difficiles (herbe, tiges vertes, etc.) la machiune se salit rapidement. La saleté se dépose principalement dans le bac à pierres, sur le contrebatteur, les secoueurs, les grilles, la table de réception, ainsi que dans les vis et l'ébarbeur.

De tels dép ts de saleté nuisent à la qualité adu travail. Dans les cas extrèmes, la machine peut tre surchargée entra nant que les pièces se cassent. Ces dép ts favorisent la formation de rouille.

Il est fortement conseillé de nettoyer souvent la machine, ceci d'autant plus après utilisation dans des récoltes humides ou difficiles.

#### 2. Nettoyage à haute pression

Si vous faites un nettoyage à la vapeur ou à l'eau haute pression, prenez les précautions suivantes, afin d'emp cher l'eau de pénétrer dans les roulements, les équipements électriques, etc. Avant le nettoyage, graisser et huiler tous les roulements pour les remplir de graisse.

S'il y a risque de pénétration d'humidité protéger les roulements étanches et les équipements électriques, par ex. avec une toile plastique. Il faut faire attention spécialement aux roulements pré-lubrifiés. De l'eau dans les joints peut causer une détérioration vite des pièces. Ne jamais diriger directement le jet d'eau ou de vapeur sur un roulement, une installation électrique.

Après le nettoyage, enlever les protections et graisser les roulements pour en faire sortir l'eau éventuellement infiltré. Mettre la machine dans un endroit ou celle-ci peut sécher rapidement.

Un nettoyage la brosse métallique et éventuellement à l'air comprimé est posible comme ci-après détaillé.

## 3. Nettoyage du contre-batteur et du batteur, fig 1 et 2

Si de petits dép ts de saleté constitués surtout de poussière doivent tre retirés du contre-batteur et du batteur, enlever la t le du batteur (1) et la t le (2) du c té droit de la machine.

S'il s'agit de saleté incrustée en assez

gros volumes, il est préférable de démonter la barre de coupe et le convoyeur comme ci-bas expliqué.

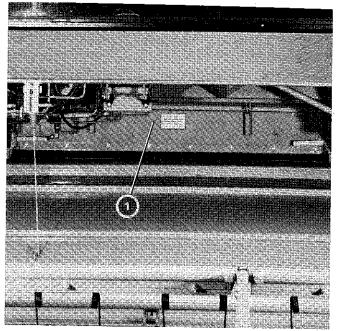


Fig. 1

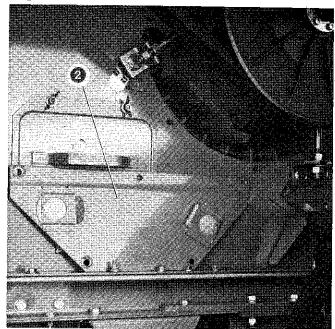


Fig. 2



Fig. 3

...

Pour démonter la barre de coupe et le convoyeur, mettre la machine sur un terrain plat. Descendre la barre de coupe sur le sol et soutenir l'arrière du convoyeur.

REMARQUE: En soutenant la convoyeur ne pas endommager le fond de celui-ci.

Fig. 4

Démonter la courroie (1).

Débrancher la prise pour l'équipement inverseur de vis situé au c té droit de la barre de coupe.

Le c ble de contr le de hauteur de coupe est té près du ressort sous le plate--forme.

Démonter le senseur de l'arbre supérieur du convoyeur et le fil au c té droit du convoyeur.

Les goupilles fendues de l'extr mité avant du vérin de levage de la barre de coupe sont démontées.

Fig. 5

Démonter les boulons (5) et le support (6) de chaque c té du convoyeur. La machine peut maintenant reculer librement sans barre de coupe ne convoyeur.

Pour remonter la barre de coupe et le convoyeur procéder dans l'ordre inverse.



Par la trappe (7) il est possible de nettoyer la cage de l'élévateur et la cha ne, l'élévateur étant monté ou démonté.

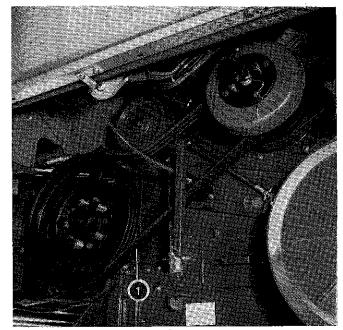


Fig. 4

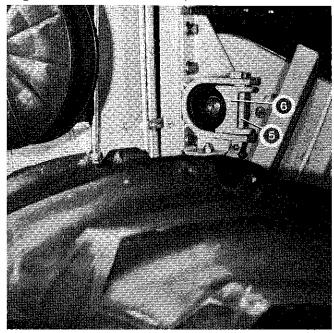
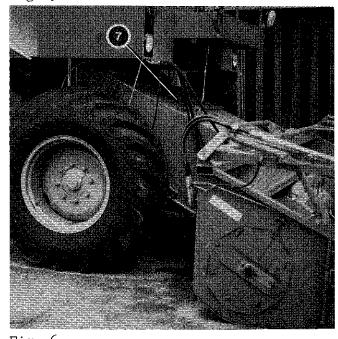


Fig. 5



rig. c

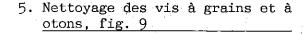
4. Nettoyage des grilles et de la table de réception, fig. 7 et 8

Quand les grilles supérieures et inférieures sont retirées, conformément aux indications de la page 7.18 il est possible de nettoyer les grilles (1) et la table de réception (2).

Retirer les t les (3) sur les flancs droit et gauche de la machine pour avoir accès à la table de réception.

Fig. 8

Pour le néttoyage de la table de réception, du coffre de nettoyage, etc. il est délivré un racloir (4) qui se trouve sous le flanc droit de la machine.



En dégageant le dispositif de serrure (1) la vis s'enlève par les trappes devisite inférieurs pour vider et nettoyer les vis à grains et à otons.

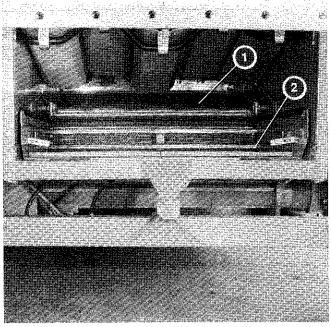


Fig. 7

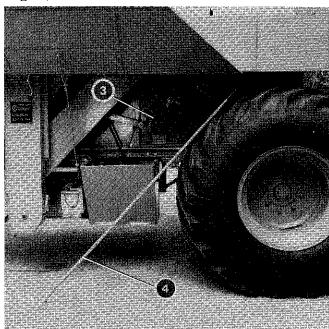


Fig. 8

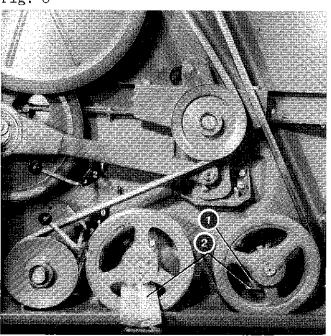


Fig. 9

Afin de nettoyer les élévateurs, il convient de démonter leurs courroies ou leurs cha nes. Ouvrir les trappes (1) et (2) au sommet et à la base des élévateurs, puis tirer la cha ne à la main pour la nettoyer à la brosse.

#### Fig. 12

Si les élévateurs sont recouverts de terre ou de saleté incrustée, il est peut tre nécessaire de retirer la cha ne de l'élévateur pour la nettoyer. Tirer le maillon raccord au niveau de la trappe inférieure de l'élévateur et démonter la cha ne au raccord.

Lier une corde (3) à l'une des extr mités et tirer l'autre extr mité (4) hors de l'élévateur tout en maintenant la corde pour éviter à la cha ne de tomber dans le canal de l'élévateur quand elle a passé le pignon supérieur. Une fois démontée, nettoyer la cha ne en le frottant ou en la trempant dans du gas-oil.

Avec un racleur ou un jet d'eau suffisament puissant, nettoyer l'intérieur du canal (5). Si ce dernier est nettoyé avec de l'eau, il convient de le sécher en y faisant passer une corde avec un chiffon de dimensions appropriées. Pour éviter autant que possible de nouvelles accumulations de saleté, la machine doit tre bien sèche avant d' tre reutilisée.

Veiller à ce que les deux faces des pignons des élévateurs à grains et de remplissage soient nettoyées.

Pour remonter la cha ne la tirer dans le canal de l'élévateur à l'aide de la corde.

Pour remettre le raccord de la cha ne, utiliser de nouvelles goupilles.

Après montage, graisser la cha ne et régler la tension (cf. p. 7.20-7.21).

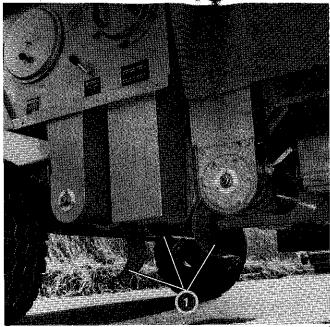


Fig. 10

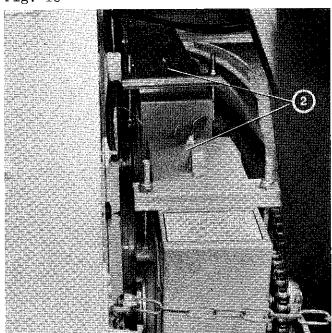


Fig. 11

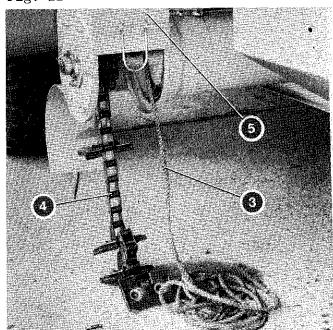


Fig. 12

### 7. Nettoyage du vanneur-ébarbeur, fig. 13

Démonter le couvercle (1) et enlever le crible (2) (voir p. 7.23-7.24).

Les dép ts se trouvant au-dessus du volet régulateur (3) ou dans le canal à courant ascendant (4) peuvent tre enlevés à travers le regard d'inspection (5) en enlevant la plaque transparnate.

Les dép ts se trouvant dans le canal d'écoulement de l'élévateur à l'ébarbeur s'enlève par la trappe supérieure de l'élévateur.

# 8. Nettoyage des vis supérieures à otons et de remplissage de la trémie, fig. 14

La vis à otons supérieure et le canal se nettoient par la trappe supérieure (1) de l'élévateur à otons et la trappe du batteur.

La vis de remplissage de trémie et le canal se nettoient par la trappe supérieure de l'élévateur à grains (2) et à l'intérieur de la trémie.

#### 9. Nettoyage du moteur et du compartiment moteur, fig. 15

Pour cela, enlever les t les protectrices derrières et supérieures du moteur. Pour faciliter l'accès à la face avant du moteur, descendre dans le trémie et enlever la plaque (1).

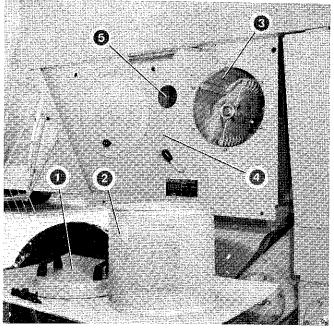


Fig. 13

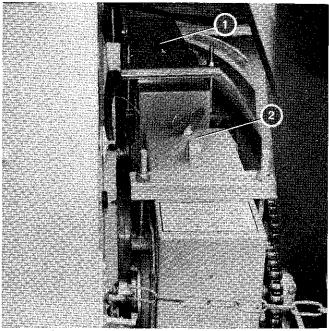


Fig. 14

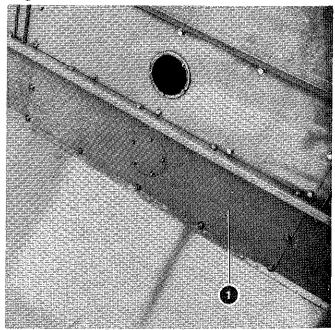
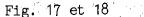


Fig. 15

Pour nettoyer la vis horizontale (1) dans la trémie et le fond de la trémie, enlever la tôle de recouvrement (2).



S'il s'agit de saleté mobile, il est possible de nettoyer la vis de vidange (3) à l'air comprimé à travers la trappe d'inspection (4).

S'il s'agit de saleté difficile dans le tube du la vis de vidange, il est nécessaire de démonter la vis. Pour cela, il faut:

- 1. Enlever la trappe d'inspection (4) et démonter les boulons (5) qui tiennent le palier en bas de la vis de vidange inclinée.
- 2. Démonter les boulons qui retiennent la flasque (6) et le renforcement du profil à l'intérieur du tube de vidange. Maintenant on peut retirer la vis de vidange du tube après avoir démonté la vis horizontale et la vis inclinée au niveau de la partie télescopique (7) entre les vis.

Avant demontage on peut marquer les arbres pour faciliter le remontage.

#### REMARQUE

En remontant la vis de vidange, il faut tourner les machoires des cardans (8) et (9) de 60° l'une par rapport à l'autre. Celui-ci correspond à une déplacement d'une spire. Quand l'arbre au niveau de la partie télescopique est assemblé correctement, les deux spires de vis (10) et (11) ne doivent pas se chevaucher et la distance entre les deux spires de vis doit être de 30 mm maximum.

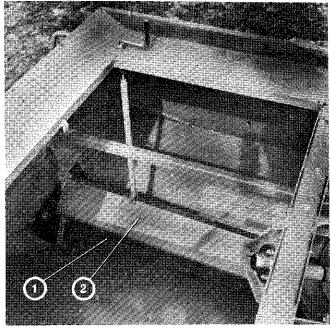


Fig. 16

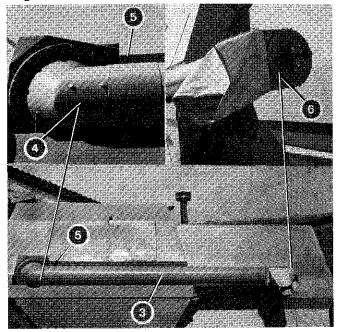


Fig. 17

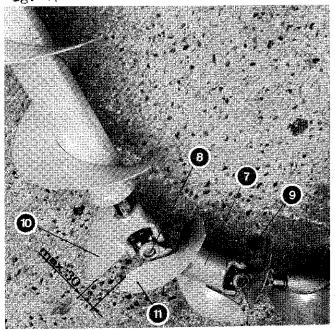


Fig. 18

#### 11. Hivernage

Recommandation importante: la fin de la moisson doit être immédiatement suivie d'un nettoyage complet soit à l'extérieur soit à l'intérieur pour enlever toute sorte de saleté.

Après le nettoyage graisser ou effectuer un traitement anti-rouille de toutes les pièces polies comme lames, doigts, l'intérieur et l'extérieur du fond de barre de coupe, vis d'alimentation, convoyeur, table réceptrice, grilles, etc.

Graisser tous les roulements, chaînes et raccords de chaînes du réglage et du relevage de la barre de coupe.

Faire des retouches de la peinture.

Nettoyer le radiateur et la filtre d'air. Changer la cartouche avant le commencement de la nouvelle saison.

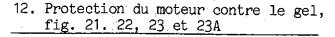
Eliminer les dépôts dans le réservoir de carbaurant et d'eau de condensation. Remplir le réservoir de carburant d'hiver. Démarrer le moteur et le faire tourner jusqu'à de que le carburant du système ait été changé.

Enlever les trappes de visites des élévateurs, du batteur, et le tôles coulissantes et enlever le crible.

Fig. 20

Eliminer les dépôts dans le réservoir hydraulique en desserrant le bouchon de vidange (4) au fond du réservoir. Remplir ensuite le réservoir de l'huile.

Au commencement de la nouvelle saison, vider de l'huile au (4) pour retrouver le niveau normal.



Au début du saison froid contrôler que le contenu d'antigel du système. Le système de refroidissement du moteur contient 35 l. d'eau de refroidissement.

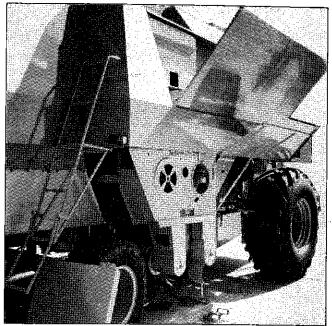


Fig. 19

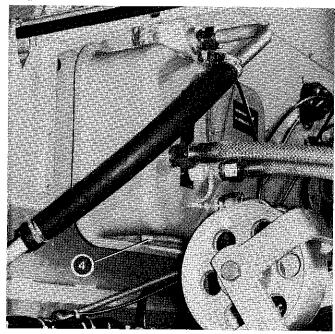


Fig. 20

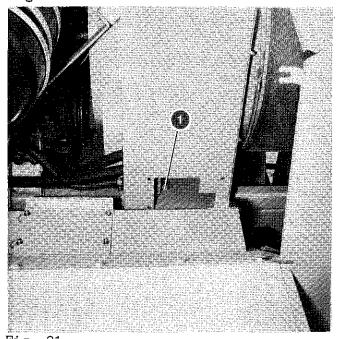
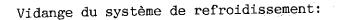


Fig. 21

Si le moteur est protegé contre le gel par adjonction d'un produit anti-gel, il faut s'assurer que le produit est conforme aux recommandations du fabricant pour être sûr que le moteur est protegé à la température nécessaire.

Si l'eau du système de refroidissement est retirée, il faut se souvenir que en plus du bouchon de vidange (1) au fond du radiateur il y a un bouchon de vidange (2) fig. 22 au moteur Valmet et un bouchon de vidange (3) fig. 23 au moteur Perkins.



- 1. Placer la machine sur un endroit plat.
- 2. Enlever le couvercle du radiateur.
- 3. Enlever le bouchon de vidange (4) sur le côté du block moteur pour vider le moteur. Contrôler que l'embouchure est libre.
- 4. Ouvrir le robinet (1) au fond du radiateur. Si la machine est équipée d'un radiateur intermédiaire il faut le vider (3).

# Radiateur intermédiaire

Si la machine est equipée d'un moteur turbo à radiateur intermédiaire, il faut enlever la vis de purge (2) fig. 23A pour effectuer la vidange et le remplissage.

- 5. Rincer le système avec de l'eau propre si nécessaire.
- 6. Remonter les bouchons de vidange et le couvercle du radiateur et fermer le robinet du radiateur.
- 7. Remplir 250 ml d'antigel sans eau dans le radiateur d'huile pour le protéger contre le gel si de l'eau se forme quand la machine est déplacée.

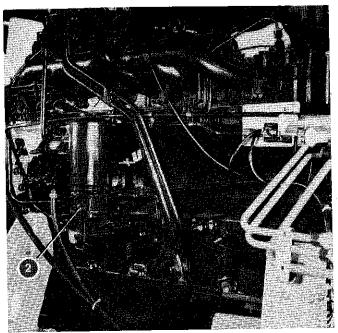


Fig. 22

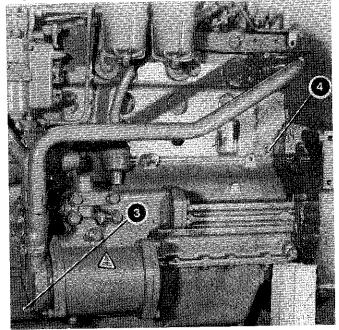


Fig. 23

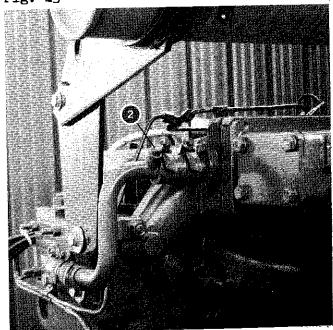


Fig. 23A

## 13. Stockage de la batterie, fig. 24

Pour éviter les détériorations de la batterie hors saison il faut stocker celleci en la gardant propre, sèche et toujours chargée. En cas de tension faible ou nulle, la batterie peut rapidement se détériorer, même sans être utilisée.

Hors saison, il convient donc de la recharger régulièrement. Si la batterie est rangée dans un local froid, la recharger toutes les 6 semaines. Rangée dans un endroit chaud et sec, elle a besoin d'être rechargée toutes les 12 semaines.

# 14. Conservation du moteur en hiver, fig. 25

Contrôler s'il y a des pièces endommagées ou usées qui doivent être changées avant la prochaine saison.

- 1. Contrôler que le compartiment moteur est propre.
- Changer l'huile lubrifiante and le filtre. 3. Changer les cartouches du filtre à carburant.
- 4. Contrôler la cartouche du filtre à air et préfiltre.
- 5. Nettoyer le séparateur d'eau et le filtre, et vider des saletés et d'eau du réservoir.
- 6. Remplir le réservoir à carburant.
- 7. Contrôler que le tamis rotatif, le refroidisseur à huile et le radiateur sont propres.
- 8. Nettoyer le condenseur de l'airconditionné.
- 9. Contrôler le système de refroidissement et son contenu d'antigel.
- 10. Remplir le système de carburant, faire tourner le moteur pendant 15. min, et puis l'arrêter.
- 11. Contrôler que la commande de 'stop' est en position 'IN'.
- 12. Démarrer la machine tous les mois et faire tourner l'airconditionné.

# 15. Entrepôt, fig. 26

Entreposer la machine dans un endroit sec, propre et facile d'accès pour pouvoir effectuer les réparations éventuelles. Les tiges des vérins doivent être rentrées dans les vérins. Mettre de l'huile anti-rouille sur la partie de la tige restée à l'extérieur. Gonfler au maximum les pneus pour éviter des détériorations pendant le stockage.

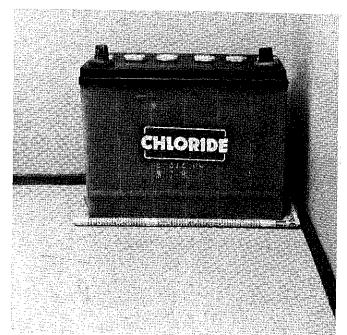


Fig. 24

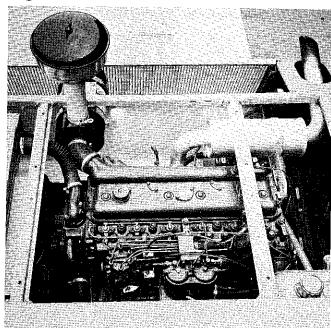


Fig. 25

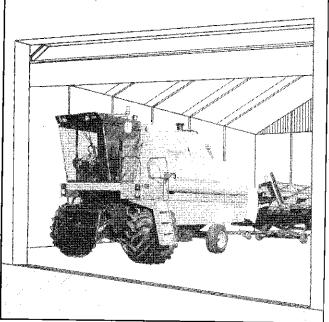


Fig. 26

18.	EQUIPEMENTS ACCESSOIRES	PAGE
1.	Pick-up	18.0
2.	Broyeur de paille	18.2
3.	Inverseur de barre de coupe	18.6
4.	Air conditionné et chauffage intégré pour la cabine	18.7
5.	Equipement maīs	18.9
6.	Barre vibratrice dans la trémie	18.9
7.	Releveurs d'épis de conception spéciale	18.10
8.	Plaques de raclage pour élévateurs	18.10
9.	Barre de retenue de pierres dans la barre de coupe	18.11
10.	Equipement réducteur de vitesse des organes d'alimentation	18.11
11.	Rehausse de diviseurs	18.12
12,	Equipement trèfle	18.12
13.	Plaques d'obturation de ventilateur	18.12
14.	Grille pour colza	18.12
15.	Grilles inférieures	18.12
16.	Crible	18.12
17.	Remorque de la barre de coupe	18.12

### 18. EQUIPEMENTS ACCESSOIRES

## 1. Pick-up, fig. 1

Pour les récoltes en andains on peut monter un pick-up. Enlever la lame avant de le monter. Démonter la lame avant de monter le pick-up selon les instructions de montage.

Les meilleurs résultats sont obtenus dans un champ régulier avec des andains réguliers et ayant une hauteur appropriée au pick-up.

# Fig. 2

Le pick-up est entraîne à partir de l'arbre d'entraînement (1) de la barre de coupe par l'intermédiaire d'un variateur (2). Ajuster la vitesse en fonction de la vitesse d'avancement, de manière à obtenir une alimentation régulière.

# Fig. 3

A l'aide des chaînes de suspension (3) le pick-up doit être ajusté de manière à ce que la face inférieure des lamelles (4) soit parallèle avec le sol. Celui-ci a pour résultat que la face supérieure des lamelles doit avoir une inclinaison suffisante vers la vis d'alimentation pour permettre une alimentation régulière.

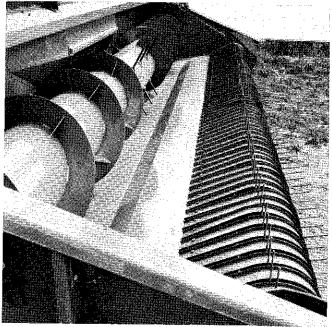


Fig. 1

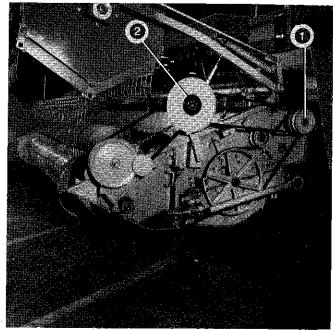


Fig. 2

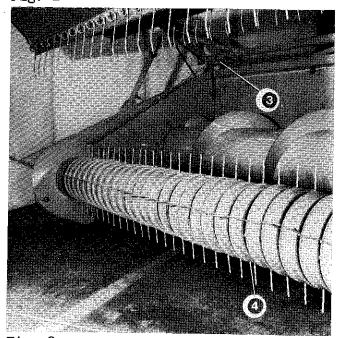


Fig. 3

18.0

Les sabots (5) sont réglés dans les trous oblongs de manière à ce que leur partie arrière frôle le sol. Dans des graines de graminée, du colza, de la moutarde et autres récoltes semblables, régler les sabots de manière à obtenir une distance d'environ 50 mm entre le sol et les doigts.

Dans du trèfle blanc et autres récoltes à tiges courtes, il peut être nécessaire d'utiliser une distance plus courte, pour pouvoir ramasser toute la récolte.

Pour éviter le risque que les doigts du pick-up touchent le sol ne pas les ajuster plus bas que nécessaire.

Régler le présélectionneur électro-hydraulique de la hauteur de coupe de manière à ce que les sabots soivent à 10 mm du sol. S'il y a des irrégularités de terrain les sabots touchent le sol et ainsi fait soulever le pick-up.

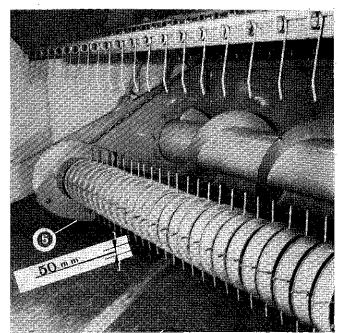


Fig. 4

Schéma de graissage du pick-up.

Graisser le pick-up avant mise en march e.

Points de graissage	Nbre	Huile	Graisse
Toutes les 5-10 heures			
	_		
a. Arbre à cames	1		Х
b. Pignon d'entraînement de chaîne	2	Х	
Toutes les 50 heures			
c. Embrayage de sécurité de l'arbre de transmission	1		х
d. Cardan de l'arbre de transmission	2		х
e. Tube téléscopique de l'arbre de transmission	1		х
f. Rouleaux supports du tube des peignes			
(entre les peignes)	4 x 2	x	
g. Roulements des tubes dees peignes (rabatteurs)	4 x 2	x	

## 2. Broyeur de paille, fig. 5

La machine peut être équipée d'un broyeur de paille, si la paille doit être labourée. Celui-ci peut être débrayé si on le désire.

Pour ajuster la largeur d'éjection desserrer les boulons (2) et déplacer les tôles d'éjection (1) dans les trous oblongs.



Le porte-couteaux est à couteaux mobiles qui tournent avec un régime d'environ 3000 tours/mn.

Si un corps étranger entre dans le broyeur la construction des couteaux mobiles réduit l'endommagement du broyeur.

Le degré de broyage se règle en desserrant les boulons (6) et (7) à chaque côté de la machine et puis déplaçcant les couteaux fixes. Déplaçcant les couteaux vers le haut on réduit la longueur des morceaux de paille et déplaçcant les couteaux vers le bas la longueur des morceaux est augmentée.

## Fig. 7

Si le broyeur ne doit pas fonctionner enlever les goupilles (8). Basculer l'embouchure d'éjection (9) et le placer contre la hotte arrière et mettre les goupilles aux supports (11) pour maintenir les supports (10) et l'embouchure (9).

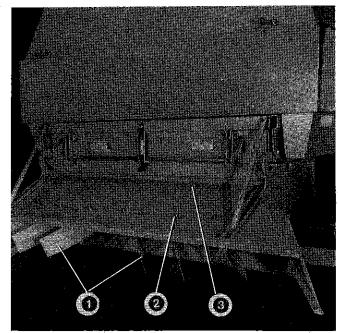


Fig. 5

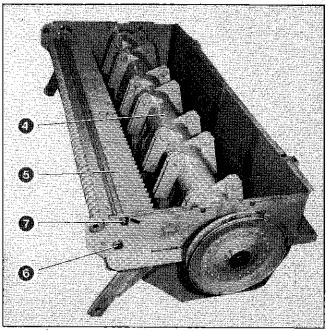


Fig. 6

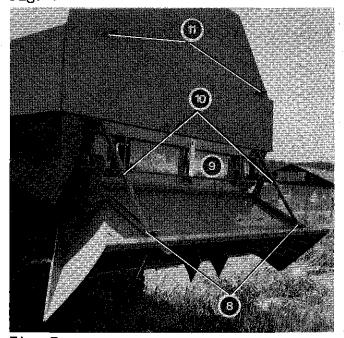


Fig. 7

### Fig. 8

Monter les barres (12) avec les goupilles démontées (13) pour supporter le broyeur. Quand le crocket (14) est dégagé, il est possible d'abaisser le broyeur en utilisant les barres.

La prise du senseur de régime du broyeur au circuit électrique doit être débrayée et embrayée au circuit du broyeur de manière à fermer le circuit du broyeur.

#### REMARQUE

Si le circuit du broyeur n'est pas proprement fermé quand le broyeur est débraye, l'alarme du broyeur est actionné quand les organes de battage sont engagés.

## Fig. 9

Pour empêcher le broyeur de balancer d'avant en arrière, mettre les goupilles dans les fixtions (15).

Le couvercle (16) est placé au dessus du broyeur et fixé avec des boulons (17).

# Fig. 10

Quand le broyeur est dégagé la courroie d'entraînement (18) du broyeur doit être accrochée au support (19) pour éviter de l'endommager par les organes mobiles de la machine.

Effectuer les opérations d'ordre inverse pour remonter le broyeur.

#### ATTENTION

Si le senseur du broyeur n'est pas reembrayé, la fonction du broyeur n'est pas surveillée.

Les machines équipées d'un broyeur sont montées avec un déflecteur caoutchouté d'alarme de surcharge des secoueurs relié à l'avertisseur.

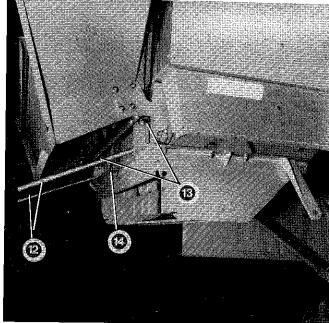


Fig. 8

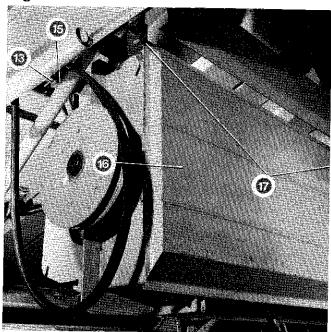


Fig. 9

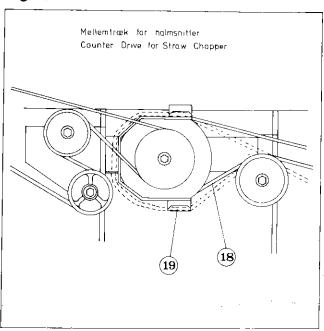


Fig. 10

18.3

### Fig. 11

Pour simplifier la procedure d'accrochage de la courroie quand le broyeur est débrayé, l'entraînement intermédiaire peut être équipé en équipement accessoire d'un embrayage électro-magnétique qui embraye et débraye la courroie.



Fig. 12

Les couteaux doivent être bien aiguisés. Ceux-ci ont deux tranchants, les tourner ou les changer dès que le tranchant a une largeur supérieure à 0,3 mm. Les couteaux tordus ou ayant, en raison d'usure ou d'endommagement, perdu environ 5 g doivent être changés.

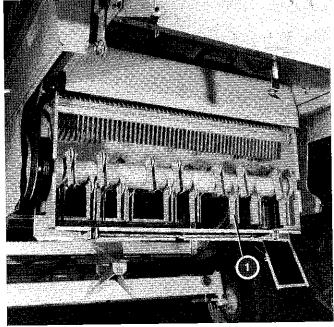


Fig. 13

Pour changer les couteaux (1) desserrer les boulons (4) et les couronnes entretoises (3) et (5).

Au remontage il ne doit pas y avoir de saleté entre les couronnes, entre les couronnes et les supports (2) et entre les couronnes et les couteaux. Veiller à ce que les couronnes entretoises soient montées correctement (cf. schéma). Les boulons (4) doivent être serrés avec une clef dynamométrique à 65 mkg. Les boulons doivent être de type M10x50, grade 10.9 et les écrous de type M10 auto-bloquant, grade 10. Après le montage contrôler que les couteaux bougent librement entre les couronnes entretoises.

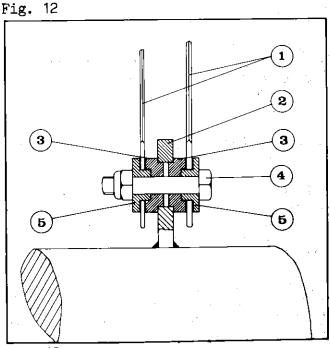


Fig. 1

# Fig. 14

Pour changer les couteaux fixes (6) démonter les boulons (10) et (12) de chaque côté. Tourner le support des couteaux (7) de manière à ce que la tige du support est alignée au trou (11). Enlever les goupilles (9), retirer la tige et changer ou tourner les couteaux fixes. Après le montage, remonter la tige et les goupilles et ajuster les couteaux fixes au broyage désiré. Puis serrer les boulons (10).

# Graissage, fig. 15

Graisser toutes les 10 heures les roulements (13) et (14) du broyeur.

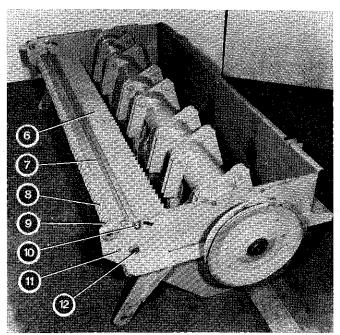


Fig. 14

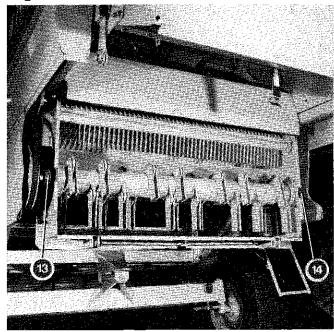


Fig. 15

Si la table ou la vis d'alimentation sont bloquées il est possible de les inverser.

- 1. Arrêter le moteur
- 2. Débrayer l'entraînement de la table avec le contacteur (1).
- 3. Engager l'inverseur avec le contacteur (2). Actionner le contacteur jusqu'à ce que l'inverseur ait été embrayé.

### Fig. 17

Le crabot (1) embraye l'inverseur quand le vérin électrique (2) a déplacé le bras (3) vers le micro-rupteur (4). Actionnant le micro-rupteur (4) l'huile est redirigé du moteur hydraulique des rabatteurs au moteur hydraulique de l'inverseur (5) à la vanne magnétique au côté droit de la barre de coupe. Il n'est pas possible d'embrayer la barre de coupe avant que l'inverseur ait été complètement débrayé. Si le bras (3) est positionné entre les deux extremités il n'est pas possible d'embrayer la transmission de la barre de coupe.

En embrayant l'inverseur la distance entre la rondelle (6) et le support (7) doit être d'au minimum 8 mm. Cette distance se règle en déplaçant le support (7). La tension de la chaîne (8) s'effectue en desserrant les boulons (9) et en deplaçant le moteur hydraulique dans les trous oblongs.



#### ATTENTION

Ne jamais effectuer des opérations pour aider l'inverseur à débourrer la barre de coupe. S'il est nécessaire d'effectuer des opérations il faut arrêter le moteur et enlever la clé du démarreur.

#### ATTENTION

Si la vitesse des rabatteurs est très lente il est possible que l'inverseur ne peut pas fonctionner.

Dans ce cas il faut ouvrir plus le diviseur de débit des rabatteurs (10), fig. 1.

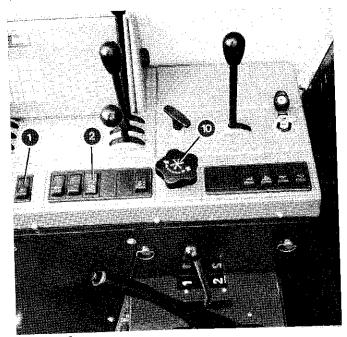


Fig. 16

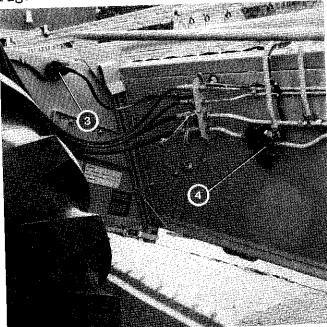


Fig. 17

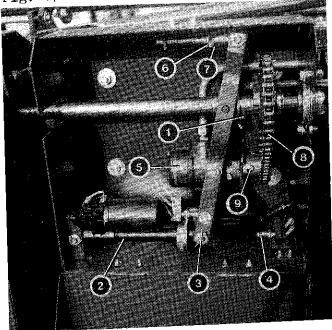


Fig. 18

# 4. Air conditionné et chauffage intégré pour la cabine, fig. 19 et 20

- 1. Compresseur
- 2. Condenseur
- 3. Ventilateur pour condenseur
- 4. Filtre déshydrateur
- 5. Ventilateur dans la cabine
- 6. Elément de refroidissement et de chauffage (si chauffage est installé)
- 7. Bassin de drainage
- 8. Tuyau de drainage

# Opération, fig. 20

- 1. Embrayage de l'installation de refroidissement est actionnée par le contacteur.
- 2. Mettre le contacteur à deux positions du ventilateur (12) à ventilation maximale ou minimale.
- 3. Choisir au thermostat (10) la température désirée.

En se servant de l'installation de refroidissement, le chauffage (si installé) doit être débrayé, c'est à dire tourner jusqu'à zero le régulateur (9).

- 1. En se servant du chauffage, le contacteur (15) est débrayé et le thermostat (10) est tourné à gauche jusqu'à zero.
- 2. Le contacteur du ventilateur (12) est mis soit à ventilation maximale soit à ventilation minimale.
- 3. Ouvrir le régulateur (9) de manière à obtenir la température désirée.

Vider l'eau du bassin de drainage quand nécessaire, en débrayant le contacteur du ventilateur (12) pendant un moment. Puis l'eau se vide par le tuyau de drainage.

#### REMARQUE

Dans le cas où l'air conditionné est en fonction em même temps que le chauffage, beaucoup d'eau de condensation se produira, ce qui peut surcharger le bassin de drainage ayant pour conséquence une pénétration d'eau dans la cabine.

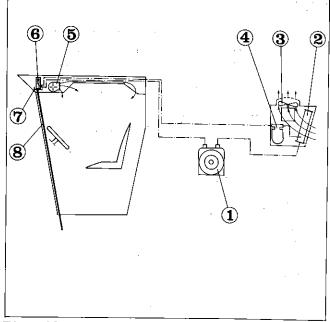


Fig. 19

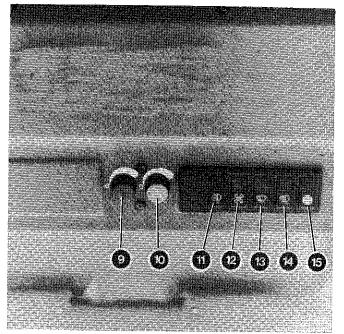


Fig. 20

#### REMARQUE

Si l'air conditionné est en fonction pendant une longue période à vitesse lente et à température peu élevée, l'évaporateur tend à s'englacer. Dans ce cas, il faut régler le thermostat à une température plus élevée. Si l'évaporateur continue à s'englacer il faut accélérer la vitesse du ventilateur.

## Nettoyage quotidien, fig. 21, 22 et 23

Il faut nettoyer quotidiennement le condenseur (6) de la machine. Il peut être nécessaire de le nettoyer plus couvent en conditions très poussiéreuses et venteuses.

Pour basculer le couvercle il faut démonter les quatre attaches (1). Après avoir ouvert les deux cliquets caoutchoutés (3) on peut basculer le condenseur. Desserrer les deux serrures (9) et ouvrir la plaque percée (8).

Le condenseur se nettoye à l'air comprimé à basse pression. Utilisant l'air comprimé à haute pression peut facilement endommager les lamelles en aluminium.

De plus, il faut placer le soufflet à une distance suffisante des lamelles.

Un fusible de sécurité (7) est monté sur le condenseur pour le protéger contre la surchauffe, etc. Après nettoyage ou inspection du condenseur démarrer la machine et presser le contacteur (7) du thermostat.

Le circuit est protégé par un fusible 8 Amp. situé derrière les contacteurs dans le plafond de la cabine (voir section 11).

Pour contrôler la charge du système, il faut faire fonctionner l'équipement air conditionné avec le thermostat en position pleine ouverture pour constater par le regard (4) s'il y a des bulles importantes. Dans le cas où il y a un jet continu de bulles dans le regard il faut faire recharger le système par votre concessionnaire.

Contrôler régulièrement que la transmission entre moteur et compresseur est suffisament tendue. Contrôler au moins une fois par an que l'élément de refroidissement est propre. Faire contrôler le système de refroidissement une fois par an par votre concessionnaire

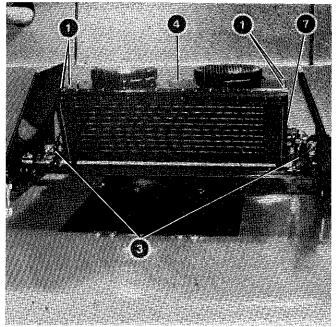


Fig. 21

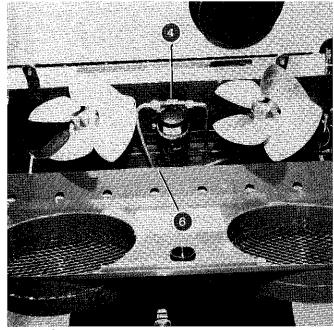


Fig. 22

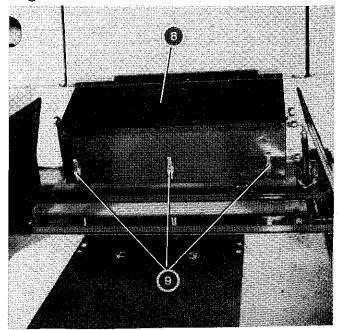


Fig. 23

# 5. Equipement mais, fig. 24

Pour la récolte de mais, soit mais sec, soit mas, grain, rafle, la machine peut être livrée avec un cueilleur mais et un kit d'adaptation mas comprenant: Batteur, plaques d'obturation du contre-batteur, plaques de recouvrement du bac à pierres, tôles protectrices pour le ventilateur, grilles, etc. adaptés pour vos conditions de récolte locales.

Contacter votre concessionnaire pour des informations complémentaires.

(Conc. réglage, voir les spécifications de réglage, p. 15.9 et chaîne du convoyeur p. 7.12).

#### REMARQUE

Si la machine est équipée d'un broyeur de paille et celui-ci est en fonction pour distribuer le matériel sur le champ, il faut démonter la section des contre-couteaux pour ne pas le détériorer. Démonter les vis pos. 10 et 12, page 18.5, fig. 14 et enlever la section complète de contre-couteaux.

# 6. Barre vibratrice dans la trémie, fig. 25 et 26

La vidange de la trémie peut s'effectuer avec des problèmes en récoltant des graines de graminée et des récoltes semblables parce que la récolte forme facilement des voûtes au-dessus de la vis de vidange (3). Pour éviter ces problèmes, il est possible de monter, au lieu de la tôle normale de la vis de vidange, une barre vibratrice (2).

Un moteur hydraulique, branché au système hydraulique des rabatteurs, actionne la barre (voir page 10.3).

L'embrayage et le débrayage de la barre vibratrice se fait par le contacteur (4).



Fig. 24

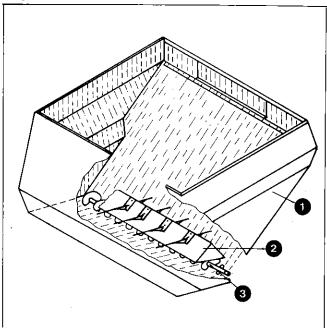


Fig. 25

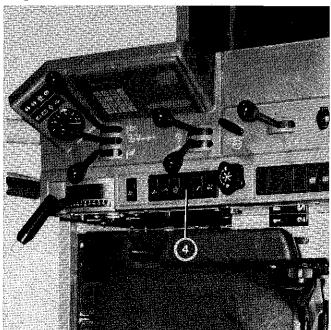


Fig. 26

Un releveur de type 2 est disponible pour réduire les mouvement vers les côtes. Ce-lui-ci est fait d'un acier d'excellente qualité et aux propriétés élastiques élevées. Le releveur se règle en trois positions différentes par déplacement du ressort de fixation (1) sur la plaque verticale perforée (2).

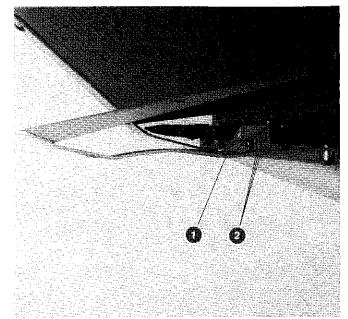


Fig. 27

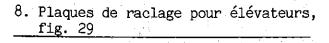
Fig. 28

Le releveur de type 3 est semblable au type 2. Celui-ci est doté d'un sabot complémentaire, spécialement prévu pour rassembler les andains. Par sa conception la pointe du releveur est maintenu dans la position inférieure, même en cas de forte charge. Comme le type 2, ce releveur se règle en trois positions.

Faire attention en reculant la machine avec la barre de coupe en position inférieure quand des releveurs d'épis sont montés.

Lors du montage des releveurs d'épis type 2 et 3 utiliser les pièces suivantes:

- 1 49040500 Rainure de montage
- 1 40426100 Boulon
- 1 41013600 Ecrou



Pour maintenir l'état de proprété des logements des élévateurs, chaque chaîne d'élévateur est dotée d'une plaque de raclage (1).

Si la récolte est humide ou si elle contient beaucoup de verdure formant ainsi des dépôts dans les logements des élévateurs, les chaînes peuvent être équipées de 1 ou 2 plaques complémentaires.

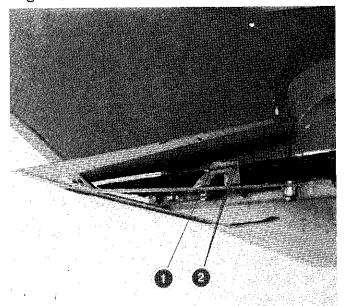


Fig. 28

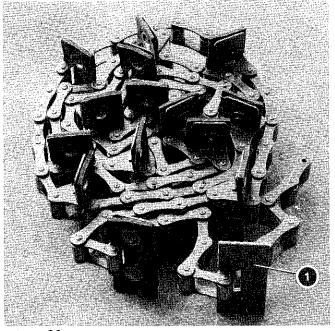


Fig. 29

9. Barre de retenue de pierres dans la barre de coupe, fig. 30 et 31

La barre de retenue de pierres est un tube (1) ou une plaque (2) à monter à l'arrière de la lame.

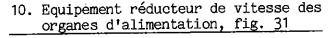
Dans la plupart des conditions la barre de retenue de pierres est en état d'empêcher l'entrée de pierres dans la barre de coupe.

Le tube (1) est convenable à empêcher le passage d'un nombre réduit d'assez grands pierres et la plaque (2) est convenable à empêcher le passage d'un grand nombre de cailloux.

Equipement spécial pour colza, moutarde, etc.

Equipement réducteur de vitesse des organes d'alimentation (1).

Pour la récolte directe de colza peut être livré comme accessoire une barre de coupe verticale (2) à commande hydraulique pour le montage au côté droit de la barre de coupe.



En récoltant des petits pois, du colza, de la moutarde, etc. la vitesse de la lame n'a pas d'importance. Pour traiter doucement la récolte dans les organes de coupe, il peut être avantageux de réduire la vitesse de ceux-ci. En montant une poulie intermédiaire (3) à l'arrière de la barre de coupe, la vitesse de la lame et de la vis d'alimentation se réduit d'environ 25%. En utilisant soit la poulie (1) soit la poulie (4) on peut choisir la vitesse normale ou la vitesse réduite.

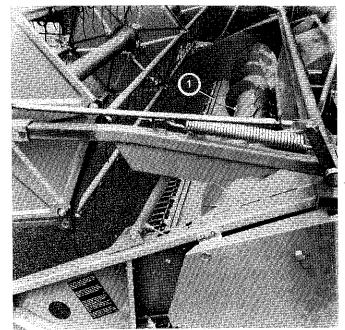


Fig. 30

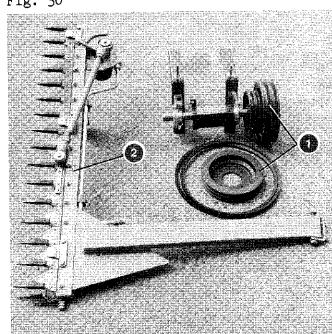


Fig. 31

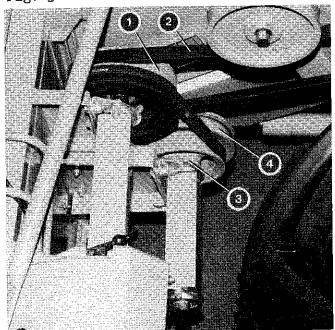


Fig. 32

# 11. Rehausse de diviseurs, fig. 33

Dans le cas où la récolte tend à bourrer au niveau des vérins de rabatteurs il peut être livrée des rehausses de diviseurs.

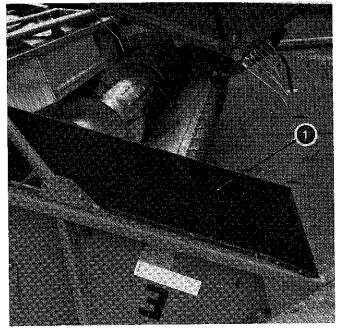


Fig. 33

- 12. Equipement trèfle

  Voir page 15.4.
- 13. Plaques d'obturation de ventilateur
  Voir page 15.5.
- 14. Grille pour colza
  Voir page 15.4.
- 15. Grilles inférieures
  Voir page 7.20.
- 16. Crible 3,5 mm

  Voir page 7.25.
- 17. Remorque de la barre de coupe
  Voir page 8.0.

# 19. SPECIFICATIONS ET CAPACITES D/7000

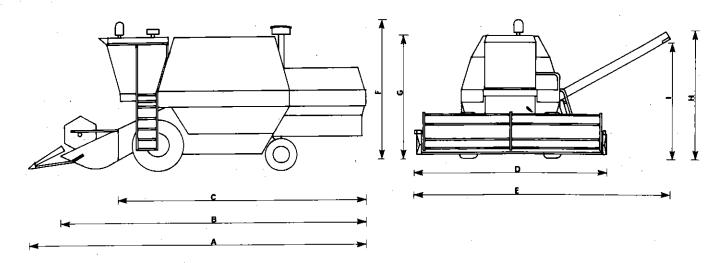


Fig. 1

	3,72 m	4,34 m
Longueurs	a de la companya de	
Avec diviseurs de type torpille A Sans diviseurs de type torpille B Sans barre de coupe C Broyeur avec éparpilleur, ajouter	9170 mm 7940 mm 6470 mm 500 mm	9170 mm 7940 mm 6470 mm 500 mm
Largeurs		
Au travail, vis de vidange pliée D Au travail, vis de vidange dépliée E Au transport, barre de coupe démontée,	4250 mm 7350 mm	4860 mm 7650 mm
escalier et vis de vidange pivotés	3030 mm	3030 mm
Hauteurs		
Hauteur F	3650 mm 3900 mm	3650 mm 3900 mm
Hauteur, gyrophare, phare de vis de vidange et préfiltre démontés G	3600 mm	3600 mm
Distance entre le sol et le bord supérieur de la vis de vidange H	4290 mm	4290 mm
Vis de vidange		
Hauteur disponible sous vis de vidange I	3830 mm	3830 mm
Distance entre côté gauche de la barre de coupe et le goulotte	2595 mm	1535 mm
<u>Poids</u>		
Machine prête au travail	7530 kg 290 kg	7655 kg 290 kg
Chassis		
Voie avant, centre à centre Voie arrière Empattement	2412 mm 2380 mm 3400 mm	2412 mm 2380 mm 3400 mm

•		
	3,72 m	4,34 m
<u>Pneumatiques</u>		
Roues avants, standards Roues avants spéciales Circonférence, roues AV standards Circonférence, roues AV spéciales Roues arrières	18.4-30 23.1-26 4525 mm 4585 mm 12.5/80-18	18.4-30 23.1-26 4525 mm 4585 mm 12.5/80-18
Barre de coupe		
Type de lame  Coups de la lame par minute  Coups  Largeur extérieur de barre de coupe  Largeur de coupe  Réglage hydr. de la hauteur de coupe  Hauteur disponible sous barre de coupe  Présélectionneur hydraulique de hauteur de coupe	1200 77 mm 4250 mm 3720 mm	ucillées 1200 77 mm 4860 mm 4340 mm to +1340 mm
Rabatteurs		
Type Réglage de hauteur Réglage avant/arrière Vitesse Positionnement des peignes	6 peignes Hydraulio Hydraulio 0 – 50 to Réglable	que que
Bac à pierres		
Positionnement Vidange  Moteur	Entre convoyeu Avec manette p droit de la ma	lacée au côté
Type Nombre de cylindres Capacité Puissance Système électrique	T6.354.4 ou 6 5,8 litres 120 CV (88 KW) 12 volts, néga	120 CV (88 KW)
Capacités		•
Réservoir à carburant Système de refroidissement Huile moteur, type T6.354.4 Huile moteur, type D.611 Système hydraulique Réducteurs Boîte de vitesses	280 litres 30 litres 13 litres 13,5 litres 4,2 / 5, 3,5 / 7,	s 3 °es ·
Transmissions		
Type de pompe  Type de moteur hydrostatique  Boîte de vitesses à trois rapports	Hydrostati BPV 50 SL BMF 50 TFC	
Avancement 1er vitesse Avancement 2 vitesse Avancement 3 vitesse Recul 1er vitesse	0-06 km/h 0-09 km/h 0-20 km/h 0-05,5 km/	h

	3,72 m 4,34 m
Recul 2 vitesse  Recul 3 vitesse  Boîte de vitesses à 2 rapports  Avancement 1er vitesse  Avancement 2 vitesse  Recul 1er vitesse  Recul 2 vitesse	0-07 km/h 0-10 km/h 0-09 km/h 0-20 km/h 0-05 km/h 0-09 km/h
Freinage	
Freins à pied indépendants	Mécanique Blocage des pédales de freins Tambours
Direction	
Type  Nombre de tours du volant	Direction hydrostatique orbitrol
Batteur	
Largeur  Diamètre  Nbre de battes  Nbre de supports  Poids  Régime variable du plate-forme de conduite  Vitesse, m/seconde  Surveillance	1400 mm 450 mm 6 6 125 kg 550-1500 tours/mn 12,9 - 35,3 Compte-tours sur la plate-forme
Contre-batteur	
Réglage central Surface du contre-batteur Surface avec rallonge Nombre de contre-battes Angle Distance AV entre batteur et contrebatteur Distance AR entre batteur et contrebatteur Distance maximale AV Distance maximale AR	Avec une manette sur la plate-forme 6800 cm ² 10600 cm ² 12 117 ⁰ 12 mm 4 mm 38 mm 31 mm
Secoueurs	
Nombre de secoueurs Longueur Largeur Surface Régime	5 3858 mm 1400 mm 5,4 m ² 214-224 tours/mn.
Coffre de nettoyage	
Surface de séparation totale	3,2 m ²

# Ventilateur

	de la direction de l'air	
Vitesse	variable avec variateur	
Compte-t	tours	

2 déflecteurs 525 - 1130 tours/mn. Sur la plate-forme

# Trémie

Capacité	
Durée de vidange	
Hauteur de vidange	
Vis de vidange	

3400 litres Environ 1 mn. 3830 mm Système fermé hydraulique

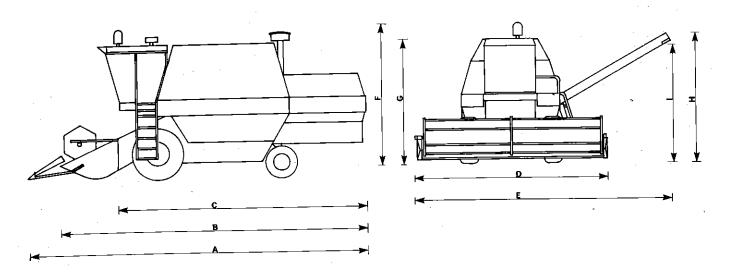


Fig. 1

	3,72 m	4,34 m
Longueurs		
Avec diviseurs de type torpille A Sans diviseurs de type torpille B Sans barre de coupe C Broyeur avec éparpilleur, ajouter	9170 mm 7940 mm 6470 mm 500 mm	9170 mm 7940 mm 6470 mm 500 mm
Largeurs		·
Au travail, vis de vidange pliée D Au travail, vis de vidange dépliée E Au transport, barre de coupe démontée,	4250 mm 7350 mm	4860 mm 7650 mm
escalier et vis de vidange pivotés	3030 mm	3030 mm
Hauteurs		
Hauteur F	3900 mm	3900 mm
Hauteur, gyrophare, phare de vis de vidange et préfiltre démontés	3600 mm	3600 mm
Distance entre le sol et le bord supérieur de la vis de vidange H	4290 mm	4290 mm
Vis de vidange		
Hauteur disponible sous vis de vidange I	3830 mm	3830 mm
Distance entre côté gauche de la barre de coupe et le goulotte	2595 mm	1535 mm
Poids		
Machine prête au travail	7870 kg 290 kg	7995 kg 290 kg
<u>Chassîs</u>		
Voie avant, centre à centre Voie arrière Empattement	2412 mm 2380 mm 3400 mm	2412 mm 2380 mm 3400 mm

	3,72 m 4,34 m
<u>Pneumatiques</u>	
Roues avants, standards	18.4-30       18.4-30         23.1-26       23.1-26         4525 mm       4525 mm         4585 mm       4585 mm         12.5/80-18       12.5/80-18
Barre de coupe	
Type de lame	2 surfaucillées 1200 1200 77 mm 77 mm 4250 mm 4860 mm 3720 mm 4340 mm -130 mm to +1340 mm 960 mm 60 - 330 mm
Rabatteurs	
Type  Réglage de hauteur  Réglage avant/arrière  Vitesse  Positionnement des peignes  Bac à pierres	6 peignes Hydraulique Hydraulique 0 - 50 tours/mn Réglable avec 1 manette
Positionnement	Entre convoyeur et batteur. Avec manette placée au côté droit de la machine.
Moteur	
Type  Nombre de cylindres  Capacité  Puissance  Système électrique	T6.354.4 ou D.611 6 6 5,8 litres 6,6 litres 130 CV (96 KW) 130 CV (96 KW) 12 volts, négatif à la masse
Capacités	
Réservoir à carburant  Système de refroidissement  Huile moteur, type T6.354.4  Huile moteur, type D.611  Système hydraulique  Réducteurs  Boîte de vitesses	280 litres 30 litres 13 litres 13,5 litres 32 litres 4,2 / 5,5 litres 3,5 / 7,5 litres
Transmissions	
Type Type de pompe Type de moteur hydrostatique Boîte de vitesses à trois rapports Avancement 1er vitesse Avancement 2 vitesse	Hydrostatic BPV 50 SL BMF 50 TFC 0-06 km/h 0-09 km/h
Avancement 3 vitesse	0-20 km/h 0-05,5 km/h

	3,72	<u>m</u>	4,34 m	
Recul 2 vitesse  Recul 3 vitesse  Boîte de vitesses à 2 rapports  Avancement 1er vitesse  Avancement 2 vitesse	!	0-07 km/h 0-10 km/h 0-09 km/h 0-20 km/h		
Recul 2 vitesse		0-05 km/h 0-09 km/h		
Freinage				
Freins à pied indépendants  Freins de stationnement  Type  Le freinage se fait normalement par la transmission hydrostatique.		Mécanique Blocage de Tambours	es pédales de	e freins
Direction			,	;
Type  Nombre de tours du volant		Direction 1	hydrostatiqu	ue orbitrol
Batteur			;	
Largeur Diamètre Nbre de battes Nbre de supports Poids Régime variable du plate-forme de conduite Vitesse, m/seconde Surveillance		1400 mm 450 mm 6 6 125 kg 550-1500 12,9 - 35 Compte-to		late-forme
Contre-batteur				
Réglage central Surface du contre-batteur Surface avec rallonge Nombre de contre-battes Angle Distance AV entre batteur et contrebatteur Distance AR entre batteur et contrebatteur Distance maximale AV Distance maximale AR	Avec	e une mane 6800 cm ² 10600 cm ² 12 117 ⁰ 12 mm 4 mm 38 mm 31 mm	tte sur la p	late-forme
Secoueurs				
Nombre de secoueurs Longueur Largeur Surface Régime		5 3858 mm 1400 mm 5,4 m ² 214-224 t	ours/mn.	
Coffre de nettoyage			· .	
Surface de séparation totale	•	3,7 m ²		•

# 3,72 m 4,34 m

## Ventilateur

2 déflecteurs 525 - 1130 tours/mn. Sur la plate-forme

# <u>Trémie</u>

Capacité .....

Durée de vidange .....

Hauteur de vidange .....

Vis de vidange .....

4200 litres Environ 1 mn. 3830 mm Système fermé hydraulique

# 20. INDEX PAR MOTS TYPIQUES

1. Index par mots typiques

PAGE

20.0

# 20. Index par mots typiques

<u>A.</u>	Page		Page
Accumulateurs d'azote Air conditionné Aspirateur à poussière	7.3 18.7 6.0	E. Eau de refroidissement	5.6
Arrêter le moteur	5.1	Eclairage	5.5
Avant le battage	15.0	Ecran déflecteur	7.16
Avant le départ Avertisseur	5.0 5.5	Elévateurs Emb. de la barre de coupe	7.20 7.2
Aver cisseur	ر.در	Emb. de la vis de vidange	7.2
<u>B.</u>		Endommagements	15.6
Bac à pierres	7.12	Entrepôt Entretien	17.9 9.5
Barre de retenue de pierres	18.11	Equipement accessoire	18.0
Barre vibratrice	18.9	Equipement électrique	11.0-11.6
Battage	15.0	Eq. réducteur de vitesse	.0
Battage de colza, moutarde	15.4	des org. d'alimentation	18.11
Battage de petites graines Battage du trèfle	15.3 15.4	Escalier Etalonnage de l'UNICONTROL	5.7 5.13
Batterie	6.5	Extincteur	14.1
Batteur	7.14		
Boîte à fusibles	11.0	<u>F.</u>	
Boîte de vitesses	9.3	72.14 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	6.0
Boîtiers intermédiaire Boîtiers réducteurs finales	9.3 9.3	Filtre à air Filtre à carburant	6.2 6.6
Bol à poussière	6.2	Filtre à huile	6.5
Broyeur de paille	18.2	Flux de la récolte	4.3
Burette à huile et pompe à		Freins	5.4
graisse	9.0	Freins de stationnement	5.4
<u>C.</u>		<u>G.</u>	
Cabine	5.14	Gonflage des pneus	14.0
Caisse à outils	4.4	Graissage	9.1
Ce manuel	3.0	Graissage du cardan de la	0.0
Chaîne du convoyeur Changement des filtres	7.12 10.2	vis de remplissage Graissage du joint de cardan	9.0
Changement de vitesse	5.2	de la vis de vidange	9.2
Clef du batteur	7.15		7.18
Clignotants	5.5	Gyrophare	5.8
Compartiment pour manuel utili sation et entretien	- 4.4	н.	
Conduite sur terrain en pente Conduite sur terrain humides	15.1	Hivernage	17.7•
ou sableux	15.1	Huiles et graisses	11.6
Conservation du moteur en hive		recommandées	9.4
Contre-batteur	7.13-7.14	Hydraulique auxiliaire	10.3-10.4
Contrôle des otons Crible	7.21 7.22	I.	
Coulisse de l'embrayage des	( • ===	<del></del>	
org. de commande	9.2	Identification	4.0
Courrois de samuel de la vis de vidange	9.2	Intervalles de graissage	9.0
Courroie de commande du batteu	r (.14	Inverseur de la barre de coupe	18.6
<u>D.</u>			
Déflecteur de paille réglable	7.16	<u>J.</u>	
Demarrage du moteur	5.1	К.	
Demi-tours	15.1	<del>-</del>	
Détection des anomalies	16.0		1
Diviseurs	7.10		

<u>L.</u>	Page		Page	्राप्त अस्तु के
Lame de coupe Lame de rechange	7.8 7.10	Réglage de la barre de coupe Réglage de la hauteur de la	7.5	¥ 1±
Levier d'avancement	5.3	barre de coupe Réglage de la hauteur de coup	7.3	**************************************
М.		Réglage des grilles	7.17	geta je
Mais	18.9	Réglage de la moisbat. Réglage des rabatteurs	15.7 7.5	ngga Lagad
Mesures de précautions	2.0	Réglage pour la récolte de		** * .
Mise en andains Montage et démontage de la	15 <b>.</b> 3	mais Rehausses de diviseurs	7.12 ± 18.12	
barre de coupe Moteur	8.0 6.0–6.7	Releveurs d'épis Releveurs d'épis spéciaux	7.11 18.10	
Moteur	0.0-0.7	Remorque	8.1	
<u>N.</u>		Réservoir à carburant Resserrage des roues	6.4 14.0	
Nettoyage à haute pression	17.0 6.2	Roues	14.0	
Nettoyage de la cartouche Nettoyage du contre-batteur et		<u>s.</u>		
du batteur Nettoyage des élevateurs	17.1 17.4	Schéma air conditionné	11.6	
Nettoyage et hivernage	17.0-17.9	Secoueurs	7.16	
Nettoyage des grilles et de la table de réception	17.3	Siège du conducteur Spécifications	5.7 19.0	
Nettoyage du moteur et du compartiment moteur	17.5	Stockage de la batterie Surveillance du moteur	17.9 5.9	
Nettoyage de la pompe d'alim.	6.6	Système hydraulique	10.3	
Nettoyage du radiateur Nettoyage du vanneur-ébarbeur	6.0 17.5	Système hydraulique pour barre vibratrice et inver-		
Nettoyage des vis à grains et à otons		seur table	10.5	
Nettoyage des vis sup. à otons		<u>T.</u>		
et de remplissage de la trémie	17.5	Tamis rotatif	6.0	
<u>o.</u>		Témoin de freins de sta- tionnement	5.4	
Organes de battage et de coupe		Témoin de pression d'huile	5.2	
Organes de commande	5.1	Température de l'eau de refroidissement	5.6	
<u>P.</u>		Tension des chaînes	13.1	
Peignes	7.7	Tension des courroies Tension de la chaîne des	13.0	
Pick-up Position des rabatteurs	18.0 7.5,7.6	rabatteurs Tension des chaînes du	13.1	
Plan de la moisbat.	4.1	ventilateur	13.1	
Plaques de raclage pour élévateurs	18.10	Tension de la courroie du ventilateur	6.7	
Plaques d'usure Pré-filtre	7.4 6.2	Tension des courroies de la transmission intermédiaire		
Protection du moteur contre le gel		et de la pompe hydrostatique	13.0	
Protection du système de refro		Tôles d'obturation du ventilateur	15.5	
dissement du moteur contre gel Purge du système de carburant	6.1 6.6	Transmission côté gauche Transmission côté droit	12.0 12.1	
Q.		Transmission hydrostatique	10.0 7.15	
	•	Trappe de visite au batteur Trémie	7.24	
<u>R.</u>				
Radiateur Réglage de l'ébarbage et du	5.6			-
vannage	7.23			÷
		•		

<u>U.</u>	<u>Page</u>
UNICONTROL	 5.9
<u>V-W</u>	
Vanneur-ébarbeur Ventilateur Vidange d'huile moteur Vis d'alimentation Vitesse des rabatteurs Volant	7.22 7.19 6.5 7.11 7.7 5.7